Universidad Nacional de La Matanza

Unidad académica de acreditación: Departamento de Ingeniería e Investigaciones Tecnológicas

Código: C2-ING-001PIDC

Título del proyecto: Impacto del Programa de Tutorías de Inglés Transversal en el rendimiento de los alumnos del Departamento de Ingeniería e Investigaciones Tecnológicas en las aulas de la UNLaM

Programa de investigación: CyTMA2

Directora del proyecto: Lic. Saraceni, Ana Claudia

Integrantes del proyecto: Mg. Konicki, Bárbara Andrea (Co-directora); Mg. D'Anunzio, Gabriela Inés; Lic. Rosas, María Ofelia; Mg. Morena, Iris Susana; y Prof. Andrade, Claudia Paola

Fecha de inicio: 2013/01/01

Fecha de finalización: 2014/12/31

Resumen

Desde el año 2007, la Dirección de Pedagogía Universitaria ofrece el Programa de Tutorías Presenciales de Inglés Transversal. Para evaluar sus resultados, históricamente se recabó y analizó sólo información cuantitativa focalizada en la cantidad de tutorados y su situación académica una vez finalizada su asistencia al mismo. Si bien esta información cuantitativa proveía una visión general acerca de las tutorías, no llegaba a abarcar innumerables aspectos cualitativos relevantes para ponderar su efectividad con mayor precisión. Teniendo en cuenta que, generalmente, un gran número de los tutorados pertenece al Departamento de Ingeniería e Investigaciones Tecnológicas, este proyecto se propuso medir el impacto del programa tutorial en el desarrollo de la competencia comunicativa y la autonomía de estos alumnos. Asimismo, la investigación se propuso registrar y analizar las percepciones de los docentes de curso, los tutores y los tutorados para realizar una evaluación cualitativa integral del programa y así propiciar una intervención informada y efectiva. A tal efecto, se recabó información a través de encuestas y grillas de observación. Los datos obtenidos permitieron determinar que los alumnos tienden al mejoramiento de su rendimiento académico durante su paso por las

tutorías. Sin embargo, éstas no parecen ser tan efectivas como facilitadoras de la autonomía del tutorado como aprendiz de la lengua extranjera. A la luz de esta falencia y otras necesidades detectadas, se sugieren seis acciones de mejora, a saber: inclusión de actividades que permitan el desarrollo de estrategias cognitivas y metacognitivas, concientización entre los docentes acerca de la importancia de trabajar mancomunadamente, disminución del número de tutorados por tutor, intensificación del trabajo oral, abordaje efectivo del alto filtro afectivo de los alumnos, y diseño de un espacio virtual para los tutorados. Se espera que la puesta en práctica de las intervenciones sugeridas permita desarrollar todo el potencial del programa tutorial.

Palabras clave: Acción tutorial, estrategia, proceso, atención personalizada, calidad educativa

Área de conocimiento: Educación

Código de área de conocimiento: 4300

Disciplina: Medios Educativos

Código de disciplina: 4300

Campo de aplicación: Administración de sistemas

Código de campo de aplicación: 4301

Otras dependencias de la UNLaM que intervinieron en el proyecto: Secretaría Académica

Otras instituciones intervinientes en el proyecto:

- Universidad Nacional de Quilmes, Buenos Aires
- Universidad Tecnológica Nacional, Sede Regional Buenos Aires
- Universidad Tecnológica Nacional, Sede Regional Villa María, Córdoba
- Universidad Nacional de Salta, Salta
- Universidad Nacional de General Sarmiento, Buenos Aires
- Universidad Nacional de San Luis, Merlo, San Luis

Otros proyectos con los que se relaciona:

✓ **Universidad:** Universidad Nacional de La Matanza
Unidad académica: Departamento de Ingeniería e Investigaciones Tecnológicas
Código: C/132

Título del proyecto: Educación y redes sociales: La construcción de una comunidad de práctica intercultural

Programa de investigación: PROINCE

Director del proyecto: Dr. Davis, Efraín

Integrantes: Lic. Saraceni, Ana Claudia (Co-Directora); Mg. Fernández, Nancy Luján; Mg. D'Anunzio, Gabriela Inés; Mg. Konicki, Bárbara Andrea; Lic. Rosas, María Ofelia; Mg. Mailhes, Verónica Norma; Lic. De Nucci, Graciela Marta; Mg. Raspa, Jonathan; Ing. Igarza, Santiago; Ing. Blanco, Gabriel; Esp. Almada, Graciela; Lic. Duch, Virginia; y Prof. Lacaze, Mónica

Fecha de inicio: 2012/01/01

Fecha de finalización: 2013/12/31

- ✓ **Universidad:** Universidad Nacional de La Matanza

  Unidad académica: Departamento de Ingeniería e Investigaciones Tecnológicas

  Código: 55C/165

  Título del proyecto: Web semántica: Nuevas herramientas para el aprendizaje mediado

  Programa de investigación: PROINCE

  Director del proyecto: Dr. Davis, Efraín

  Integrantes: Lic. Saraceni, Ana Claudia (Co-Directora); Mg. D'Anunzio, Gabriela Inés; Mg. Fernández, Nancy Luján; Mg. Konicki, Bárbara Andrea; Mg. Morena, Iris Susana; Mg. Mailhes, Verónica Norma; Mg. Raspa, Jonathan; Lic. Rosas, María Ofelia; Lic. Roldán, Mirtha Mercedes; Esp. Almada, Graciela; Ing. Blanco, Gabriel; Ing. Igarza, Santiago; y Esp. Duch, Virginia

  Becarios: Sr. Coudures Zenz, Kevin; Sr. Folini, Walter; y Sr. Mamani, Mauro

  Fecha de inicio: 2014/01/01

  Fecha de finalización: 2015/12/31

Título del proyecto

Impacto del Programa de Tutorías de Inglés Transversal en el rendimiento de los alumnos del Departamento de Ingeniería e Investigaciones Tecnológicas en las aulas de la UNLaM

Resumen

Desde el año 2007, la Dirección de Pedagogía Universitaria ofrece el Programa de Tutorías Presenciales de Inglés Transversal. Para evaluar sus resultados, históricamente se recabó información cuantitativa focalizada en la cantidad de tutorados y su situación académica al concluir la tutoría. Aunque esta información cuantitativa provee una visión general acerca de las tutorías, no llega a abarcar innumerables aspectos cualitativos relevantes para ponderar su efectividad con mayor precisión. Teniendo en cuenta que, generalmente, muchos tutorados pertenecen al Departamento de Ingeniería e Investigaciones Tecnológicas, este proyecto se propuso medir el impacto del programa tutorial en el desarrollo de la competencia comunicativa y la autonomía de estos alumnos. Asimismo, se analizaron las percepciones de los docentes de curso, los tutores y los tutorados para realizar una evaluación cualitativa integral del programa y propiciar una intervención efectiva. A tal efecto, se administraron encuestas y grillas de observación. Los datos obtenidos permitieron determinar que los tutorados tienden a mejorar su rendimiento académico durante su paso por el programa, aunque éste no parece ser tan efectivo como facilitador de su autonomía. A la luz de esta falencia y otras necesidades detectadas, se sugieren acciones de mejora que permitan desarrollar todo el potencial del programa tutorial.

Palabras clave

Acción tutorial – Estrategia – Atención personalizada – Calidad educativa

ÍNDICE

1. Introducción 8

1.1. Selección del tema 8

1.2. Definición del problema 9

1.3. Justificación del estudio 9

1.4. Limitaciones 10

1.5. Alcances del trabajo 10

1.6. Objetivos 11

1.7. Hipótesis 11

2. Desarrollo 12

2.1. Descripción del objeto de estudio 12

2.2. Lugar y tiempo de la investigación 13

2.3. Diseño de la investigación 15

2.4. Material y métodos 16

2.5. Descripción de población y muestra 16

2.6. Instrumentos de recolección y medición de datos 16

2.7. Confiabilidad y validez de la medición 17

2.8. Métodos de análisis estadísticos 18

2.9. Resultados y discusión 18

Capítulos

1. Expectativas de los tutorados al inicio del programa tutorial 20

1.1. Población 20

1.2. Justificación del instrumento 21

1.3. Análisis de los datos recolectados 22

1.4. Discusión de los resultados 27

2. Evaluación de los tutorados al finalizar el programa tutorial 29

2.1. Población 30

2.2. Justificación del instrumento 30

2.3. Análisis de los datos recolectados 31

2.4. Discusión de los resultados 42

3. Progreso escrito y oral de los tutorados 43

3.1. Método 43
3.2. Análisis de los datos recolectados 44
3.2.1. Progreso de los tutorados en los trabajos escritos 44
3.2.2. Progreso de los tutorados en su producción oral 48
3.3. Discusión de los resultados 53
4. La visión de los docentes de curso 54
4.1. Población 55
4.2. Justificación del instrumento 55
4.3. Análisis de los datos recolectados 57
4.4. Discusión de los resultados 65
5. Percepciones de los tutores 66
5.1. Método 66
5.2. Justificación del instrumento 66
5.3. Análisis y discusión de los resultados 67
6. Relevamiento de datos del desempeño académico de los tutorados 71
7. Conclusiones generales 74
Referencias 78
Anexos
- Anexo 1: Encuesta de entrada para tutorados 81
- Anexo 2: Matriz de datos de la encuesta de entrada para tutorados 83
- Anexo 3: Encuesta de salida para tutorados 85
- Anexo 4: Matriz de datos de la encuesta de salida para tutorados 89
- Anexo 5: Grilla para evaluar el progreso de los tutorados en sus trabajos escritos 93
- Anexo 6: Grilla para evaluar el progreso de los tutorados en su producción oral 94
- Anexo 7: Matriz de datos de las grillas de evaluación del progreso en las producciones escritas y orales de los tutorados 95
- Anexo 8: Encuesta para los docentes de curso 97
- Anexo 9: Matriz de datos de la encuesta para los docentes de curso 100
- Anexo 10: Encuesta para tutores 101
- Anexo 11: Portal “Tutorías de Inglés Transversal” (http://tutoriasinglestransversal.edu20.org/) 102

- Anexo 12: Formulario FC-014 104
- Anexo 13: Documentación escaneada del formulario FC-014 106
- Anexo 14: Formulario FI-015 109
- Anexo 15: Documentación escaneada del formulario FI-015 112
- Anexo 16: Producción científico-tecnológica 128
- Anexo 17: Certificados escaneados de la producción científico-tecnológica 131

1. Introducción

1.1. Selección del tema

La tutoría consiste en un proceso de acompañamiento de los estudiantes para realizar el apoyo y seguimiento de los mismos en el inicio y permanencia en la vida universitaria. En una sociedad que exige a su población cada vez más conocimientos pero en la que, a su vez, se evidencia un desgranamiento del alumnado, la función de la tutoría es esencial (Muller, 2007).

La acción tutorial se focaliza en la necesidad de aprender a aprender. García Nieto *et al* definen a la tutoría como una actividad formativa realizada por el profesor-tutor encaminada al desarrollo integral –intelectual, profesional, y humano– de los estudiantes universitarios (2005). El objetivo primordial de la tutoría es que los tutorados desarrollen la competencia de dirigir su propio aprendizaje. Con la tutoría universitaria se pretende que el estudiante adquiera no sólo saberes sino, además, competencias que le permitan dirigir su proceso de aprendizaje a lo largo de la carrera y durante su ejercicio profesional.

Los estudiantes, a menudo, no hacen uso óptimo de los servicios que ofrece la universidad, y no llegan a conocer lo que significa la vida universitaria como período de formación intelectual y humana. Por ello, la tutoría se convierte en un elemento clave de calidad de la educación superior (García Nieto *et al*, 2005).

Desde el paradigma comunicativo en el área de la enseñanza y aprendizaje de una lengua, se hace hincapié en el alumno como co-responsable de su proceso de aprendizaje. La pregunta de qué se aprende resulta tan importante como por qué y cómo se aprende. Vera Batista sostiene que

> una de las responsabilidades mayores es la de tener conciencia acerca del propio proceso de aprendizaje y de las estrategias desarrolladas, es decir, cómo se aprende […] Los alumnos necesitan aprender a aprender como vehículo esencial para adquirir conocimientos autónomamente, en medio de las estructuras de aprendizaje impuestas por el marco institucional en el cual participan (2005:1).

Es así que entra en juego la importancia de la enseñanza de estrategias de aprendizaje, ya que el objetivo último es promover la autonomía del estudiante en cuanto a su propio proceso de aprendizaje. Los estudiantes deberían adquirir estrategias que les permitan aprender por sí solos, sin la presencia física de un docente. Una de las tareas de un docente de idiomas es, justamente, ayudar a sus alumnos a aprender la lengua meta de la manera más efectiva posible. Es por ello que el docente debería dedicar parte de su tiempo de clase a ayudar a los estudiantes a tomar conciencia de por qué algunos hábitos pueden promover el aprendizaje del

idioma (y por qué otros no). Existen numerosas tipologías que han sido establecidas para la clasificación de estrategias de aprendizaje de un idioma: directas, indirectas, cognitivas, metacognitivas, sociales, lingüísticas, analíticas, comunicativas, y compensatorias, entre otras. La importancia de la enseñanza de dichas estrategias radica en fomentar la autonomía de los estudiantes como aprendices de un idioma y es éste uno de los objetivos principales de las tutorías.

En este sentido, desde el año 2007, la Dirección de Pedagogía Universitaria de la Universidad Nacional de La Matanza ofrece el Programa de Tutorías Presenciales de Inglés Transversal para aquellos alumnos con dificultades de aprendizaje del idioma inglés en el marco de la materia Inglés Transversal, la cual es curricular para todos los alumnos de carreras de grado de la universidad. El objetivo del mismo es brindar a los tutorados una atención personalizada que coadyuve a optimizar la calidad educativa (Davis, 2005).

1.2. Definición del problema

Desde sus inicios, las tutorías de Inglés Transversal han intentado generar un impacto favorable en el rendimiento académico de los tutorados en las aulas de la UNLaM con el objetivo de evitar el abandono de la materia y, de esta manera, evitar el rezago en sus carreras. Para ello, se ha intentado brindar una atención personalizada en pos de lograr calidad y equidad educativa.

Históricamente, para evaluar los resultados del programa tutorial, se ha recabado y analizado información cuantitativa focalizada en dos datos principales: la cantidad de tutorados y su situación académica final al concluir las tutorías. Si bien esta información cuantitativa ha sido de ayuda para formar una visión general del grado de efectividad del programa en cuanto a los resultados académicos de los tutorados, no ha llegado a abarcar innumerables aspectos cualitativos importantes para ponderar con mayor precisión su impacto en la actuación académica de los mismos. Teniendo en cuenta esta necesidad de recabar información cualitativamente relevante y el hecho de que, generalmente, muchos alumnos pertenecientes al Departamento de Ingeniería e Investigaciones Tecnológicas participan en el programa tutorial, la pregunta de investigación propuesta fue la siguiente: ¿En qué medida las Tutorías Presenciales de Inglés Transversal impactan en el nivel de rendimiento en las aulas de los tutorados que cursan las carreras del Departamento de Ingeniería e Investigaciones Tecnológicas?

1.3. Justificación del estudio

Este proyecto tuvo como eje central obtener información cuanti-cualitativa que pudiera complementar los datos cuantitativos obtenidos históricamente al finalizar cada cuatrimestre.

Esta información podía contribuir a realizar una evaluación integral del programa y, de esa manera, propiciar una intervención más efectiva. Por ende, se propuso medir el impacto del programa tutorial en el rendimiento académico de los tutorados pertenecientes al DIIT. Dicho impacto debía entenderse como la optimización en la aplicación de la competencia comunicativa a partir del dominio de las cuatro macrohabilidades lingüísticas y la mejora o desarrollo de estrategias de estudio de un idioma. La administración de diferentes instrumentos de indagación tales como encuestas y grillas de observación arrojaría resultados que ayudarían a determinar de qué manera impactan las tutorías sobre el rendimiento académico de los alumnos del DIIT así como también cuáles de las prácticas tutoriales actuales resultan beneficiosas y cuáles necesitan ser redefinidas.

1.4. Limitaciones

La limitación más notoria del proyecto es que, al ser un estudio de caso, sus resultados no pueden ser generalizados. Sin embargo, esta investigación podría ser replicada en una variedad de contextos (tales como otras universidades o incluso otros niveles de educación) como base para llevar a cabo más estudios y nuevos análisis en el área de las acciones tutoriales.

1.5. Alcances del trabajo

La información recabada a través de los distintos instrumentos de medición diseñados contribuyó a realizar una evaluación integral del programa y a determinar el grado de su impacto sobre la actuación académica de los tutorados pertenecientes al DIIT. De esta manera, fue posible proponer intervenciones informadas con el objetivo de mejorar la efectividad de las tutorías a futuro. Es por ello que se sugirieron las siguientes acciones:

a. Continuar con el uso del material en soporte papel utilizado hasta el momento, pero haciendo el agregado de actividades que permitan a los tutorados trabajar de manera explícita y conciente diferentes estrategias cognitivas y metacognitivas. De esta manera, se espera que los tutorados logren tener más recursos propios en lo que al aprendizaje de un idioma se refiere y que, por ende, puedan convertirse en estudiantes más autónomos.
b. Concientizar a todos los actores responsables de los tutorados –es decir, los docentes de curso y los tutores mismos– acerca de la importancia de trabajar mancomunadamente en pos de que los tutorados puedan avanzar en sus estudios del idioma y así evitar el rezago en sus carreras.
c. Disminuir el número de alumnos por tutor para poder realizar un seguimiento más efectivo del proceso de aprendizaje de los tutorados. Esto se podría lograr con la asignación de un tutor más por curso o bien una posible solución sería ofrecer a alumnos

con muy buen nivel que asisten al curso regular trabajar con el docente tutor y, en compensación, que sólo asistan a su curso para las instancias evaluativas.

d. Indagar entre los tutorados qué factores dificultan el desarrollo de la macrohabilidad de la oralidad –aspecto del aprendizaje del idioma que se presenta como más difícil de resolver. Por lo pronto, se sugiere el uso del laboratorio de idiomas de la universidad para intensificar el trabajo oral.
e. Resignificar el rol del tutor como facilitador de conocimiento que debe procurar que el nivel de ansiedad, desmotivación, y actitud negativa del tutorado sea el mínimo para que éste pueda superar su inseguridad de expresarse en inglés y pueda avanzar en sus estudios del idioma.
f. Diseñar un espacio virtual de uso exclusivo de los tutorados en donde se puedan alojar actividades en formato digital que cubran las cuatro macro-habilidades, además de los aspectos formales de la lengua.

1.6. Objetivos

El proyecto tuvo como meta determinar el impacto del programa tutorial sobre el rendimiento académico de los tutorados pertenecientes al DIIT. Asimismo, se indagó acerca de las percepciones y valoraciones de estos alumnos –y las de sus docentes de curso y tutores– con el fin de recabar información que permitiera llevar a cabo rectificaciones y/o modificaciones a la forma de trabajo en las tutorías. Para ello, se propusieron los siguientes objetivos:

1. Analizar y concluir sobre el grado de valoración de la implementación del Programa de Tutorías Presenciales de Inglés Transversal por parte de los docentes tutores, los docentes a cargo de los cursos regulares y de los alumnos tutorados del Departamento de Ingeniería e Investigaciones Tecnológicas.
2. Identificar las estrategias didácticas puestas en práctica por los docentes tutores que resultan efectivas en el proceso de implementación del programa.
3. Ponderar el rol del tutor como facilitador y mediador en la optimización del desempeño académico de los alumnos tutorados.
4. Determinar el grado de incidencia de la comunicación sostenida entre todos los participantes en el programa de tutorías.
5. Identificar las maneras en las que los tutorados desarrollan y ponen en práctica nuevas estrategias de aprendizaje del idioma a partir de las tutorías.
6. Ponderar el impacto en el rendimiento académico de los tutorados en las aulas de Inglés Transversal.

1.7. Hipótesis

Como respuesta tentativa al problema principal, se planteó la siguiente hipótesis: el Programa de Tutorías Presenciales de Inglés Transversal, a partir de la conformación de un espacio de

atención personalizada a sus alumnos tutorados del Departamento de Ingeniería e Investigaciones Tecnológicas, promueve el mejoramiento en su rendimiento académico y facilita su autonomía para alcanzar el dominio de la lengua extranjera.

2. Desarrollo

2.1. Descripción del objeto de estudio

El objeto de estudio del presente proyecto de investigación fue el Programa de Tutorías Presenciales de Inglés Transversal de la Universidad Nacional de La Matanza. El mismo fue implementado en el año 2007 y está destinado a alumnos de la materia Inglés Transversal que presentan dificultades de aprendizaje debido a diferentes causas, siendo la más importante la discontinuidad en la cursada entre los cuatro niveles de la materia. La discontinuidad señalada se produce dado que los alumnos, luego de cursar y aprobar un nivel de Inglés Transversal, pueden cursar el siguiente en cualquier otro cuatrimestre de sus estudios. Esta flexibilización del sistema de cursada llega a provocar dificultades insalvables que, en muchos casos, terminan con la deserción de los alumnos. Otro factor que impacta en el proceso de adquisición y desarrollo del nivel de competencia comunicativa esperado son los diferentes estilos y ritmos de aprendizaje de los alumnos que la organización pedagógica tradicional no toma en cuenta. Los alumnos son expuestos a clases de carácter masivo y de niveles de adquisición heterogéneos donde las diferencias en los ritmos y tiempos de aprendizaje mencionados se subsumen en los generales supuestos para todos.

El programa tutorial se ofrece los días sábados por la mañana o por la tarde para los cuatro niveles de Inglés Transversal, con una carga horaria de cuatro horas. Para determinar qué alumnos podrían necesitar del programa tutorial, los docentes a cargo de los cursos regulares realizan un trabajo de observación y evaluación formativa, que incluye la implementación de una prueba escrita de diagnóstico previo del nivel y la observación y registro de las prácticas orales para individualizar los posibles problemas en el dominio del sistema lingüístico que presenten los alumnos en la etapa inicial del cuatrimestre. Sobre la base de estos elementos, los docentes elevan al coordinador un informe diagnóstico pormenorizado en el cual detallan quiénes son los alumnos con dificultades, y en qué consisten las mismas, para que el coordinador y el equipo de docentes tutores programen los contenidos de las tutorías. En el informe los docentes recomiendan también la necesidad, o no, de que estos alumnos asistan a las tutorías. A estos alumnos se les ofrece la inscripción voluntaria al programa tutorial. Cabe destacar que, en algunos casos, los alumnos se inscriben a las tutorías aunque no haya habido una sugerencia de asistir a las mismas por parte de los docentes.

El curso tutorial propone el sistema presencial puesto que los problemas que se presentan, en general, exigen una relación docente-alumno cara a cara. En estas tutorías, los alumnos, de manera más individualizada y pormenorizada, pueden recuperar, reforzar o adquirir aquellos conceptos y habilidades lingüísticas que en la clase áulica los supera, en presencia de otros alumnos con un conjunto de conocimientos más sólidos y desarrollados que exigen una gestión docente diferente. Es decir, los tiempos y estilos de aprendizaje de los alumnos se revalorizan a la luz de los objetivos y expectativas del proyecto de tutorías.

A lo largo del cuatrimestre, los docentes del curso y el tutor intentan mantener una comunicación fluida acerca de los avances, retrocesos, fortalezas y debilidades de los tutorados durante el proceso de aprendizaje, así como sobre su rendimiento en los trabajos prácticos, parciales, etc.

2.2. Lugar y tiempo de la investigación

La investigación se llevó a cabo en el Programa de Tutorías Presenciales de Inglés Transversal de la UNLaM. Tal como se propuso en el diagrama de Gantt incluido en el protocolo del proyecto, el trabajo se realizó en cuatro etapas, a saber:

Programación de tareas del primer año

✓ *Primera etapa: Del 1/01/13 al 31/07/13*

1. Revisión bibliográfica. Lectura, síntesis y encuadre teórico.
   (Equipo de investigadores)
2. Encuentros de discusión. División de las tareas del grupo investigador.
   (Director y co-director)
3. Descripción y análisis de los instrumentos de recolección de datos.
   (Equipo de investigadores)
4. Elaboración del marco teórico.
   (Equipo de investigadores)

✓ *Segunda etapa: Del 31/07/13 al 31/12/13*

5. Diseño de encuestas de entrada con preguntas abiertas y cerradas para los docentes y alumnos involucrados en el proyecto.
   (Equipo de investigadores)
6. Pilotaje y ajuste de los instrumentos de recolección de datos.
   (Un grupo de los investigadores del equipo)
7. Salida al campo: administración de los instrumentos al recorte del universo a investigar.

(Un grupo de los investigadores del equipo)

8. Elaboración del Informe de Avance.

   (Equipo de investigadores)

Nota

Resulta necesario aclarar que en el caso de la actividad 5 de la segunda etapa sólo se diseñaron encuestas de entrada para los tutorados. Se decidió administrar una única encuesta para los docentes de curso.

Primer Año **Actividades / Responsables**	**Mes 1**	**Mes 2**	**Mes 3**	**Mes 4**	**Mes 5**	**Mes 6**	**Mes 7**	**Mes 8**	**Mes 9**	**Mes 10**	**Mes 11**	**Mes 12**
Revisión bibliográfica. Lectura, síntesis y encuadre teórico. **(Equipo de investigadores)**												
Encuentros de discusión. División de las tareas del grupo investigador. **(Director y co-director)**												
Descripción y análisis de los instrumentos de recolección de datos. **(Equipo de investigadores)**												
Elaboración del marco teórico. **(Equipo de investigadores)**												
Diseño de encuestas de entrada con preguntas abiertas y cerradas para los docentes y alumnos involucrados en el proyecto. **(Equipo de investigadores)**												
Pilotaje y ajuste de los instrumentos de recolección de datos. **(Un grupo de los investigadores del equipo)**												
Salida al campo: administración de los instrumentos al recorte del universo a investigar. **(Un grupo de los investigadores del equipo)**												
Elaboración del Informe de Avance. **(Equipo de investigadores)**												

Programación de tareas del segundo año

✓ *Tercera etapa: Del 1/01/14 al 31/07/14*

1. Revisión de los resultados y conclusiones de la primera etapa.

   (Equipo de investigadores)
2. Ampliación del marco teórico a partir de las conclusiones de la primera etapa.

   (Equipo de investigadores)
3. Elaboración de grillas de observación de rendimiento académico con comparación del conocimiento del idioma inglés pre- y post- curso tutorial. Salida al campo.

   (Un grupo de los investigadores del equipo)
4. Comparación, contraste y correlación de los resultados de las observaciones.

   (Un grupo de los investigadores del equipo)

✓ *Cuarta etapa: Del 31/07/14 al 31/12/14*

5. Diseño y administración de entrevistas a una muestra de los participantes de las tutorías en estudio, docentes y alumnos. Salida a campo.

   (Un grupo de los investigadores del equipo)

6. Diseño y administración de encuestas de salida con preguntas abiertas y cerradas para los docentes y alumnos involucrados en el proyecto. Salida al campo.
   (Un grupo de los investigadores del equipo)
7. Recolección y análisis de datos. Elaboración de conclusiones.
   (Equipo de investigadores)
8. Elaboración del Informe Final.
   (Equipo de investigadores)

Nota

Cabe aclarar que, en el caso de la actividad 2 de la tercera etapa, los resultados que se obtuvieron fueron analizados con el vasto marco teórico existente por lo que no fue necesario ampliarlo. Asimismo, en el caso de la actividad 5, se diseñó una encuesta en lugar de una entrevista. Este cambio de modalidad se debió a la mayor practicidad del análisis de este tipo de instrumento y la posibilidad de llegar a utilizar a todos los docentes tutores como informantes.

Segundo Año **Actividades / Responsables**	**Mes 1**	**Mes 2**	**Mes 3**	**Mes 4**	**Mes 5**	**Mes 6**	**Mes 7**	**Mes 8**	**Mes 9**	**Mes 10**	**Mes 11**	**Mes 12**
Revisión de resultados y conclusiones de la primera etapa. **(Equipo de investigadores)**												
Ampliación del marco teórico a partir de conclusiones de la primera etapa. **(Equipo de investigadores)**												
Elaboración de grillas de observación del rendimiento académico con comparación del conocimiento del idioma inglés pre- y post- curso tutorial. Salida al campo. **(Un grupo de los investigadores del equipo)**												
Comparación, contraste y correlación de los resultados. **(Un grupo de los investigadores del equipo)**												
Diseño y administración de entrevistas a una muestra de los participantes de las tutorías en estudio, docentes y alumnos. Salida a campo. **(Un grupo de los investigadores del equipo)**												
Diseño y administración de encuestas de salida con preguntas abiertas y cerradas para los docentes y alumnos involucrados en el proyecto. Salida al campo. **(Un grupo de los investigadores del equipo)**												
Recolección y análisis de datos. Elaboración de conclusiones. **(Equipo de investigadores)**												
Elaboración del Informe Final. **(Equipo de investigadores)**												

2.3. Diseño de la investigación

Con respecto a la tipología del proyecto, se trató de una investigación aplicada ya que estuvo orientada a desarrollar nuevos conocimientos con el fin de resolver situaciones prácticas en el ámbito del Programa de Tutorías Presenciales de Inglés Transversal. De hecho, a partir de la información obtenida, se pudo formar una visión clara de la efectividad del mismo en la optimización de la actuación académica de los tutorados en sus cursos de procedencia. En cuanto al diseño, se utilizó una metodología cuanti-cualitativa.

2.4. Material y métodos

Se utilizaron tres tipos de instrumentos de recolección de datos –a saber, encuestas, grillas de observación y planillas de registro de datos. En vistas de que se decidió utilizar una metodología cuanti-cualitativa, algunos de los instrumentos tenían como objetivo recabar datos cuantitativos solamente, en otros hubo una combinación de preguntas abiertas y cerradas, y en otros se incluyeron preguntas abiertas solamente. En todos los casos siempre se realizó una interpretación cualitativa de la información.

2.5. Descripción de población y muestra

La población objeto de estudio del presente trabajo estuvo compuesta por los alumnos pertenecientes al Departamento de Ingeniería e Investigaciones Tecnológicas de la UNLaM que estuvieran cursando las tutorías de Inglés Transversal. Según los datos obtenidos de los informes elevados por los tutores, durante el 2013 y el 2014 el número total de alumnos con esas características ascendió a 59. Desde el inicio de la investigación, y con el objetivo de obtener una cantidad de información significativa, se decidió administrar los instrumentos de medición de datos diseñados a la mayor cantidad de tutorados posible –pudiéndose encuestar a 36 alumnos del total mencionado.

Asimismo, la investigación indagó en las percepciones de los docentes de curso y de los tutores. En el primer caso, la población total ascendió a, aproximadamente, 40 individuos. De esta población, se decidió tomar como muestra a aquellos docentes que tuvieran alumnos cursando las tutorías en paralelo con el curso regular –pudiéndose relevar 17 encuestas. En el segundo caso, la población total fue de 6 tutores –todos los cuales participaron como informantes en el presente estudio.

2.6. Instrumentos de recolección y medición de datos

Con el fin de obtener datos relevantes que permitieran contestar la pregunta de investigación planteada en el presente trabajo, se diseñaron seis instrumentos de recolección de datos, a saber:

- Encuesta de entrada para tutorados: este instrumento se diseñó para recabar datos acerca de las expectativas y percepciones de los tutorados antes de comenzar con el programa tutorial. Fue administrada en el primer y segundo cuatrimestre de 2013.
- Encuesta de salida para tutorados: su objetivo fue indagar acerca de la evaluación de los alumnos con respecto a las tutorías una vez finalizadas las mismas. Fue administrada en el primer y segundo cuatrimestre de 2014.
- Grillas de observación de la competencia escrita y oral de los tutorados: éstas se diseñaron para ser completadas por los docentes tutores y así poder establecer en qué áreas de la

escritura y la oralidad los tutorados presentaban más mejoras y cuáles necesitaban ser abordadas con más efectividad. Fue administrada en el segundo cuatrimestre de 2014.

- Encuesta para docentes de curso: este instrumento fue diseñado para recabar datos acerca de las percepciones de los docentes de curso con respecto al desempeño de los tutorados con el idioma en el curso regular. Fue administrada en el primer cuatrimestre de 2014.
- Registro del desempeño académico de los tutorados: se diseñó una planilla para registrar los progresos (o no) de los tutorados en forma de apreciaciones así como las notas de las distintas instancias evaluativas. La misma fue alojada online a través de la aplicación Google Drive y fue completada tanto por los docentes de curso como por los tutores. Se implementó en el segundo cuatrimestre de 2013 y se continuó su uso durante todo el año 2014.
- Encuesta para tutores: se trató de una encuesta con preguntas abiertas exclusivamente para poder ahondar en cuáles eran las mayores dificultades de los alumnos con respecto al aprendizaje del idioma y así poder delinear acciones en pos de una mejora del programa tutorial. Fue administrada en el segundo cuatrimestre de 2014.

Cabe aclarar que, en el caso de todas las encuestas, las preguntas incluidas fueron similares ya que la intención era obtener datos que luego pudieran ser comparados y contrastados entre sí.

2.7. Confiabilidad y validez de la medición

Dada la característica social de esta investigación, y con el objeto de que los datos recolectados tuvieran el mayor rigor posible, en este proyecto se empleó la técnica general de triangulación: el uso de múltiples métodos, recursos o perspectivas. Dörnyei (2013) sostiene que esta técnica tradicionalmente ha sido considerada como una de las más eficientes porque si se llega a los mismos resultados sobre un fenómeno usando distintos métodos de recolección o de análisis de datos o usando distintas muestras, la convergencia surgida de este proceso le otorga más validez a la prueba. A su vez, se empleó la triangulación metodológica, es decir, el uso de más de un método de recolección de información en una misma investigación con el propósito de llegar a las mismas conclusiones. Mackey y Gass (2005), Seliger y Shohamy (1995) y Cohen y Manion (1994) coinciden en que el valor de la triangulación radica en que aumenta la confiabilidad y validez de la información al llegar a los mismos resultados a través de diversos métodos. Asimismo, la triangulación puede ser efectiva en el análisis de un estudio de caso, es decir, un ejemplo específico de fenómenos complejos (Cohen y Manion, 1994). El enfoque de estudio de caso se usa, por ejemplo, cuando un investigador está interesado en analizar algún aspecto del desempeño en una lengua extranjera por parte de uno o más sujetos porque se estima que el desempeño individual es más revelador de lo que puede ser observar a grupos muy numerosos (Seliger y Shohamy, 1995). En el presente trabajo, que se constituye como un estudio de caso, el hecho de estudiar

a un número relativamente pequeño de participantes se relaciona con los criterios de confiabilidad y validez.

Respecto de la confiablidad, Seliger y Shohamy (1995) sostienen que es esencial porque provee información sobre el procedimiento de recolección de datos en cuanto a su consistencia y exactitud. De no ser así, los resultados se verían influenciados por aspectos ajenos al objeto analizado. En este trabajo, la confiabilidad se concretiza mediante la triangulación metodológica y la triangulación de investigador, es decir, el análisis de la información por parte de dos o más investigadores. A su vez, los mismos cuestionarios se administraron en distintos cuatrimestres a diversos sujetos. Por ende, todas estas estrategias están subsumidas en lo que algunos autores denominan la triangulación múltiple.

La validez, definida por Seliger y Shohamy (1995), es la medida en la cual el procedimiento de recolección de información mide o recoge los datos que se propone medir o recoger. Con el fin de asegurarnos que los resultados reflejen lo que se intentó que reflejen al diseñar los instrumentos de recolección de datos, en este estudio se intentó controlar la validez usando los mismos instrumentos de medición para tutores y tutorados en dos cuatrimestres del año académico. La descripción y comparación de los datos recogidos en el campo permitió una interpretación de los mismos que ayudó a contestar la pregunta de investigación planteada.

2.8. Métodos de análisis estadísticos

Los datos recabados a través de las encuestas para los tres grupos participantes directos de las tutorías, las grillas de observación del desempeño oral y escrito de los tutorados, y la planilla de registro del desempeño académico de los tutorados fueron analizados cuanti-cualitativamente. Los datos cuantitativos fueron expresados en porcentuales a través de gráficos de barras simples, gráficos de barras apiladas y gráficos circulares. Luego, dicha información fue interpretada con el objetivo de realizar un análisis cualitativo.

2.9. Resultados y discusión

Debido a que se utilizaron diversos instrumentos de medición, la información relevada se presenta en seis capítulos. Los mismos contienen la descripción y justificación de cada uno de los instrumentos de recolección de datos utilizados así como el análisis de los datos obtenidos y la discusión de los resultados.

En el séptimo, y último, capítulo se presentan las conclusiones generales a las que se pudo arribar luego de correlacionar y contrastar los datos obtenidos a través de los diversos instrumentos de medición.

CAPÍTULOS

1. Expectativas de los tutorados al inicio del programa tutorial

En el marco del presente proyecto, se decidió describir cuanti-cualitativamente las respuestas de los tutorados con respecto a las motivaciones que los llevaron a iniciar el programa tutorial de Inglés Transversal y cuáles eran sus objetivos de logro. Dichos objetivos integran el conocimiento, exploración y proyección de las metas académicas que deberían ser parte del paso del alumnado por la educación superior como una experiencia vital (Álvarez Pérez y González Alfonso, 2010).

Según Álvarez Pérez y González Alfonso (2010), la función orientadora de la tutoría universitaria tiene que concebirse e integrarse como una extensión de la labor docente e investigadora y se ha de entender también como compromiso por la mejora de la enseñanza. Además, estos autores consideran que la finalidad básica de la tutoría universitaria es la de ayudar al alumnado a lo largo de sus estudios en la gestión de su proceso madurativo y en la definición de su proyecto de vida, respecto de algunos elementos básicos, tales como la integración y adaptación al entorno, los procesos de aprendizaje, el acceso a la información, el trabajo autónomo, y la transición profesional, entre otros.

Para que en su paso por el sistema universitario el alumno pueda adquirir las competencias necesarias para integrarse en la dinámica social activa y conseguir un empleo, no alcanza con que el alumno adquiera un gran cúmulo de conocimientos y conceptos que conforman las competencias específicas sino que también necesita adquirir habilidades de vida y competencias genéricas de posible aplicación a diversidad de situaciones y contextos (ibíd.).

Teniendo en cuenta los conceptos vertidos anteriormente, se diseñó un instrumento –una encuesta semi-estructurada que se denominó “Encuesta de Entrada para Tutorados” (ver Anexo 1)– cuyo principal objetivo fue recabar información sobre las expectativas de los tutorados al iniciar el programa tutorial. En este capítulo, en primer lugar, se describe y justifica el instrumento y luego se procede al análisis y discusión de los datos recolectados.

1.1. Población

La “Encuesta de Entrada para Tutorados” fue administrada a los alumnos que iniciaron las Tutorías de Inglés Transversal y que pertenecían al Departamento de Ingeniería e Investigaciones Tecnológicas de la UNLaM al comenzar el primer y segundo cuatrimestre de 2013. La administración de esta encuesta se realizó en los cuatro niveles del programa tutorial y se relevó un total de 18 encuestas.

1.2. Justificación del instrumento

Las percepciones y expectativas de los alumnos al inicio de un programa tutorial pueden ser muy variadas, tal como lo plantean Sánchez García y Sebastián Ramos (1999). Dichas autoras observaron posiciones muy dispares entre los distintos miembros de la comunidad universitaria que van desde quienes consideran que la universidad sólo debe atender las necesidades académicas (mientras que las demás necesidades no son asunto directo de ésta) hasta quienes consideran la orientación como un elemento que forma parte del esfuerzo conjunto que la universidad debería realizar para lograr los objetivos de desarrollo integral de la persona, asumiendo la conjunción docente-orientador. No obstante, las autoras también mencionan posturas intermedias que apoyan la atención de todas las necesidades de la persona, pero que entienden a la tutoría como tarea complementaria a la académica, extracurricular y administrativamente independiente de la tarea docente.

Ya que el objetivo central de la "Encuesta de Entrada para Tutorados" era el de recabar información acerca de las percepciones y expectativas de los alumnos al inicio del programa tutorial, la misma contenía dos secciones –a saber, "Funciones ideales de la tutoría" y "Necesidades de los tutorados". Asimismo, se incluyó una sección que intentaba indagar acerca del perfil de los tutorados. A continuación se describen cada una de estas tres partes:

- *Perfil*

Esta sección tenía como objetivo recolectar información básica respecto de los tutorados para obtener una descripción precisa y detallada de su perfil como grupo. Se solicitó edad e información académica tal como la carrera que estaban cursando y la cantidad de materias que habían aprobado del total de su carrera para determinar si se hallaban al principio, en la mitad, o hacia el final de la misma. Esta pregunta proveyó información de vital relevancia para el programa tutorial porque, de estar promediando la carrera, los tutorados probablemente necesitaban con premura las clases tutoriales para poder aprobar la materia y graduarse. Al respecto, cabe aclarar que no resulta infrecuente encontrar estudiantes cuya última materia pendiente para graduarse es, precisamente, Inglés Transversal Nivel IV.

Por último, se les preguntó si habían solicitado exención de correlatividades para cursar más de un nivel de Inglés Transversal en forma paralela. Al igual que en la pregunta anterior, esta información resulta relevante ya que el hecho de tener estudiantes que solicitan dicha exención acarrea potenciales implicancias tanto para los tutores como para los docentes de curso. Además, es bastante frecuente que estos alumnos verdaderamente necesiten asistir a las tutorías.

- *Sección 1: Funciones ideales de la tutoría*

Esta sección intentó determinar varias cuestiones en cuanto a las funciones que, idealmente, debería tener un programa tutorial de idiomas. Se enumeraron ocho funciones –más un ítem que permitía a los encuestados agregar otras que no hubieran sido contempladas– con el fin de que los tutorados determinaran hasta qué punto las mismas deberían ser llevadas a cabo por las tutorías.

- *Sección 2: Necesidades de los tutorados*

Esta pregunta intentó averiguar cuáles eran las necesidades y expectativas de los tutorados antes de comenzar el curso tutorial. Se plantearon diez posibles necesidades que incluían aspectos académicos y personales. Asimismo, se le permitía al encuestado agregar opciones que no hubieran estado contempladas originalmente.

1.3. Análisis de los datos recolectados

A continuación se presentan los resultados obtenidos (ver la matriz de datos en el Anexo 2) y las conclusiones a las que se pudo arribar.

- *Perfil*

En la primera sección, los alumnos completaron una serie de datos que permitieron establecer su perfil como asistentes al programa tutorial. El primer dato solicitado fue la edad. El Gráfico 1 ilustra los resultados obtenidos.

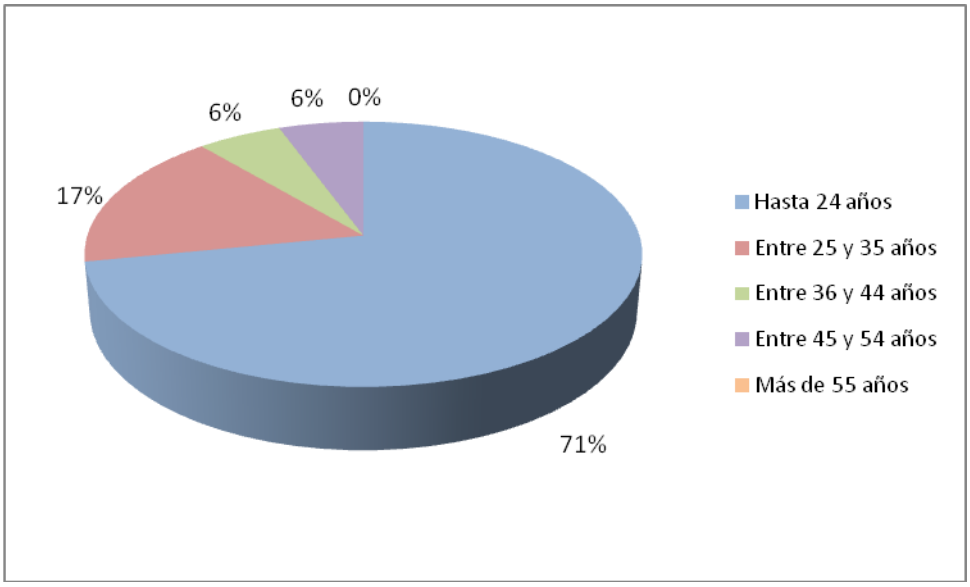


Gráfico 1: Edad

El 71% del total correspondió a menores de 24 años de edad. El 17% de los encuestados se hallaban entre los 25 y 35 años, el 6% entre los 36 y 44 años, y el 6% restante entre los 45 y 54 años. Ninguno de los encuestados tenía más de 55 años de edad.

El segundo dato solicitado fue la carrera que se encontraban cursando. En el Gráfico 2 se presentan los resultados obtenidos.

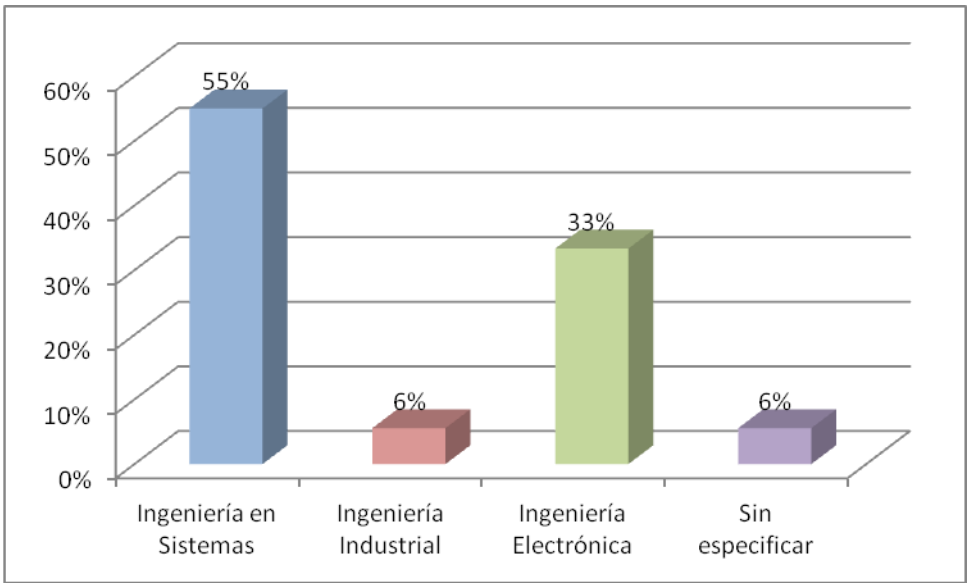


Gráfico 2: Carrera

El porcentaje más alto (55%) correspondió a quienes estaban estudiando Ingeniería en Informática. El resto estuvo distribuido de la siguiente manera: Ingeniería Electrónica con un 33%; Ingeniería Industrial con un 6%; y un 6% no especificó qué carrera en Ingeniería estaba cursando.

El tercer dato solicitado fue el porcentaje de materias aprobadas sobre el total de la carrera. El Gráfico 3 ilustra los resultados obtenidos.

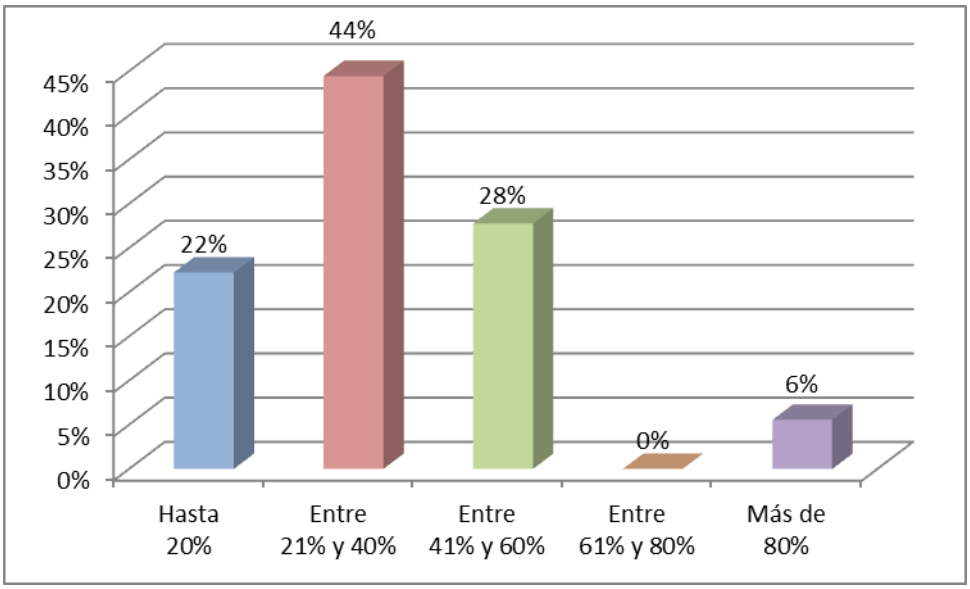


Gráfico 3: Porcentaje de materias aprobadas

El 22% tenía hasta 20% de las materias aprobadas, el 44% tenía entre el 21% y el 40% de materias aprobadas, el 28% tenía entre el 41% y el 60% de materias aprobadas, y el 6% restante tenía más del 80% de materias aprobadas. Ninguno de los encuestados tenía entre el 61% y el 80% de materias aprobadas.

El cuarto dato solicitado estaba relacionado con la exención de correlatividades. Se les preguntó a los alumnos si, al momento de iniciar el programa tutorial, habían solicitado dicho beneficio. El Gráfico 4 ilustra los resultados obtenidos.

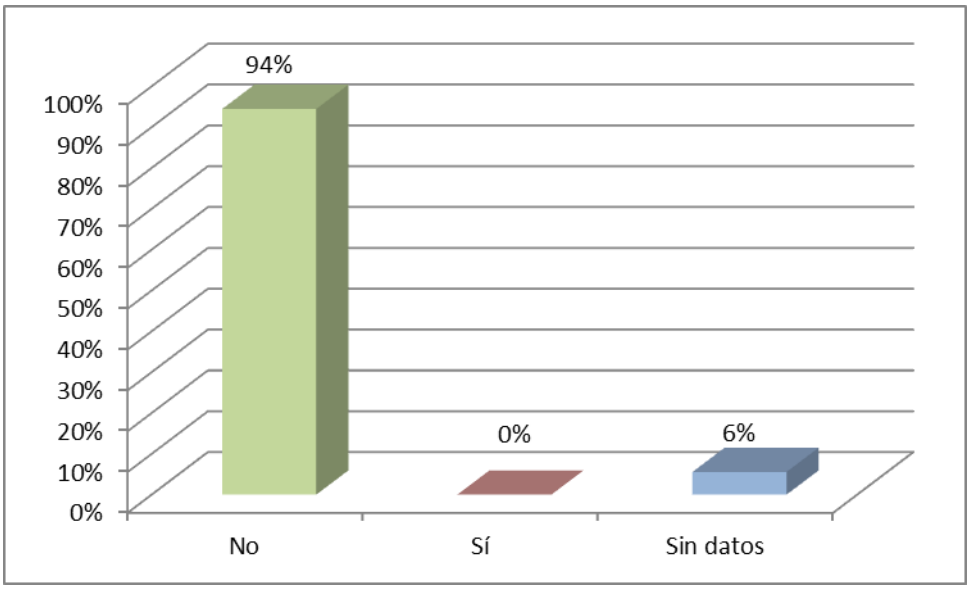


Gráfico 4: Exención de correlatividades

El 94% de los tutorados manifestó no haber solicitado exención de correlatividades mientras que el 6% restante omitió responder esta pregunta.

- *Sección 1: Funciones ideales de la tutoría*

En esta sección, se solicitó a los tutorados que determinaran el grado de importancia que, según su criterio, deberían tener un número de funciones tutoriales dadas, a saber: la atención personalizada, la motivación respecto del estudio del idioma, el desarrollo de la autonomía en el proceso de aprendizaje, la mejora y ampliación de sus estrategias de estudio, la atención a problemas que pudieran interferir con el estudio de la materia, la preparación para las distintas instancias de evaluación del curso regular, el trabajo sobre competencias clave para un uso eficaz del idioma (tales como la competencia escrita, oral, etc.), y la resolución de dudas con respecto a gramática, vocabulario, y pronunciación luego del curso regular. Para que expresaran el grado de relevancia, se diseñó una escala Likert: 1- Totalmente de acuerdo, 2- De acuerdo, 3- Parcialmente de acuerdo, 4- En desacuerdo, y 5- Totalmente en desacuerdo. Asimismo, se incluyó la categoría “Sin contestar”, la cual reflejó los casos en los que los

encuestados omitieron marcar algún ítem. Los Gráficos 5 y 5 bis reflejan los resultados obtenidos.

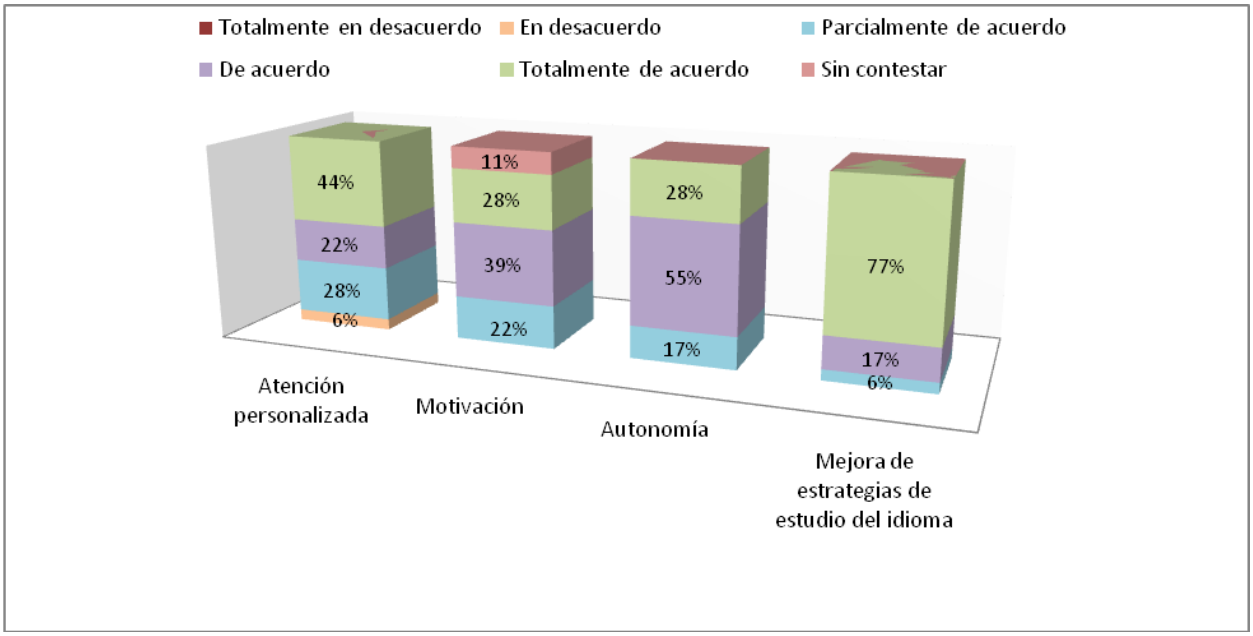


Gráfico 5: Funciones ideales de la tutoría

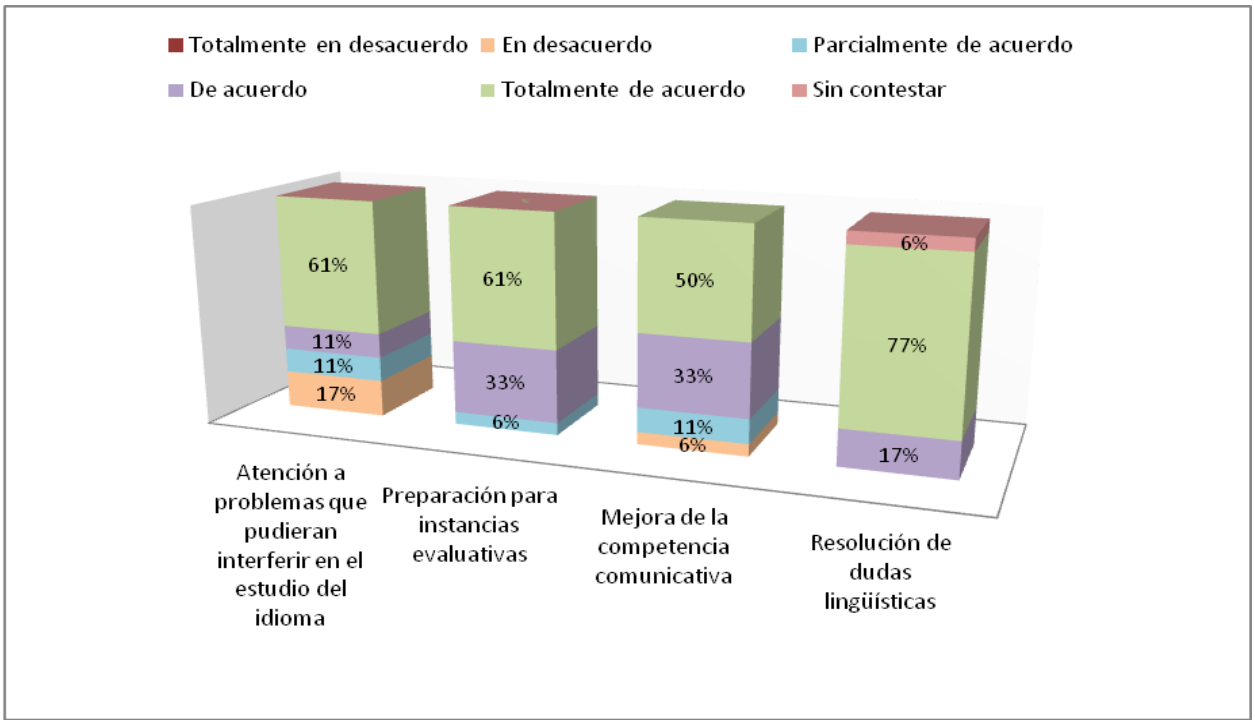


Gráfico 5 bis: Funciones ideales de la tutoría

Del análisis de los datos se desprendieron cuatro aspectos importantes. En primer lugar, una gran mayoría de los tutorados encuestados (77%) estuvo totalmente de acuerdo que las tutorías deberían servirles para resolver dudas lingüísticas y para mejorar las estrategias de estudio del idioma. Con respecto al último dato, es necesario señalar que los tutorados

presentaron una visión del estudio del idioma que fue más allá del objetivo inmediato de resolver sus dudas y aprobar sus exámenes en tanto que mostraron la inquietud de “aprender a aprender” el idioma. En segundo lugar, un porcentaje importante (61%) estuvo totalmente de acuerdo con que las tutorías deberían ayudarlos a preparar las distintas instancias evaluativas de la materia y que también deberían atender problemas que pudieran interferir con el estudio del idioma. En tercer lugar, los alumnos consideraron que el programa tutorial debería ayudarlos a mejorar su competencia comunicativa (con un 50% de total acuerdo) y brindarles atención personalizada (con un 44% de total acuerdo). Por último, cabe destacar que las dos funciones tutoriales que presentaron el menor porcentaje de total acuerdo (con un 28% cada una) son las de motivar a los tutorados al estudio de la materia y ayudarlos a desarrollar su autonomía como estudiantes del idioma. Este último dato muestra que la autonomía aparece relegada a los ojos de los tutorados cuando es, en realidad, uno de los pilares de la acción tutorial.

- *Sección 2: Necesidades de los tutorados*

En esta sección, se le solicitó a los tutorados que marcaran con una cruz las razones por las cuales habían decidido concurrir a las tutorías. Se incluyó una serie de razones que abordaban los siguientes aspectos: cuestiones respecto del aprendizaje en general como la organización del estudio; cuestiones específicas respecto del aprendizaje del idioma inglés tales como la mejora de las cuatro macrohabilidades, la preparación para las instancias de evaluación, la ampliación de contenidos de la materia, la revisión de conocimientos previos, y la resolución de dudas luego del curso regular; y, finalmente, cuestiones relativas a la esfera afectiva como la superación de la inseguridad y el temor a expresarse en inglés. También se ofreció la posibilidad de que los encuestados agregaran otras posibles necesidades. Los resultados se presentan en los Gráficos 6 y 6 bis.

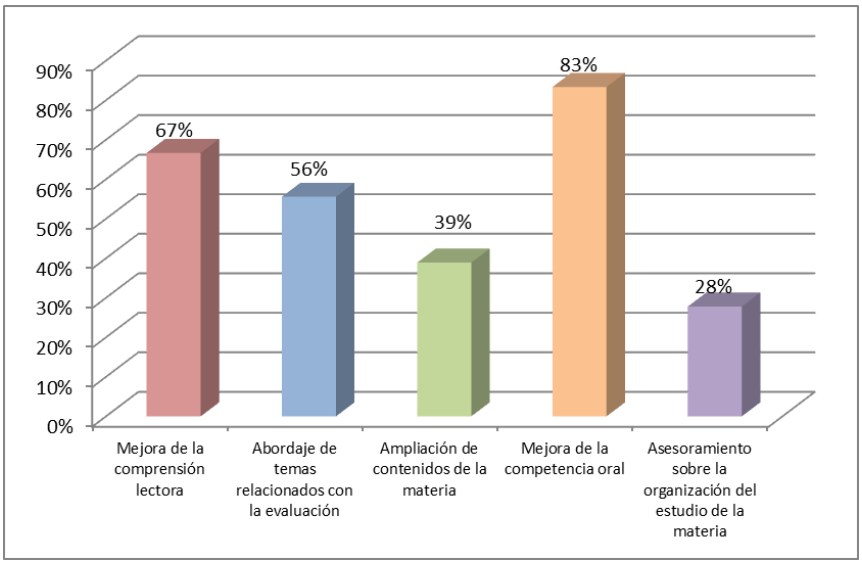


Gráfico 6: Necesidades de los tutorados

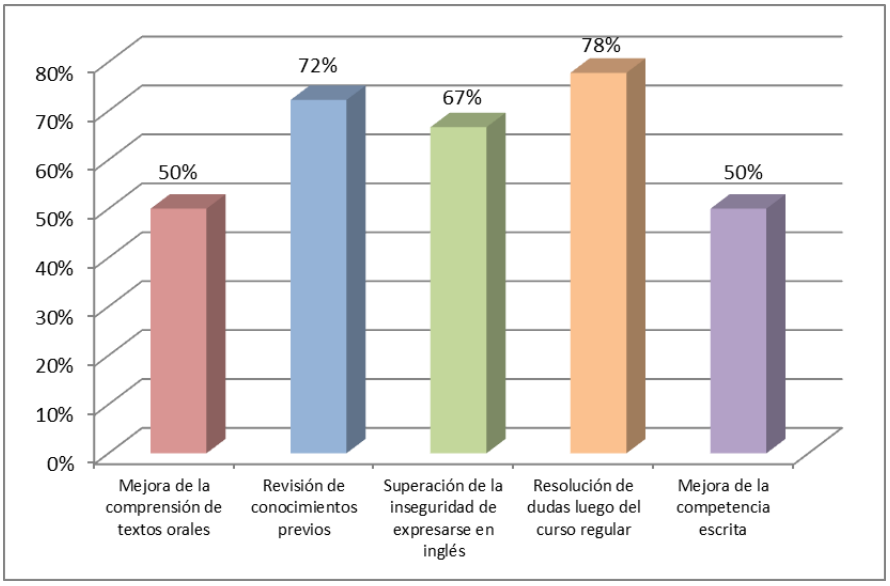


Gráfico 6 bis: Necesidades de los tutorados

Cuatro cuestiones importantes surgen de la pregunta a los tutorados sobre las necesidades que tenían al iniciar el programa tutorial. En primer lugar, la mayoría de las expectativas de los tutorados al comienzo del programa se relacionaron con la mejora de las cuatro macro-habilidades. Los tutorados expresaron tener la expectativa de mejorar las cuatro macro-habilidades según los siguientes porcentajes: 67% para la lectura, 83% para el habla, 50% para la escritura, y 50% para la escucha. En segundo lugar, la necesidad de aclarar dudas fue elegida por un 78% mientras que la de revisar conocimientos previos fue elegida por un 72%. En tercer lugar, cabe destacar que la necesidad de superar los miedos de expresarse en inglés tuvo un porcentaje más alto (67%) que la de prepararse para instancias evaluativas (56%). Esto muestra la necesidad de los tutorados de vencer un obstáculo que está vinculado con lo afectivo. Por último, un 39% eligió la necesidad de ampliar los contenidos de la materia luego del curso regular y solamente un 28% expresó la necesidad de pedir asesoramiento en cuanto a la organización del estudio de la materia.

1.4. Discusión de los resultados

En términos generales, se pudo concluir que las tutorías se perciben como un medio para la preparación de exámenes ya que, justamente, esta expectativa fue la que surgió con más alto porcentaje de acuerdo entre los encuestados. Esta necesidad puede estar relacionada con la de aclarar dudas lingüísticas luego del curso regular –la cual, en términos generales, secunda en mayor porcentaje a la anterior. Ambas parecen apuntar a cumplir con objetivos inmediatos en cuanto a la cursada y aprobación de la materia. En contraposición, otras necesidades relacionadas con objetivos a mediano o largo plazo presentaron un porcentaje bastante menor de acuerdo –como por ejemplo, el desarrollo de la autonomía como aprendices del idioma, la mejora de las estrategias de estudio del idioma y la organización del estudio de la materia.

Sabiendo, quizás, acerca de esta representación de los alumnos acerca de las tutorías, las mismas podrían focalizarse sobre la importancia de desarrollar las herramientas necesarias para convertirse en estudiantes cada vez más autónomos.

En relación a las macrohabilidades de escucha, habla, escritura y lectura, los alumnos expresaron tener la necesidad de mejorar todas ellas. Sin embargo, pareció haber una preponderancia del habla sobre las demás.

Un dato que no puede pasar desapercibido es que una amplia mayoría de los encuestados manifiestó haber iniciado el programa tutorial debido a la necesidad de superar su inseguridad de expresarse en inglés. Esto indica la importancia que le otorgan los alumnos al programa tutorial como fuente de apoyo afectivo y de andamiaje en cuanto al aprendizaje de la lengua. Estas inquietudes indican la necesidad de trabajar en el programa tutorial desde la contención al alumno para abordar, en muchos casos, su alto filtro afectivo.

2. Evaluación de los tutorados al finalizar el programa tutorial

Si bien la “Encuesta de Entrada para Tutorados” arrojó información relevante acerca del perfil y de las motivaciones de los tutorados pertenecientes al DIIT al iniciar las tutorías, resultaba necesario ampliar esta información y conocer la visión de los tutorados una vez finalizado su paso por las mismas. Es por ello que, sobre la base de esta encuesta, se elaboró un instrumento semi-estructurado que se denominó “Encuesta de Salida para Tutorados” (ver Anexo 3). Su objetivo principal fue recabar información cuanti-cualitativa acerca de, por un lado, la autoevaluación de los tutorados con respecto a sus logros y, por otro, la evaluación de los alumnos en relación al programa tutorial.

En muchas universidades el sistema de tutorización se originó como respuesta a variadas falencias o carencias detectadas en el alumnado como, por ejemplo, la desinformación respecto de la naturaleza y el carácter de algunas asignaturas y unas estrategias didácticas inadecuadas (Álvarez Pérez y González Alfonso, 2010).

Según Álvarez Pérez y González Alfonso (2010), la tutoría universitaria se puede constituir en un elemento de los sistemas de garantía interna de calidad de las universidades. La mayoría de las experiencias que se vienen desarrollando en el ámbito de la tutoría universitaria surgen de los planes de evaluación institucional llevadas a cabo por los centros y facultades universitarias, en cuyos informes se recogen distintas carencias que hacen aconsejable la puesta en práctica de planes de tutoría.

Para este equipo de investigación era importante explorar y, de ser necesario, cuestionar el carácter del modelo tutorial existente. Coincidimos con Sánchez García y Sebastián Ramos (1999) en cuanto a que un programa tutorial debe tener un carácter flexible, profundamente respetuoso, no paternalista y adaptado al alumnado. De este modo, la función tutorial se vuelve una vía de ayuda y comunicación interpersonal individual y grupal, de carácter voluntario en lo que respecta al alumno, permanente y fluida. Esto implica considerar que la función tutorial tiene un carácter esencialmente orientador, que debe ir necesariamente a la par de la función docente si se pretende logara una formación universitaria de calidad (ibíd.).

Al generar la “Encuesta de Salida para Tutorados”, la inquietud era conocer si el estudiante había hallado en la tutoría una utilidad y/o una respuesta a sus expectativas o a sus necesidades inmediatas. En este capítulo, en primer lugar, se describe y justifica el instrumento de recolección de datos y luego se procede al análisis y discusión de los datos recolectados.

2.1. Población

La “Encuesta de Salida para Tutorados” fue administrada a los alumnos pertenecientes al Departamento de Ingeniería e Investigaciones Tecnológicas de la UNLaM que cursaron las tutorías en cualquiera de los cuatro niveles durante el primer y segundo cuatrimestre de 2014. Se relevó un total de 18 encuestas.

2.2. Justificación del instrumento

Para conocer la percepción de los alumnos tutorados al finalizar el programa tutorial, era menester indagar en su evaluación sobre la calidad del programa respecto de los siguientes aspectos: las funciones de la tutoría, la articulación con respecto al curso regular y el grado de cumplimiento de las expectativas iniciales. Asimismo, era preciso indagar respecto de la calidad percibida en las acciones y materiales de la tutoría además de una evaluación general de la misma.

El programa tutorial objeto de este estudio se puede clasificar como sistema de calidad. Los sistemas de calidad exigen la máxima personalización posible dentro de una formación integral de los alumos, que considere sus características particulares como sujetos únicos y como integración de sus rasgos y potencialidades (aspectos cognitivos, académicos, profesionales, psicológicos y personales) (Sánchez García y Sebastián Ramos, 1999).

Sánchez García y Sebastián Ramos (1999) diferencian claramente el sistema de calidad del modelo clínico de tutoría como servicio de orientación universitaria dirigido al individuo problematizado. Dentro del modelo de calidad, las autoras entienden la atención personalizada como práctica habitual para que el alumno se sienta acogido como individuo único e importante y para determinar cuáles son sus necesidades con cierta precisión. Se trata de un modelo básicamente preventivo dirigido a la persona como unidad global.

Para conocer si el programa tutorial de Inglés Transversal se corresponde con el modelo de calidad descripto anteriormente, la “Encuesta de Salida para Tutorados” intentó contemplar la mayor cantidad posible de aspectos relevantes a la acción tutorial. La misma estuvo compuesta por una primera parte introductoria y cinco secciones –a saber, funciones reales e ideales de la tutoría, articulación, evaluación de expectativas, acciones y materiales de la tutoría y evaluación general. A continuación se describen cada una de las partes componentes de la encuesta:

- *Introducción*

En esta sección se incluyeron las siguientes preguntas: edad, carrera, y porcentaje de materias aprobadas sobre el total de la carrera. Asimismo, se les preguntó si habían solicitado exención

de correlatividad para cursar más de un nivel de inglés en forma paralela. Esta información era de importancia para poder definir el perfil de los tutorados como grupo.

- *Sección 1: Funciones reales e ideales de la tutoría*

Esta sección intentó determinar varias cuestiones en cuanto a las funciones del programa tutorial. Se enumeraron ocho funciones –más un ítem para que los tutorados agreguen otras funciones si así lo deseaban– para determinar hasta qué punto la tutoría les sirvió para alcanzar las mismas. Por otra parte, se les solicitó que determinaran hasta qué punto las mismas funciones se deberían alcanzar con la ayuda del programa tutorial. Esta pregunta fue diseñada de esta manera porque puede ocurrir que el programa ponga énfasis en determinadas funciones que los tutorados no consideran demasiado importantes y viceversa.

- *Sección 2: Articulación*

Desde sus comienzos, el programa tutorial ha destacado la necesidad del trabajo verdaderamente conjunto y cooperativo entre los docentes de curso y los tutores. Esta sección del cuestionario intentó descubrir si los tutorados realmente percibieron tal trabajo conjunto y cómo se sintieron al respecto.

- *Sección 3: Evaluación de expectativas*

Esta pregunta intentó averiguar cuáles eran las necesidades y expectativas de los tutorados antes de comenzar el curso tutorial y, además, si los tutorados percibían que habían logrado cumplir con dichas expectativas.

- *Sección 4: Acciones y materiales de la tutoría*

Esta sección tenía como objetivo indagar acerca de la pertinencia de los materiales utilizados en el programa tutorial así como también la percepción de los alumnos sobre posibles materiales y/o acciones que, de implementarse, tendrían la potencialidad de ayudarlos a mejorar su desempeño con el idioma.

- *Sección 5: Evaluación general*

En esta sección se le pidió a los encuestados que calificaran el programa tutorial en general y la atención y servicio brindado por el tutor en particular.

2.3. Análisis de los datos recolectados

A continuación se presentan los resultados obtenidos (ver la matriz de datos en el Anexo 4) y las conclusiones a las que se pudo arribar.

- *Introducción*

Esta sección indagó acerca de los siguientes aspectos: edad, carrera, porcentaje de materias aprobadas sobre el total de la carrera y exención de correlatividades.

El primer dato solicitado fue la edad y se utilizaron tres categorías para clasificar las respuestas de los encuestados, a saber: hasta 24 años, entre 25 y 30 años, y más de 30 años. El Gráfico 1 muestra los resultados obtenidos.

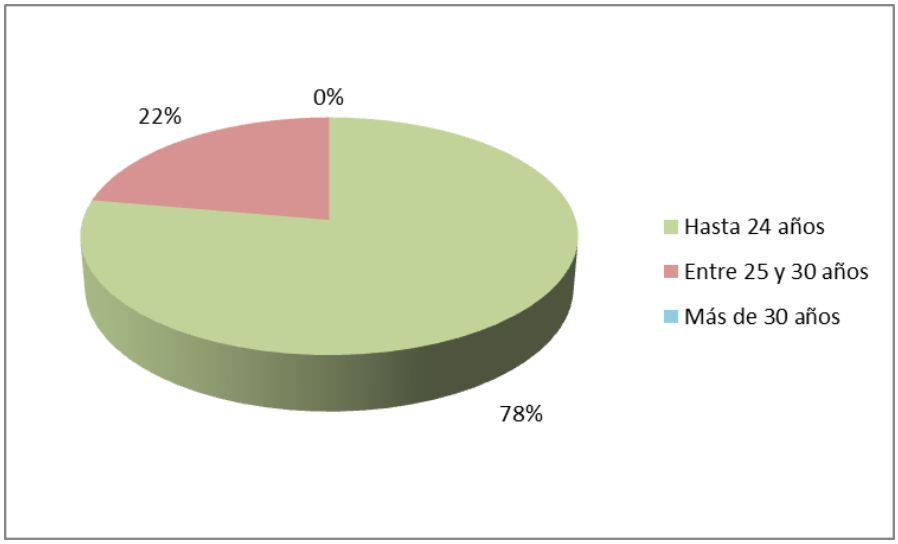


Gráfico 1: Edad de los tutorados encuestados

El 78% del total encuestado correspondió a alumnos de hasta 24 años de edad mientras que el 22% se trató de tutorados de entre 25 y 30 años. Ninguno de los encuestados resultó ser mayor a 30 años.

El segundo dato solicitado fue la carrera y las respuestas se clasificaron en tres categorías, a saber: Ingeniería Electrónica, Ingeniería en Informática e Ingeniería Industrial. El Gráfico 2 muestra los resultados obtenidos.

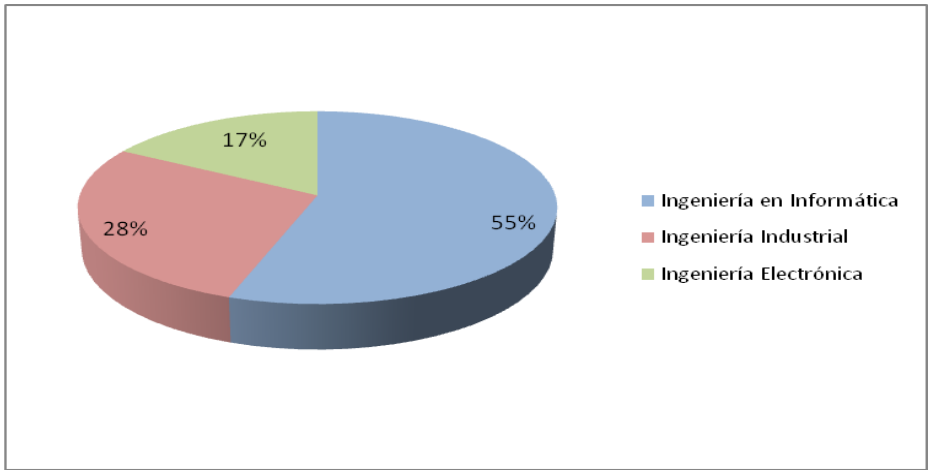


Gráfico 2: Carrera del DIIT a la cual pertenecían los encuestados

El porcentaje más alto correspondió a alumnos cursando Ingeniería en Informática (55%), seguido de Ingeniería Industrial (28%) e Ingeniería Electrónica (17%).

El tercer dato solicitado fue el porcentaje de materias aprobadas sobre el total de la carrera ya que no resulta infrecuente encontrar en las tutorías alumnos que se encuentran cursando las últimas materias de su carrera, entre ellas, Inglés Transversal. Esta situación tiene implicancias pedagógicas importantes tanto para los docentes de curso como para los tutores. El Gráfico 3 muestra los resultados obtenidos.

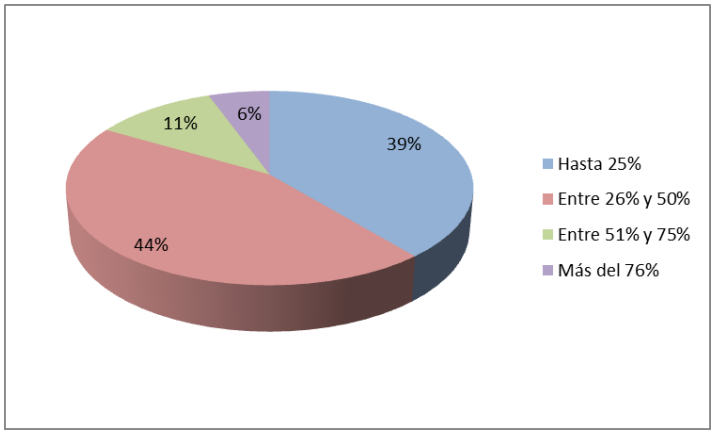


Gráfico 3: Porcentaje de materias aprobadas

Al momento del relevamiento de datos, el 39% había aprobado hasta el 25% de las materias, el 44% había aprobado entre el 26% y el 50% de las materias, el 11% había aprobado entre el 51% y el 75% de las materias, y el 6% restante había aprobado más del 76% de las materias.

El último dato solicitado en esta sección estuvo relacionado con el requerimiento de exención de correlatividades. Al igual que en la pregunta anterior, esta información es relevante para el programa tutorial ya que aquellos estudiantes que solicitan dicha exención tienen la posibilidad de cursar dos niveles de inglés de forma simultánea, lo cual acarrea potenciales implicancias para todos los actores del programa tutorial. El Gráfico 4 muestra los resultados obtenidos.

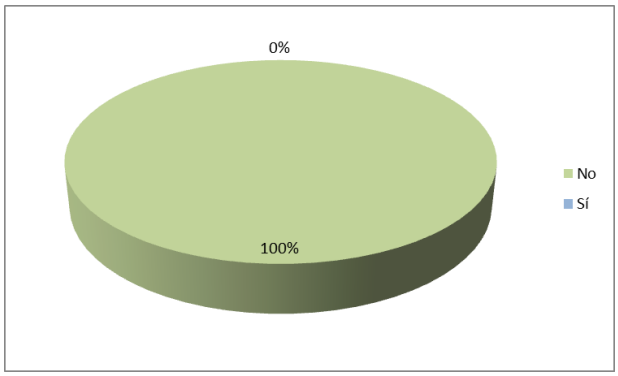


Gráfico 4: Exención de correlatividades

Ninguno de los tutorados encuestados había solicitado exención de correlatividades al momento del relevamiento de datos.

- *Sección 1: Funciones reales e ideales de la tutoría*

Esta sección indagó acerca del cumplimiento ideal y el cumplimiento efectivo de los objetivos del programa tutorial. Es por ello que se les presentó a los alumnos una serie de objetivos y se les solicitó que marcaran en una escala de Likert de cinco puntos (desde "1-Totalmente de acuerdo" hasta "5-Totalmente en desacuerdo") en qué medida consideraban ellos que una tutoría debería contemplar esos objetivos y en qué medida, efectivamente, el programa tutorial que estaban finalizando había contemplado esos objetivos. El instrumento se diseñó de esta manera para poder comparar y contrastar los resultados obtenidos. Los objetivos incluidos fueron los siguientes: atención personalizada, motivación al estudio del idioma, fomento de su autonomía en el proceso de aprendizaje, mejora y ampliación de sus estrategias de estudio, atención a problemas que pudieran interferir con el estudio de la materia, preparación para las distintas instancias de evaluación del curso regular, trabajo de competencias clave para un uso eficaz del idioma (tales como la competencia escrita, oral, etc.), y resolución de dudas con respecto a gramática, vocabulario, y pronunciación luego del curso regular.

El Gráfico 5 muestra la visión de los tutorados con respecto al grado de cumplimiento efectivo de los objetivos del programa tutorial enunciados.

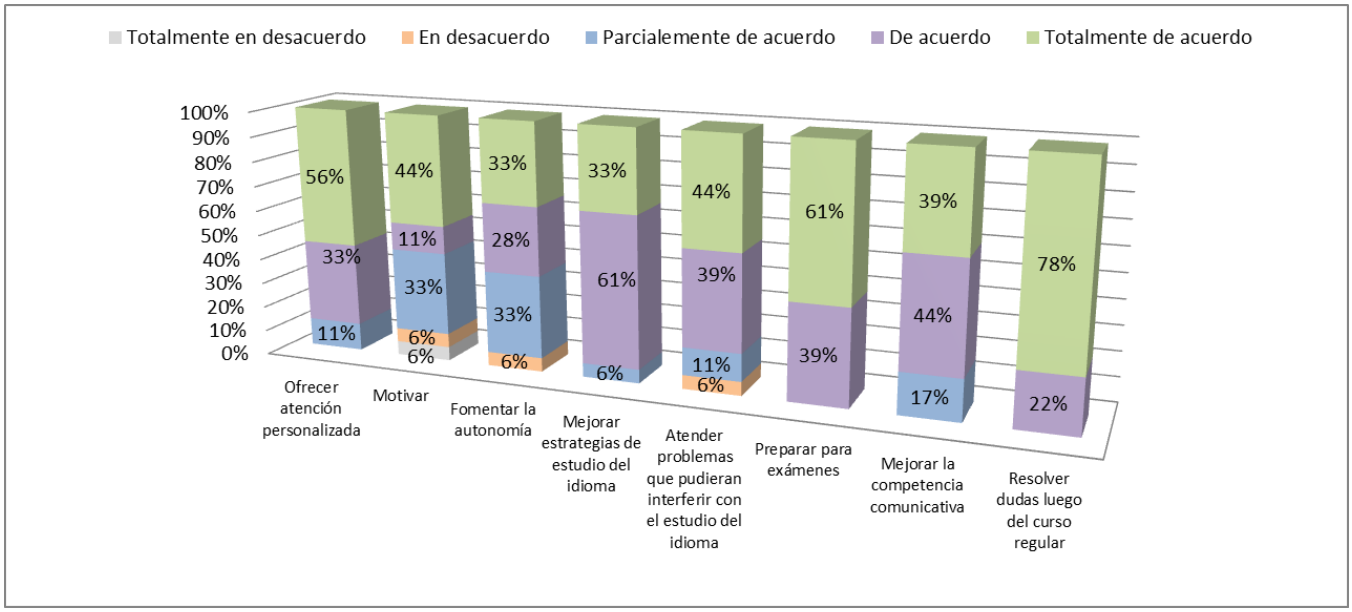


Gráfico 5: Grado de cumplimiento efectivo de los objetivos del programa tutorial

El 56% de los encuestados estuvieron totalmente de acuerdo con que la tutoría les sirvió para ofrecerles una atención personalizada mientras que el 44% acordó totalmente con que la tutoría les sirvió para motivarlos al estudio del idioma. El 33% acordó totalmente que la tutoría

les sirvió para mejorar y ampliar sus estrategias de estudio del idioma y el 44% que les sirvió para atender posibles interferencias con sus estudios de la materia y brindar orientación para resolverlos. Del total de los encuestados, el 61% se manifestó totalmente de acuerdo con que la tutoría le sirvió para preparase para las diferentes instancias de evaluación del curso regular y el 39% con que le sirvió para trabajar las competencias clave para el eficaz uso del idioma. Por último, el 78% concordó totalmente con que el programa tutorial le sirvió para resolver dudas de gramática, vocabulario y pronunciación luego del curso regular.

Un análisis de estos porcentajes muestra que, en distinta medida, los tutorados consideraron que todos de los objetivos presentados se cumplieron en las tutorías. Sin embargo, los dos objetivos que más alto grado de cumplimiento resultaron tener fueron la preparación para las evaluaciones y la resolución de dudas. Como consecuencia, se podría decir que las tutorías ponen un especial énfasis en la preparación de los tutorados en pos de poder aprobar el curso regular. En el caso de los objetivos de logro de fomentar la autonomía, mejorar la competencia comunicativa y desarrollar estrategias de estudio del idioma, los porcentajes de total acuerdo son menores al 50%. Si bien no son del todo indeseables, estos datos podrían implicar la necesidad de mejora en estas áreas.

Por otra parte, el Gráfico 6 muestra la opinión de los tutorados con respecto al grado de cumplimiento ideal que deberían tener los objetivos del programa tutorial enunciados.

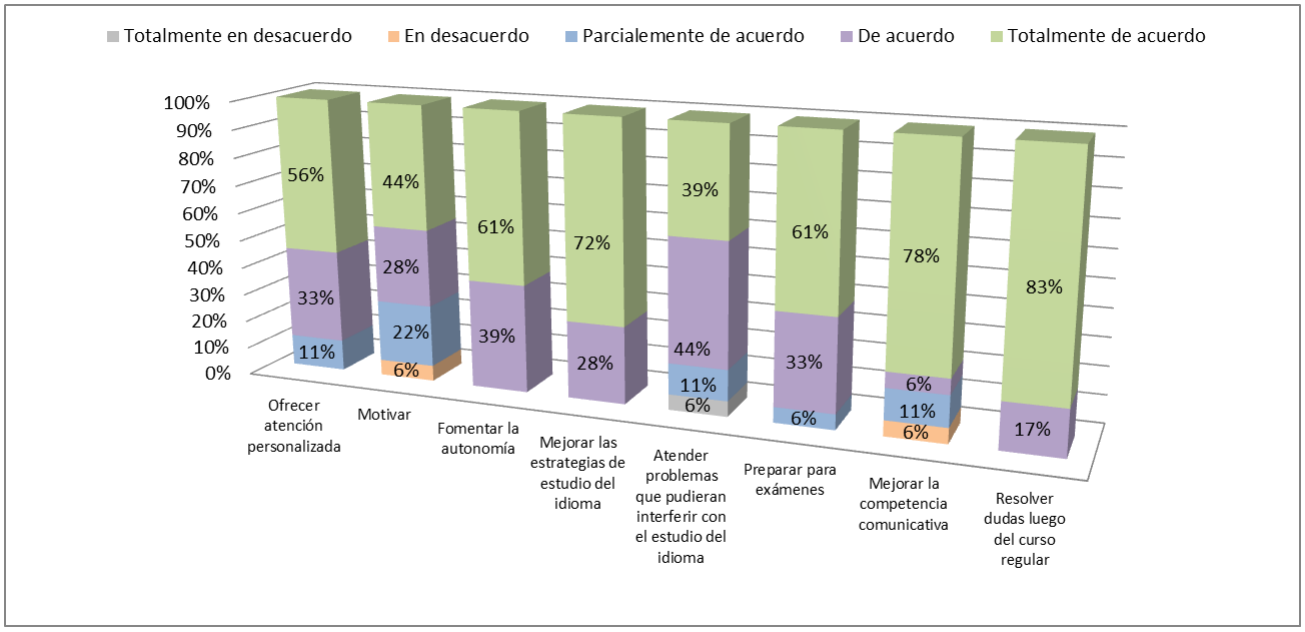


Gráfico 6: Grado de cumplimiento ideal de los objetivos del programa tutorial

De los resultados obtenidos, se desprenden algunos aspectos relevantes. En primer lugar, una gran mayoría de los tutorados encuestados (61%) estuvo totalmente de acuerdo con que el programa tutorial debería prepararlos para las instancias de evaluación. Por lo tanto, el objetivo

cumplido de preparación de exámenes en el apartado anterior se aproximó a alcanzar las expectativas de los tutorados. En segundo lugar, los tutorados se manifestaron totalmente de acuerdo con que la tutoría debería servirles para resolver dudas (83%) y mejorar su competencia comunicativa (78%). En cuanto al primer objetivo (es decir, el de preparación para instancias evaluativas) hubo una coincidencia casi total entre lo que se logró en el programa tutorial y entre lo que los tutorados manifestaron que debería lograrse. Algo similar ocurrió con el objetivo de resolver dudas luego del curso regular –con un 83% de logro ideal y un 78% de logro efectivo. Sin embargo, para el objetivo de mejorar la competencia comunicativa el porcentaje de logro real (39%) fue menor al ideal (78%). Este último dato prueba la necesidad de mejora en este aspecto. Finalmente, aunque con algunas diferencias, los porcentajes de todas las demás expectativas planteadas como ideales se aproximaron al porcentaje de las que se percibieron como efectivamente cumplidas.

- *Sección 2: Articulación*

Esta sección indagó acerca de la percepción de los tutorados con respecto a la articulación del trabajo entre los docentes de curso y los tutores. Por ello, se les preguntó si habían podido percibir un trabajo mancomunado entre ambos docentes. El Gráfico 7 muestra los resultados obtenidos.

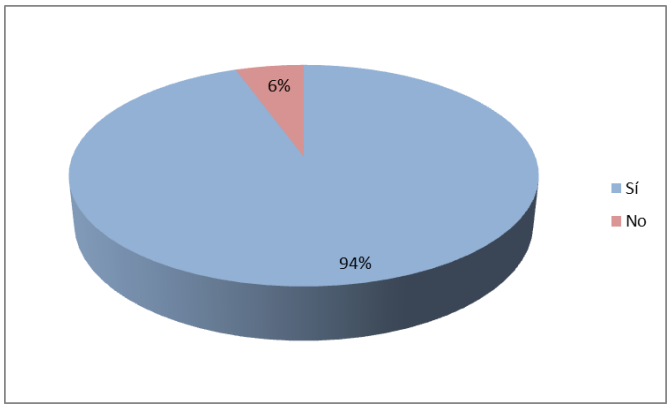


Gráfico 7: Percepción del trabajo conjunto entre tutores y docentes de curso

Los resultados evidenciaron que una amplia mayoría de los tutores y docentes de curso trabajaron en forma articulada en beneficio de los tutorados ya que un 94% de los encuestados manifestó haber percibido dicho trabajo conjunto mientras que un 6% manifestó no haberlo hecho.

Esta pregunta cerrada dicotómica estaba seguida de una pregunta abierta que consultaba a los tutorados acerca de qué acciones de sus docentes (tanto de curso como tutor) le hicieron dar cuenta del trabajo conjunto entre ambos. Por otra parte, si su respuesta a la pregunta cerrada era negativa, se le preguntaba a los tutorados si resultaba importante para ellos que se evidenciara un trabajo conjunto entre ambos docentes.

La información más relevante arrojada por la justificación a la respuesta afirmativa fue que la mayoría de los tutorados fueron conscientes del trabajo conjunto del tutor y el docente del curso debido a los comentarios o preguntas que les hacían ambos docentes. Además, un porcentaje menor afirmó haber percibido un especial compromiso por parte de ambos docentes para ayudarlo a superar sus dificultades. Esto reveló que los docentes de curso y los tutores habían hecho saber a los tutorados que estaban trabajando conjuntamente en pos de su proceso de aprendizaje.

La justificación de la respuesta negativa a esta pregunta correspondió a un solo tutorado que consideró que la exteriorización del trabajo en conjunto del tutor con el docente de su curso regular podría ser altamente beneficiosa para los alumnos y, por lo tanto, se deberían realizar las acciones necesarias para asegurar que los tutorados se sientan acompañados por ambos docentes en su proceso de aprendizaje.

- *Sección 3: Evaluación de expectativas*

En esta sección, se plantearon diez expectativas y se les pidió a los tutorados que marcaran con una cruz cuáles de ellas habían tenido al inicio del programa tutorial y, luego, que indicaran al lado de cada una de esas expectativas si éstas se habían cumplido o no. Las expectativas enunciadas abordaban los siguientes aspectos: cuestiones respecto del aprendizaje en general como la organización del estudio; cuestiones específicas respecto del aprendizaje del idioma inglés tales como la mejora de las cuatro macrohabilidades, la preparación para las instancias de evaluación, la ampliación de contenidos de la materia, la revisión de conocimientos previos, y la resolución de dudas luego del curso regular; y, finalmente, cuestiones relativas a la esfera afectiva como la superación de la inseguridad y el temor a expresarse en inglés. También se ofreció la posibilidad de que los encuestados agregaran otras posibles expectativas. El Gráfico 8 presenta los resultados obtenidos.

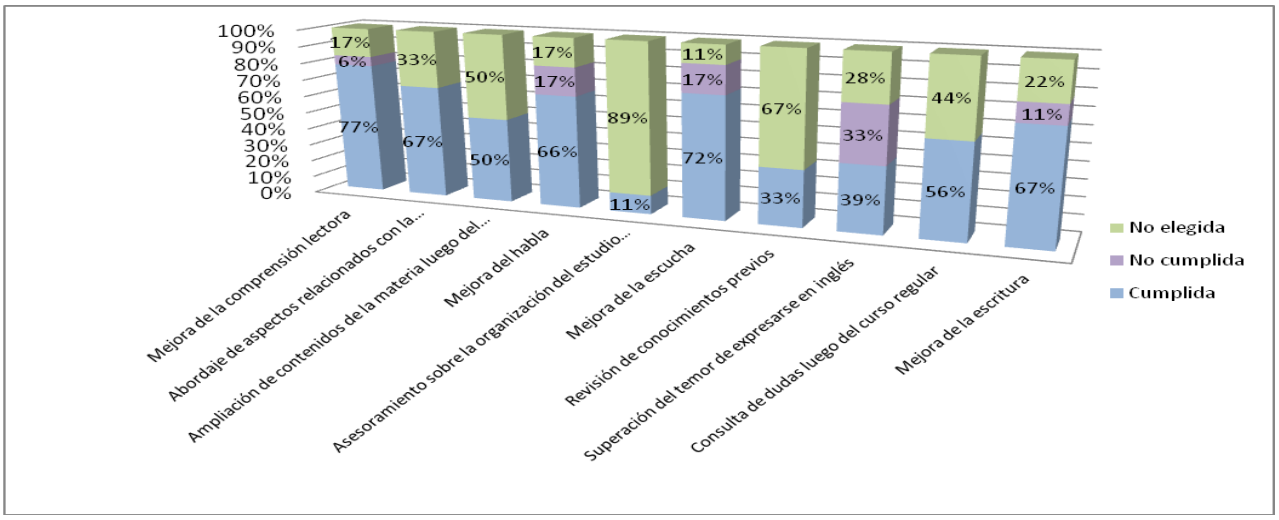


Gráfico 8: Cumplimiento de las expectativas de los tutorados

Del análisis de estos datos, surgen dos cuestiones importantes sobre las expectativas que tenían los tutorados al iniciar el programa tutorial y cuáles habían cumplido o no. En primer lugar, la mayoría de las expectativas de los tutorados al comienzo del programa se relacionaban con la mejora de las cuatro macro-habilidades. Los tutorados expresaron tener la expectativa de mejorar las cuatro macro-habilidades según los siguientes porcentajes: 83% para la lectura, 83% para el habla, 89% para la escucha y 78% para la escritura. En cuando a los porcentajes de logro, es interesante notar que las macro-habilidades de lectura y escucha presentan el porcentaje más alto de logro –77% y 72% respectivamente. Por otro lado, las macro-habilidades de escritura y habla presentan un porcentaje de logro levemente más bajo –con un 67% y un 66%, respectivamente. Como último dato relevante con respecto a las macrohabilidades, resulta necesario remarcar que el habla y la escucha son las que presentan más alto porcentaje de expectativa no alcanzada –con un 17% cada una. Estos datos pueden llevarnos a inferir que las clases tutoriales necesitarían hacer más hincapié en las macrohabilidades de escucha y habla para poder cumplir de manera más contundente con las expectativas de los tutorados.

En segundo lugar, cabe destacar que la expectativa de superar inseguridad y temor de expresar sus ideas en inglés tuvo un porcentaje levemente más alto (72%) que el de la necesidad de aclarar dudas (56%) y abordar temas relacionados con la evaluación (67%). Este dato no puede pasar desapercibido ya que indica la importancia que le otorgan los tutorados al programa tutorial como fuente de apoyo afectivo y de andamiaje en cuanto al aprendizaje de la lengua. Sin embargo, cabe también destacar que su porcentaje de falta de logro resultó elevado ya que el 33% de los alumnos afirmaron que no habían logrado superar sus miedos mientras que sus expectativas de aclarar dudas y abordar temas relacionados con la evaluación fueron totalmente cumplidas. Este resultado podría indicar la necesidad de trabajar en el programa tutorial desde la contención al tutorados para abordar su, generalmente, alto filtro afectivo.

En caso de que los encuestados consideraran que no habían cumplido las expectativas iniciales, se les pidió que explicaran las posibles causas. Se trataba de una pregunta abierta en donde la mayoría de los encuestados con alguna expectativa no cumplida manifestó que la principal razón fue su propia inseguridad como aprendices y usuarios del idioma y sus propias limitaciones (tales como falta de tiempo para dedicarle a la práctica del idioma fuera del horario de la cursada y de las tutorías). En este sentido, uno de los encuestados manifestó lo siguiente: “Me falta perder el temor a expresarme en inglés. Creo que es porque me falta práctica.”

Resulta interestante resaltar que uno de los tutorados manifestó como expectativa agregada a la opción “Otros” el “conseguir material para el estudio de la materia en forma autónoma”. Sin embargo, esta expectativa no fue cumplida ya que, según manifestó el alumno, “el único material dado es el cuadernillo de tutorías y no obtuve otro material de práctica/lectura para mejorar mi inglés”. Si bien se trató de sólo un alumno que se expresó con respecto a la necesidad de acceder a material adicional, resulta un aspecto relevante a tener en cuenta para darle un valor agregado al programa tutorial.

- *Sección 4: Acciones y materiales de la tutoría*

La primera pregunta de esta sección procuró obtener una evaluación de los tutorados acerca de los materiales utilizados y las acciones realizadas en el programa tutorial. Para ello, se les presentaron cuatro opciones y se les solicitó que evaluaran cada una de ellas a través de una escala de Likert de cinco puntos, a saber: 1- Totalmente irrelevante, 2- No adecuado, 3- Parcialmente adecuado, 4- Pertinente, y 5- Absolutamente necesario. Las opciones enunciadas fueron las siguientes: corrección personalizada del desempeño oral, corrección personalizada del desempeño escrito, revisión del material de texto del curso, y utilización del cuadernillo de tutorías. Asimismo, los tutorados tenían la posibilidad de agregar alguna otra opción no contemplada originalmente. El Gráfico 9 muestra los resultados obtenidos.

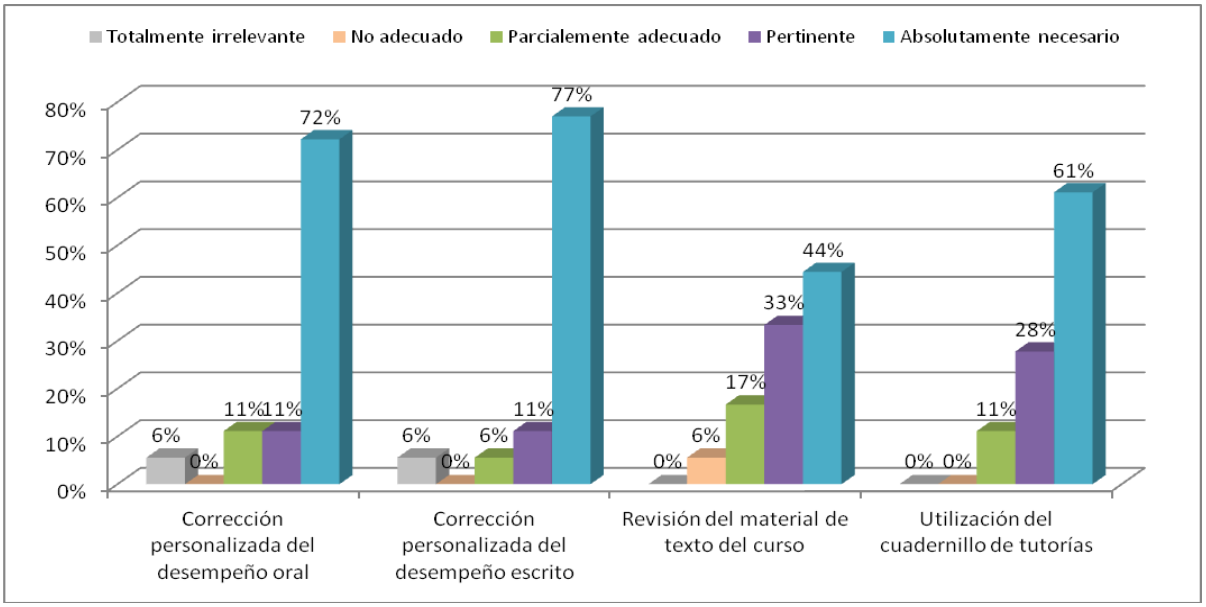


Gráfico 9: Evaluación de las acciones y los materiales de tutorías

Del análisis de los datos obtenidos, surgen dos aspectos relevantes. En primer lugar, las dos acciones que los tutorados encontraron absolutamente necesarias fueron la corrección personalizada del desempeño oral y la corrección personalizada del desempeño escrito –con el 72% y el 77%, respectivamente. Esto revela la necesidad de seguir trabajando de manera personalizada para atender las dificultades particulares de cada tutorado. Asimismo, la

utilización del cuadernillo de tutorías resultó efectiva ya que el 61% de los encuestados manifestó que encontró dicho material absolutamente necesario. En segundo lugar, el 44% de los encuestados consideró que la revisión del material de texto del curso resultaba absolutamente necesaria. Este porcentaje más bajo que el del resto de las acciones puede ser indicador de que el material complementario trabajado en las tutorías resulta suficiente para cubrir las necesidades de los tutorados.

La segunda pregunta de esta sección indagó acerca de la percepción de los alumnos sobre posibles materiales y/o acciones que, de implementarse, tendrían la potencialidad de ayudarlos a mejorar su desempeño con el idioma. Es por ello que se les presentó a los encuestados un listado con posibles acciones y materiales y se les solicitó que marcaran aquellas opciones que consideraran que podrían potenciar su aprendizaje del idioma. Asimismo, se les dio la oportunidad de agregar algún otro ítem que no estuviera contemplado originalmente. El Gráfico 10 presenta los resultados obtenidos.

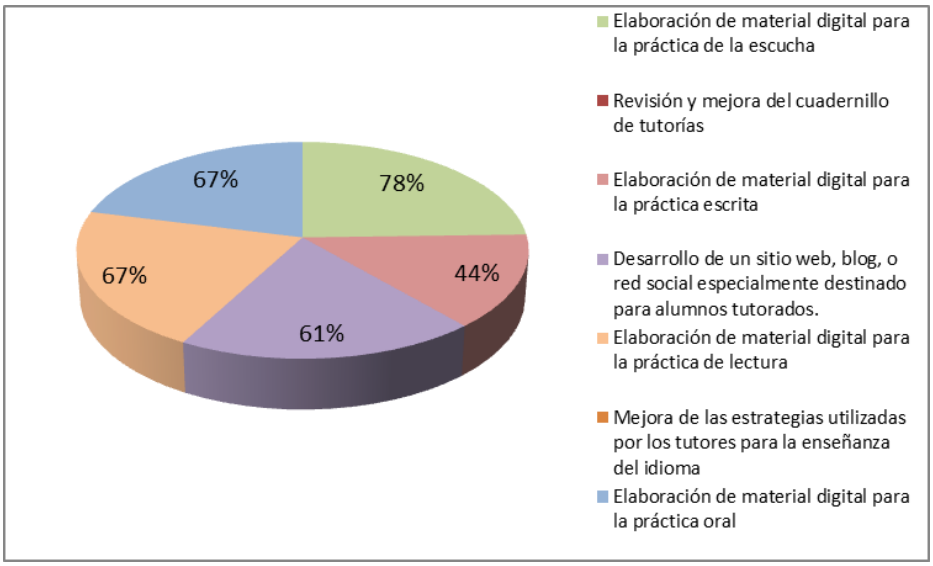


Gráfico 10: Necesidad de futuras acciones y materiales en el programa tutorial

De los datos obtenidos, se desprende que la elaboración de material digital para la práctica de la escucha fue la opción que obtuvo el más alto porcentaje, con un 78%. Éste fue seguido por la elaboración de material digital para la práctica de lectura y para la práctica oral, con un 67% cada una mientras que la elaboración de material digital para la práctica escrita obtuvo un 44%. Finalmente, el desarrollo de un sitio web, blog, o red social especialmente destinado para alumnos tutorados obtuvo un 61%, lo cual se encuentra en consonancia con la necesidad de elaboración de material digital mencionado anteriormente.

Cabe destacar que las opciones de mejora de las estrategias utilizadas por los tutores para la enseñanza del idioma y de mejora del cuadernillo de tutorías no fueron elegidas por ninguno de los encuestados.

- *Sección 5: Evaluación general*

En esta sección se incluyeron dos preguntas. La primera buscaba conocer la evaluación general de los alumnos con respecto a las tutorías. Para ello se les presentaron cuatro opciones: muy bueno, bueno, regular, y malo. El Gráfico 11 muestra los resultados obtenidos.

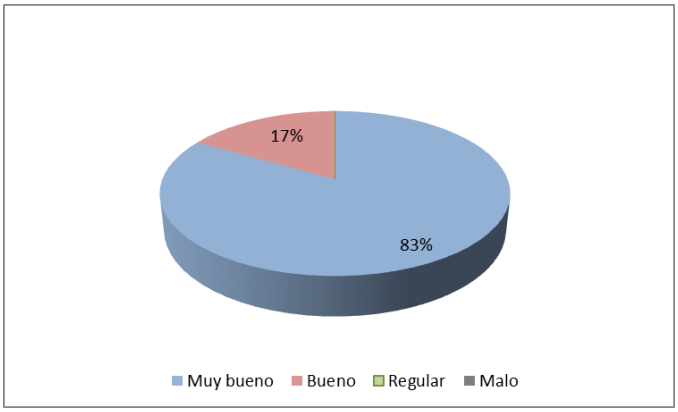


Gráfico 11: Evaluación general del programa tutorial

El 83% de los encuestados evaluó al programa tutorial como muy bueno y el 17% restante lo consideró bueno.

En la segunda pregunta se solicitó a los tutorados que expresaran su grado de satisfacción con respecto a la atención y el servicio brindado por el tutor. Para ello, se les presentaron cuatro opciones: muy satisfecho, satisfecho, medianamente satisfecho, e insatisfecho. El Gráfico 12 muestra los resultados obtenidos.

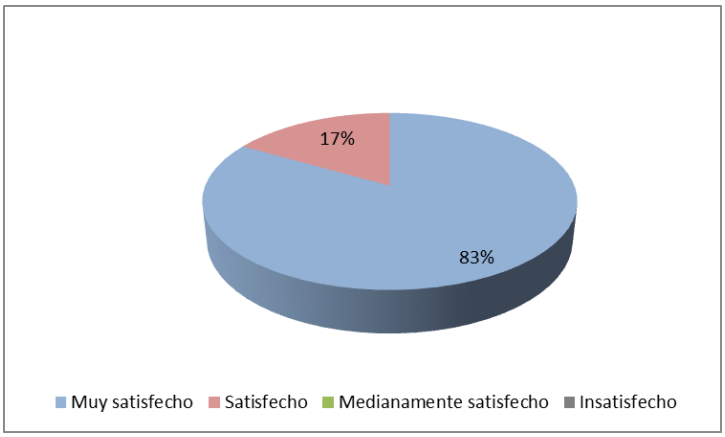


Gráfico 12: Atención y servicio proporcionado por el tutor

El 83% de los tutorados encuestados se mostró muy satisfecho con la atención brindada por los tutores mientras que el 17% restante se manifestó satisfecho.

2.4. Discusión de los resultados

Del análisis del instrumento de recolección de datos presentado en este capítulo, se pueden deducir cuatro aspectos fundamentales que se relacionan directamente con las preguntas del trabajo de investigación.

En primer lugar, se puede concluir que la apreciación general del programa de tutorías por parte de los tutorados fue positiva ya que, en términos generales, consideraron que se cumplieron los objetivos del programa y el mismo fue valorado como muy bueno por la amplia mayoría de los encuestados. Asimismo, en cuanto a las características del tutor, se observaron resultados positivos en cuanto a la conformidad de los tutorados con la atención y el servicio prestado. De hecho, una gran mayoría de los encuestados valoró de manera positiva la atención personalizada brindada en las instancias de corrección de su producción escrita y/u oral. Se puede inferir, entonces, que el perfil real de los tutores no difirió demasiado del que los alumnos esperaban al iniciar el programa tutorial.

En segundo lugar, se puede afirmar que el programa tutorial se consideró mayormente un medio de preparación de exámenes ya que los objetivos de aclarar dudas lingüísticas y prepararse para las diferentes instancias de evaluación fueron los que presentaron los mayores porcentajes de acuerdo entre los tutorados. Esta tendencia puede ir en detrimento del cumplimiento de otros objetivos de vital importancia en el aprendizaje de un idioma extranjero tales como la mejora en la autonomía, en la competencia comunicativa y en las estrategias de aprendizaje. En cuanto a las macro-habilidades, parece necesario reconsiderar los objetivos del programa tutorial para con la oralidad, desarrollando la competencia comunicativa y las cuatro macro-habilidades de forma pareja.

En tercer lugar, una gran mayoría de los encuestados manifestó la importancia de no sentirse solos en su proceso de aprendizaje y valoró la comunicación y el trabajo conjunto entre el tutor y el docente de curso. Dicha comunicación, que se realiza de manera personal y/o a través de informes escritos y compartidos en la aplicación Google Drive, se podría mejorar mediante la planificación de sesiones de entrevista entre ambos docentes.

Finalmente, se hizo evidente la necesidad de los tutorados de contar con algún tipo de espacio virtual especialmente destinado para ellos en donde se pudiera alojar material digital al que ellos tuvieran la posibilidad de acceder de manera autónoma fuera del horario de cursada del programa tutorial. Según los encuestados, la mayor necesidad radica en disponer de actividades que les permitan practicar las macrohabilidades de escucha, lectura y habla.

3. Progreso escrito y oral de los tutorados

Con el fin de analizar el impacto de las acciones realizadas en la tutoría, se evaluaron los avances en la interlengua de los tutorados en sus competencias de producción escrita y oral. Entendemos como interlengua al sistema del lenguaje extranjera que el aprendiz construye a medida que adquiere o aprende la misma. En esta etapa no se consideraron características de los sujetos que también pueden afectar la adquisición de una lengua extranjera, tales como personalidad, edad, estilos de aprendizaje o creencias (Ellis, 1994; Lightbown y Spada, 2000), sino el nivel de interlengua en la producción oral y escrita en base a descriptores que se detallan en la “Sección 3.2. Resultados”.

3.1. Método

Se diseñaron dos grillas de observación del progreso en los trabajos escritos y la producción oral de los tutorados pertenecientes a las carreras de Ingeniería (ver Anexos 5 y 6). Las mismas fueron completadas por los docentes tutores de dichos alumnos durante el segundo cuatrimestre de 2014 en dos momentos específicos: al comienzo del cuatrimestre, pre-curso tutorial, y luego al finalizar el cuatrimestre, es decir, post programa tutorial. La grilla que recabó información sobre la escritura abarcó los aspectos de contenidos, concordancia sujeto-verbo, uso de tiempos verbales, orden de las palabras, los elementos conectivos, la puntuación y la ortografía (Ferris, 2005; Nunan, 1999) mientras que en las producciones orales los aspectos evaluados fueron la fluidez, la organización de las ideas expresadas, la inteligibilidad, el léxico, la gramática y la pronunciación (Shumin, 2005; Nunan, 1999). El objetivo de la administración de las grillas al inicio del curso tutorial y al finalizar el mismo fue apreciar en qué medida el programa tutorial influyó, o no, en el progreso de los tutorados en los aspectos de la interlengua ya mencionados.

La muestra tomada representó a la población completa, es decir, dieciséis tutorados. Si bien la población pueda parecer insuficiente, ésta comprende a todos los tutorados pertenecientes al DIIT durante el cuatrimestre en el cual fueron administradas las grillas de observación, lo cual tiene una relación directa con la confiabilidad (Cohen y Manion, 1995).

Las grillas contenían preguntas cerradas con cuatro respuestas, escala Likert, que oscilaban en un rango de “Muy bueno” a “Mal”. Dörnyei (2013), entre otros, explica que esta técnica de cuestionario cerrado es útil porque permite descubrir distintos niveles de opinión de una manera simple.

A continuación se detallan los resultados obtenidos con cada grilla y el análisis de los mismos.

3.2. Análisis de los datos recolectados

3.2.1. Progreso de los tutorados en los trabajos escritos

El primer aspecto a evaluar en el progreso de los alumnos en los trabajos escritos fue el contenido. Los tutores se basaron en los siguientes criterios para la evaluación: *Muy Bien (MB),* cuando las ideas se basaron en información relevante y apropiada, y cuando la información se presentó en un orden lógico y coherente; *Bien (B)* cuando pocas ideas justificaron el tema y cuando la mayor parte del tema se presentó en un orden lógico y coherente; *Regular (R)* cuando hubo muy pocas o carecía de suficientes ideas que justificaran el tópico y cuando hubo dificultad en comunicar esas ideas con claridad y esas ideas carecían de orden lógico y coherente; y *Mal (M)* cuando se observó información inespecífica, irrelevante e inapropiada y la información carecía de un orden lógico y coherente. Los resultados están representados en el Gráfico 1.

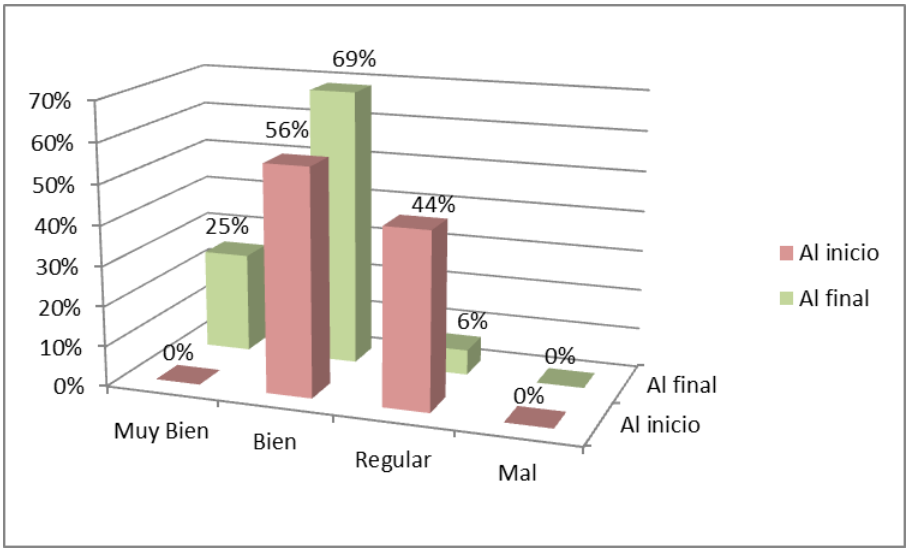


Gráfico 1: Progreso de los alumnos en actividades de escritura: contenido

Al inicio del curso tutorial el 56% de los tutorados resultaron calificados con un Bien, mientras que el restante 44% presentó un nivel Regular. Finalizado el curso, el 25% de ellos obtuvo Muy Bien, el 69% Bien y el 6% Regular. Estos porcentajes demuestran una notable mejora en la macrohabilidad de la escritura.

El segundo aspecto a evaluar fue la concordancia sujeto-verbo. Los criterios que se utilizaron fueron los siguientes: *Muy Bien (MB)* cuando el sujeto y el verbo concordaban perfectamente; *Bien (B)* cuando el sujeto y el verbo concordaban moderadamente; *Regula (R)* cuando había muy pocas o carecía de instancias de concordancia sujeto-verbo; y *Mal (M)* cuando no hubo concordancia sujeto-verbo. Los resultados están representados en el Gráfico 2.

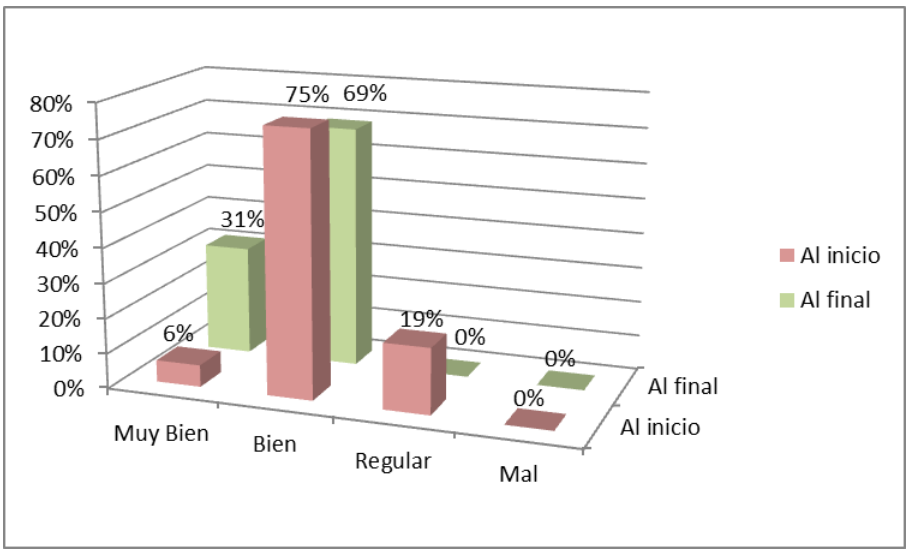


Gráfico 2: Progreso de los alumnos en actividades de escritura: concordancia sujeto-verbo

Al inicio del curso se calificó al 6% de los tutorados como Muy Bien, el 75% como Bien y el 19% como Regular mientras que al finalizar el curso tutorial el 31% de los tutorados fueron calificados como Muy Bien, y el 69% como Bien. En este parámetro se percibe una notable mejora. Aunque los calificados con Bien disminuyeron, se infiere que éstos mejoraron su rendimiento alcanzando un Muy Bien.

El tercer aspecto a evaluar fue el uso de tiempos verbales. Los criterios utilizados para la evaluación fueron los siguientes: *Muy Bien (MB)* para el correcto y variado uso de tiempos verbales; *Bien (B)* para el moderado uso de tiempos verbales; *Regular (R)* para el poco uso de variados tiempos verbales apropiados y la dificultad en comunicar ideas a través de tiempos verbales pedidos; y *Mal (M)* para grandes dificultades en el uso de tiempos verbales. Los resultados se despliegan en el Gráfico 3.

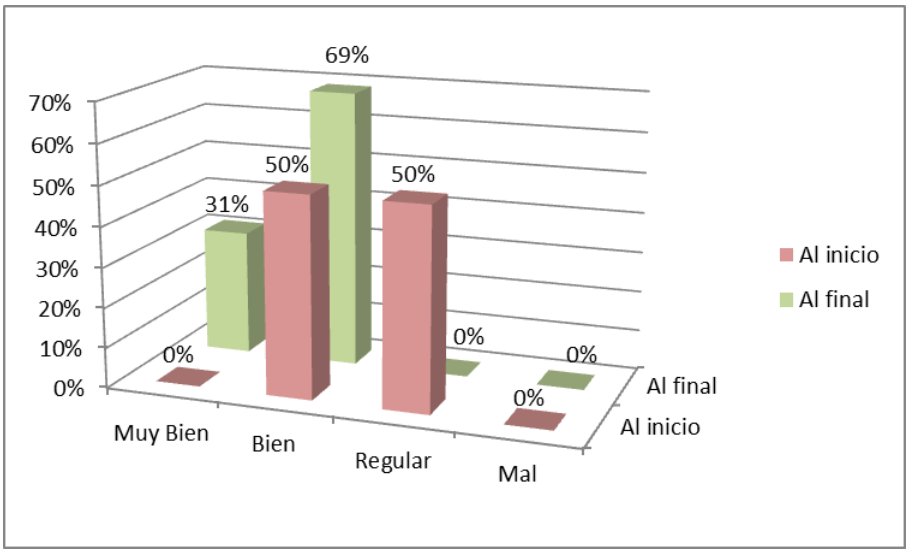


Gráfico 3: Progreso de los alumnos en actividades de escritura: uso de tiempos verbales

Al inicio del curso tutorial el 50% de los tutorados resultaron calificados con un Bien, mientras que el restante 50% presentó un nivel Regular. Finalizado el curso, el 31% de ellos llegó a un Muy Bien, y el 69% a un Bien. Medido este parámetro post-curso tutorial, dejó a la luz un alto nivel de progreso.

El cuarto aspecto evaluado en la producción escrita fue a nivel sintáctico: el orden de las palabras. Los criterios que utilizaron los tutores para calificar a los tutorados fue el siguiente: *Muy Bien (MB)* cuando los exponentes lingüísticos se encontraron ubicados correctamente en las oraciones; *Bien (B)* cuando algunos exponentes se encontraron ubicados correctamente; *Regular (R)* cuando muy pocos exponentes se encontraron ubicados correctamente y cuando hubo dificultades en ubicar las palabras en el lugar correcto; y *Mal (M)* cuando hubo grandes dificultades en ubicar las palabras en el orden correcto. Los resultados están plasmados en el Gráfico 4.

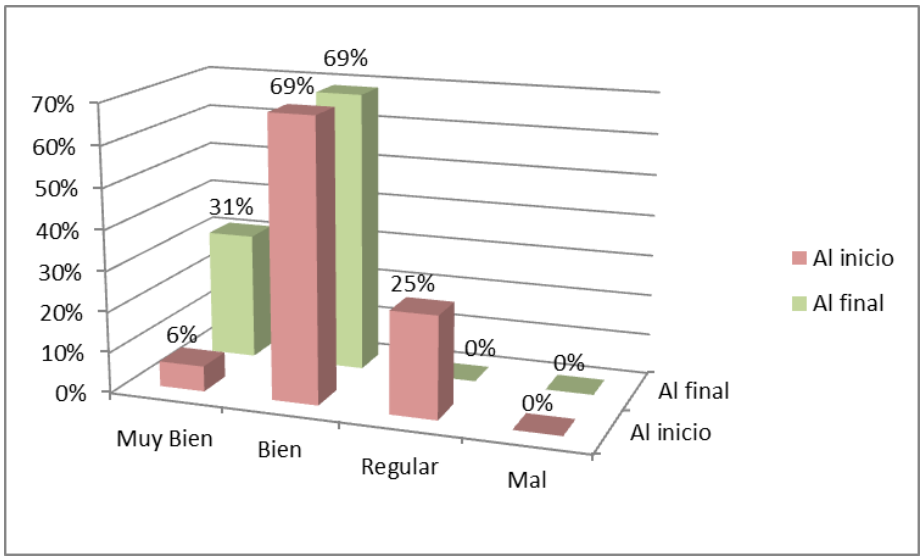


Gráfico 4: Progreso de los alumnos en actividades de escritura: orden sintáctico

Los datos recabados ilustran que al inicio del curso tutorial el 6% de los tutorados resultaron calificados con un Muy Bien, mientras que el 69% obtuvo un Bien y el 25% un Regular. Finalizado el curso, el 31% de ellos llegó a un Muy Bien, y el restante 69% a un Bien. En cuanto al orden en la oración, estos resultados implican, probablemente, que la mejora en los alumnos se trasladó de Regular a Bien y de Bien a Muy Bien.

En quinto lugar se evaluó el uso de los elementos conectivos. Los criterios para su evaluación fueron los siguientes: *Muy Bien (MB)* cuando hubo variado y correcto empleo de conectores que brindaron clara cohesión al texto; *Bien (B)* cuando hubo moderado uso de conectores; *Regular (R)* cuando hubo repetitivo uso de conectores y escaso empleo de conectores trabajados en clase; y *Mal (M)* cuando hubo gran dificultad en conectar ideas. Los resultados se presentan en el Gráfico 5.

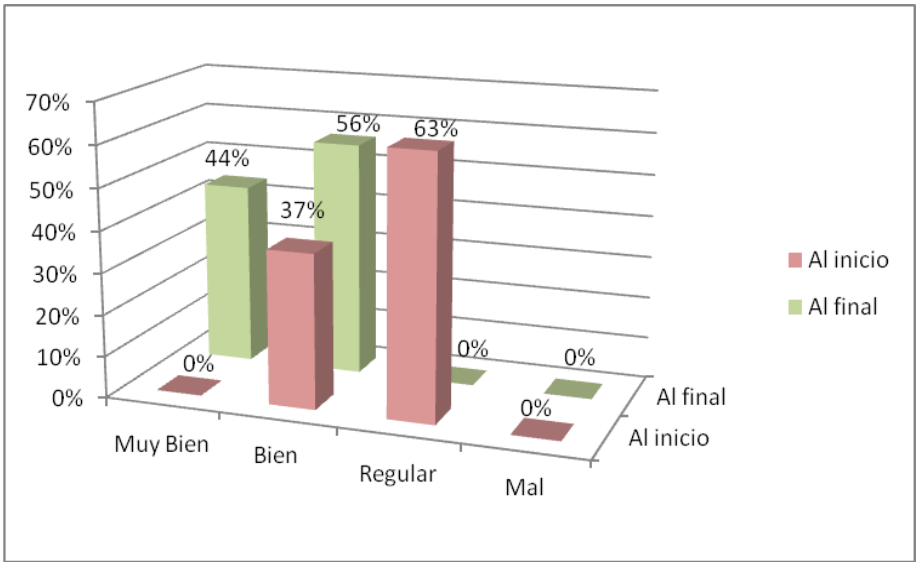


Gráfico 5: Progreso de los alumnos en actividades de escritura: conectores

Al inicio del curso tutorial el 37% de los tutorados resultaron calificados con un Bien, mientras que el restante 63% presentó un nivel Regular. Finalizado el curso, el 44% de ellos llegó a un Muy Bien, y el restante 56% a un Bien. En el caso de los conectores, los resultados demuestran una visible mejora en el uso.

El sexto aspecto a evaluar relacionado con la estructura del texto fue la puntuación. Los criterios utilizados fueron los siguientes: *Muy Bien (MB)* cuando las reglas de puntuación fueron aplicadas correctamente; *Bien (B)* cuando hubo un moderado pero correcto empleo correcto de reglas de puntuación; *Regular (R)* cuando hubo varias ideas poco claras debido al incorrecto uso de puntuación; y *Mal (M)* cuando hubo gran dificultad en comprender el texto debido al incorrecto empleo de puntuación. Los resultados se ilustran en el Gráfico 6.

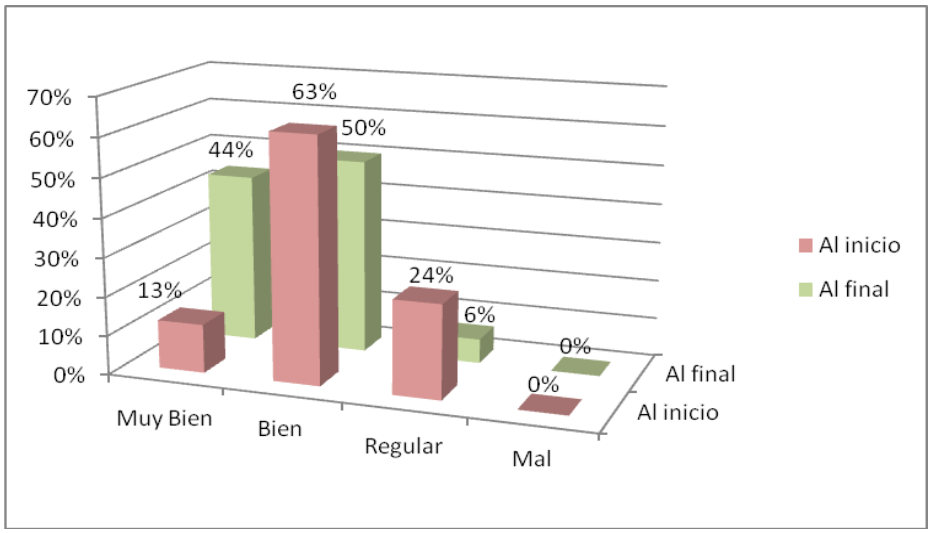


Gráfico 6: Progreso de los alumnos en actividades de escritura: signos de puntuación

Al inicio del curso se calificó al 13% de los tutorados como Muy Bien, el 63% como Bien y el 24% como Regular mientras que al finalizar el curso tutorial el 44% de los tutorados fueron calificados como Muy Bien, el 50% como Bien y el 6% restante como Regular. El análisis de estos resultados demuestra una destacable mejora en el uso de los signos de puntuación.

El séptimo, y último, aspecto a evaluar en los trabajos escritos fue la ortografía. Los criterios utilizados para la evaluación fueron los siguientes: *Muy Bien (MB)* cuando hubo correcta ortografía; *Bien (B)* cuando hubo baja cantidad de errores de ortografía; *Regular (R)* cuando hubo varios errores de ortografía; y *Mal (M)* cuando hubo errores ortográficos que hacían difícil la comprensión de las ideas. Los resultados están ilustrados en el Gráfico 7.

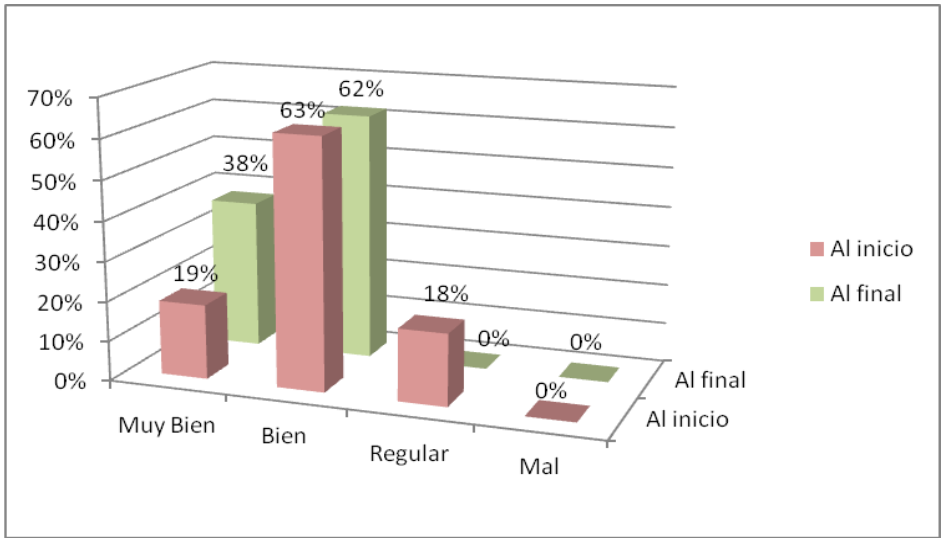


Gráfico 7: Progreso de los alumnos en actividades de escritura: ortografía

Al inicio del curso se calificó al 19% de los tutorados como Muy Bien, el 63% como Bien y el restante 18% como Regular mientras que al finalizar el curso tutorial el 38% de los tutorados fueron calificados como Muy Bien, y el restante 63% como Bien. Estos porcentajes demuestran un buen avance de los alumnos en su ortografía ya que, finalizado el curso, éstos se ubicaron únicamente en las categorías de Bien y Muy Bien.

3.2.2. Progreso de los tutorados en su producción oral

El primer aspecto evaluado en el progreso de los alumnos en sus producciones orales fue la fluidez. Los tutores se basaron en los siguientes criterios para la evaluación: *Muy bien (MB),* cuando el tutorado realizó su presentación con mucha claridad y seguridad sin titubeos desde el principio hasta el final; *Bien (B)* cuando realizó su presentación claramente sin titubeos casi todo el tiempo; *Regular (R)* cuando realizó su presentación con poca claridad y abundante titubeo; y *Mal (M)* cuando realizó su presentación con un mensaje difícil de comprender debido a la ausencia de claridad y a los continuos bloqueos. Los resultados están representados en el Gráfico 8.

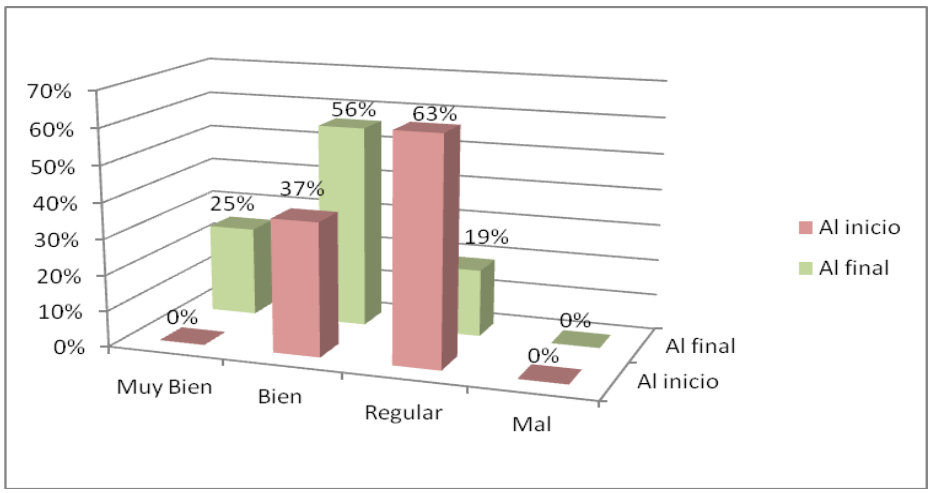


Gráfico 8: Progreso oral de los alumnos: fluidez

Al inicio del curso tutorial el 37% de los tutorados resultaron calificados con un Bien mientras que el restante 63% presentó un nivel Regular. Finalizado el curso, el 25% de ellos obtuvo Muy Bien, el 56% Bien y el 19% Regular. Estos datos reflejan que, en la gran mayoría de los alumnos, la fluidez mejoró hacia el final del curso tutorial.

El segundo aspecto que se evaluó en las producciones orales de los tutorados fue la organización de las ideas expresadas. Los criterios que se tuvieron en cuenta para evaluar este aspecto fueron los siguientes: *Muy Bien (MB)* cuando el alumno presentó la información como una síntesis elaborada, en orden lógico, y con coherencia en la transición de las ideas; *Bien (B)* cuando presentó la información como una síntesis elaborada con bastante orden lógico y coherente en gran parte; *Regular (R)* cuando presentó la información de manera repetitiva y memorística según el relato original, mostró poco orden lógico y poca coherencia en la transición de las ideas; y *Mal (M)* cuando presentó toda la información basada en la repetición memorística del relato original, sin orden lógico y coherencia. El Gráfico 9 ilustra los resultados obtenidos.

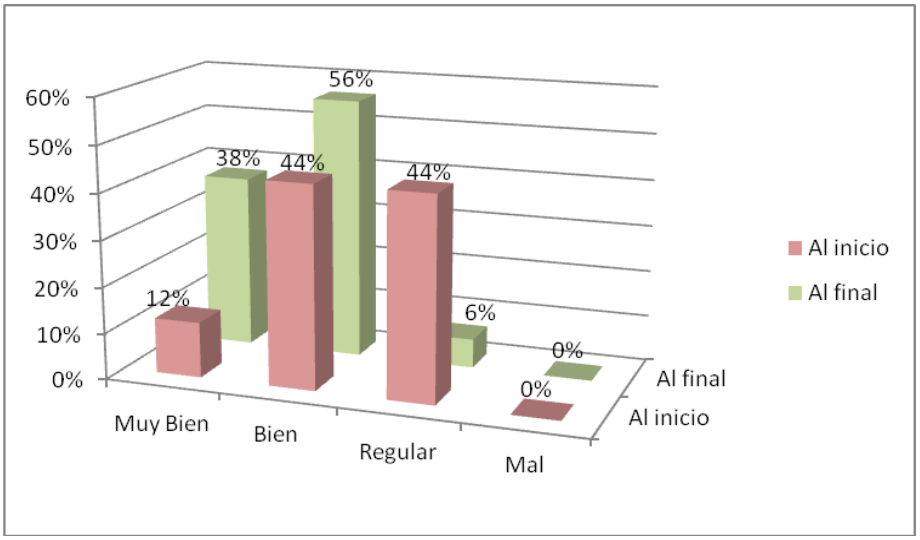


Gráfico 9: Progreso oral de los alumnos: organización de las ideas expresadas

Al inicio del curso se calificó al 12% de los tutorados como Muy Bien, el 44% como Bien y el restante 44% como Regular mientras que al finalizar el curso tutorial el 38% de los tutorados fueron calificados como Muy Bien, el 56% como Bien y el 6% restante como Regular. A la luz de estos datos se puede afirmar que hubo una gran mejora en los alumnos en cuanto a la organización de las ideas.

El tercer aspecto que se evaluó fue la inteligibilidad. Los criterios que se tuvieron en cuenta para evaluar este aspecto fueron los siguientes: *Muy Bien (MB)* cuando el alumno se comunicó con soltura y en forma natural siendo, además, capaz de mantener la comunicación de manera sostenida con el docente y sus pares; *Bien (B)* cuando se comunicó con facilidad aunque aparecieron algunos errores que no interrumpieron la comunicación del mensaje; *Regular (R)* cuando se comunicó lentamente con marcadas pausas y por momentos se dificultó la comprensión del mensaje; y *Mal (M)* cuando para el alumno fue imposible establecer comunicación alguna ya que carecía de estrategias de intercambio de mensajes. En el Gráfico 10 se pueden apreciar los resultados.

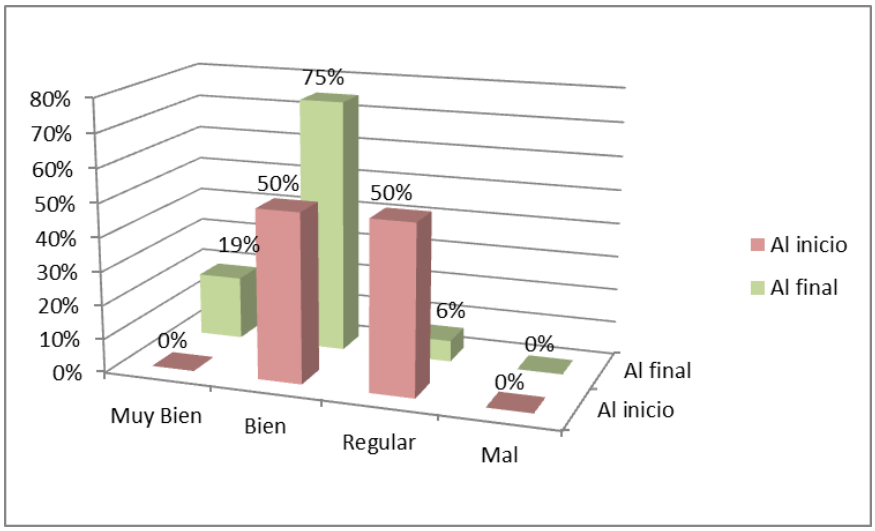


Gráfico 10: Progreso oral de los alumnos: inteligibilidad

Iniciado el curso tutorial, el 50% de los tutorados fueron calificados como Bien y el 50% restante Regular mientras que al final del curso el 19% estuvo Muy Bien, el 75% Bien y el restante 6% Regular. El análisis de los datos demuestra que el avance en la inteligibilidad de los alumnos en sus producciones orales fue mejorando, trasladándose de Regular a Bien en su gran mayoría, y de Bien a Muy Bien.

El cuarto aspecto que se evaluó en las producciones orales fue el léxico. Los criterios que se tuvieron en cuenta para evaluar este aspecto fueron los siguientes: *Muy Bien (MB)* cuando el alumno empleó un amplio vocabulario variado y expresiones muy pertinentes con el tema

expuesto; *Bien (B)* cuando empleó vocabulario y expresiones relacionadas con el tema expuesto para llevar a cabo la presentación; *Regular (R)* cuando empleó vocabulario limitado y expresiones poco relacionadas con el tema expuesto; y *Mal (M)* cuando no empleó el vocabulario y las expresiones necesarias para la presentación y su léxico fue repetitivo y poco relacionado con el tema expuesto. Los resultados se ilustran en el Gráfico 11.

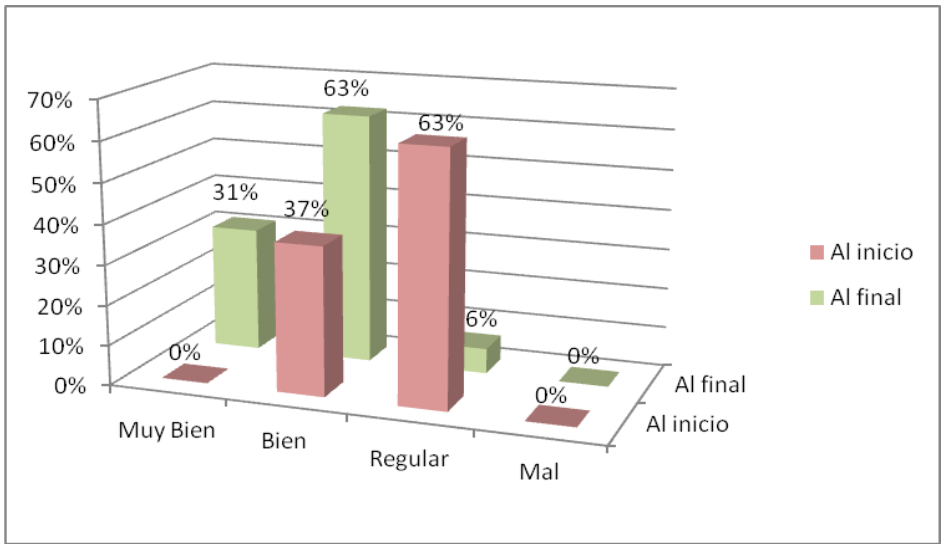


Gráfico 11: Progreso oral de los alumnos: léxico

Al inicio del curso se calificó al 37% de los tutorados como Bien, el restante 63% como Regular mientras que al finalizar el curso tutorial el 31% de los tutorados fueron calificados como Muy Bien, el 63% como Bien y el restante 6% como Regular. Estos porcentajes demuestran que el léxico de los alumnos mejoró notablemente.

El quinto aspecto que se evaluó relacionado con la producción oral fue la gramática. Los criterios que se utilizaron fueron los siguientes: *Muy Bien (MB)* cuando se presentó la información claramente sin problemas de secuencia en conjugación de verbos y con apropiado orden sintáctico; *Bien (B)* cuando se presentó la información con algunas alteraciones en la secuencia de tiempos verbales y con pocas dificultades en la organización sintáctica de las oraciones; *Regular (R)* cuando se presentó la información con poca organización de los tiempos verbales y varias dificultades en la organización de las estructura de las oraciones; y *Mal (M)* cuando se presentó la información con limitado empleo de tiempos verbales, muchos errores en la conjugación de verbos y ninguna organización en la estructura de las oraciones. Los resultados se ilustran en el Gráfico 12.

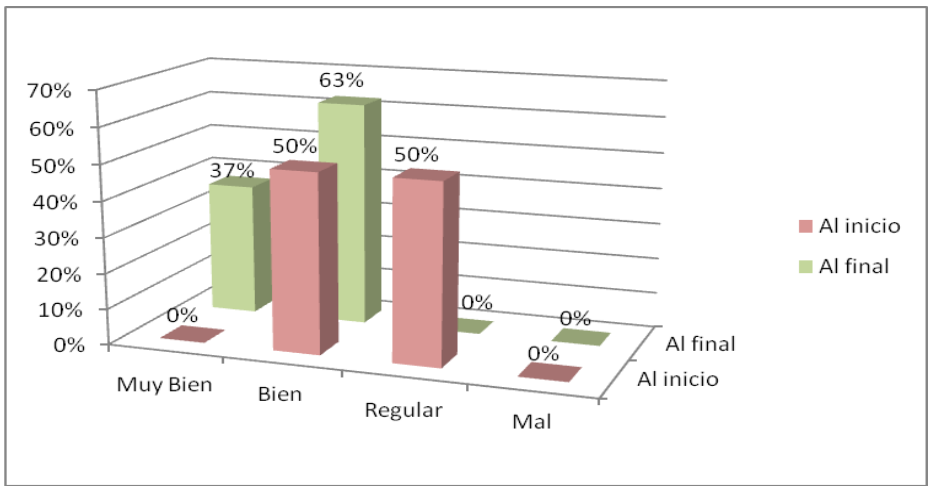


Gráfico 12: Progreso oral de los alumnos: gramática

Al inicio del curso se calificó al 50% de los tutorados como Bien y al restante 50% como Regular mientras que al finalizar el curso tutorial el 37% de los tutorados fueron calificados como Muy Bien, y el restante 63% como Bien. Los resultados demuestran que, en el aspecto gramatical, los alumnos mejoraron considerablemente ya que al final del curso todos fueron calificados como Bien o Muy Bien.

Por último, el sexto aspecto relacionado con la producción oral que se evaluó fue la pronunciación. Los criterios utilizados fueron los siguientes: *Muy Bien (MB)* cuando el alumno prácticamente no cometió errores de pronunciación, lo cual facilitó la comprensión de su mensaje; *Bien (B)* cuando cometió algunos errores de pronunciación y su acento sonó muy español pero no interfirió en la comprensión del mensaje; *Regular (R)* cuando cometió varios errores de pronunciación de palabras muy frecuentes que dificultaron la comprensión del mensaje; y *Mal (M)* cuando cometió tantos errores de producción de sonidos que resultó imposible comprender su mensaje. Los resultados se grafican en el Gráfico 13.

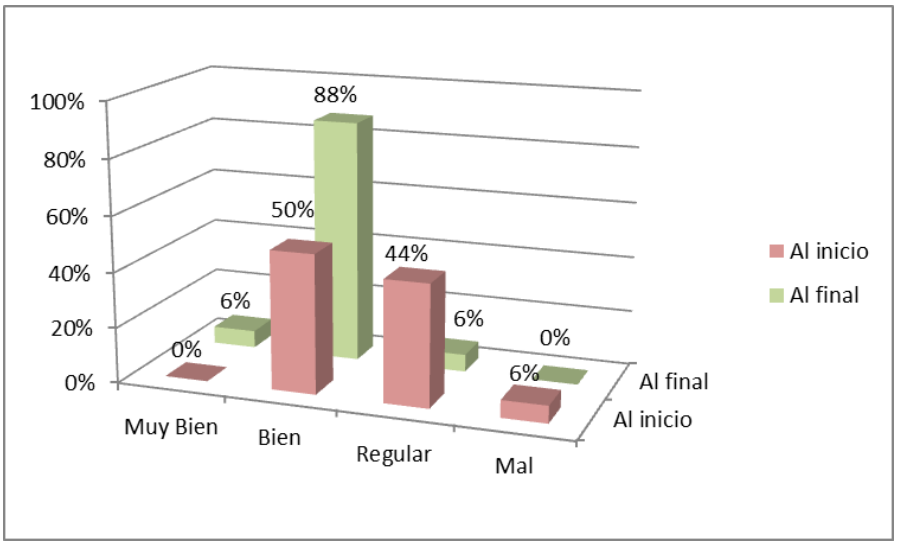


Gráfico 13: Progreso oral de los alumnos: pronunciación

Al inicio del curso se calificó al 50% de los tutorados como Bien, el 44% como Regular y el restante 6% como Mal mientras que al finalizar el curso tutorial el 6% de los tutorados fueron calificados como Muy Bien, el 88% como Bien y el restante 6% como Regular. En tanto la pronunciación, si bien los alumnos lograron avanzar de Mal a Regular en su totalidad, de Regular a Bien en la mayoría de los casos, y de Bien a Muy Bien en un bajo porcentaje, estos datos demuestran que hubo avances en este aspecto.

3.3. Discusión de los resultados

A través de estas grillas de observación se valoraron los niveles de interlengua de los tutorados en dos momentos de su continuo: pre y post asistencia a las tutorías en las dos macrohabilidades de producción, es decir, la escritura y el habla. En ambos casos y en sus variadas dimensiones de análisis se observa una mejora en la producción al momento de finalización del programa.

Lógicamente, este progreso tiene múltiples causas: durante el curso regular, la asistencia del docente y de los pares y, naturalmente, la orientación brindada por el docente y los pares durante la tutoría. Como consecuencia de estas acciones, es pertinente considerar una mejora en las estrategias producto de la suma de los factores enunciados.

Sin embargo, es destacable que la tutoría es un curso opcional que los alumnos pueden abandonar en cualquier momento del cuatrimestre. Por ende, la inferencia es que los alumnos que optan por continuar con el programa lo hacen porque consideran que las tutorías son un aporte para la prevención de problemas en la materia o para la solución de los mismos.

Además, la dinámica del aula de tutoría es similar al aula taller, donde los alumnos proponen las actividades de acuerdo a sus necesidades y dificultades. Progresivamente, esto les da autonomía al tener la facultad para elegir qué hacer. Este factor constituye un elemento básico en pos del aprendizaje de una lengua extranjera y en el aprendizaje en general.

4. La visión de los docentes de curso

El sistema de tutorías en el presente contexto universitario es un instrumento cuya implementación contribuye a la adquisición de nuevas competencias por parte de los alumnos. Esta acción tutorial supone, por un lado, reconceptualizar el aprendizaje y, por el otro, dar mayor preponderancia a la formación que a la información. Se trata de generar un espacio de interacción centrado en el trabajo y el aprendizaje permanentes del estudiante, mediante el desarrollo de competencias que posibiliten su aprendizaje continuo a lo largo de la vida profesional.

Satulovsky y Theuler (2009) indican que la estrategia de la tutoría puede ser efectiva si se lleva a cabo como una acción colectiva por parte de toda la institución en la cual se implementa. Por lo tanto, es importante que los diferentes agentes (pedagogos, docentes, estudiantes, psicólogos, directivos y tutores) se comprometan con los objetivos del programa tutorial. Estos autores también afirman que, si bien es cierto que los tutores son quienes están a cargo de atender los problemas de los alumnos, no deberían ser los únicos encargados de su resolución.

Del mismo modo, Viel (2009) resalta la importancia del trabajo colaborativo ya que las acciones tutoriales no se pueden llevar a cabo en un vacío. Por el contrario, se hace muy necesaria la participación y el compromiso de todos los actores institucionales –lo que a su vez reafirma la necesidad de que los sistemas tutoriales sean institucionalizados.

Sanz Oro (2005) explica que es vital que los tutores ayuden a los alumnos mediante el diseño de acciones que les faciliten las oportunidades para aprender sobre sí mismos, sobre los vínculos con los demás, con el contexto en el que se hallan y con el objeto de conocimiento. Además, este autor sostiene que los tutores deben establecer relaciones de colaboración que les permitan diseñar, ejecutar y evaluar planes de acción tutorial adecuados a las necesidades de los alumnos de una institución dada. Asimismo, los tutores deben establecer relaciones de colaboración con los servicios de orientación de las universidades donde desempeñen su labor tutorial.

En este sentido, se diseñó una encuesta denominada “Encuesta para los Docentes de Curso” (ver Anexo 8) con el fin último de conocer no sólo la opinión de los docentes acerca del programa tutorial de inglés y sus consecuencias en el desempeño de los tutorados luego de su participación en el mismo durante todo un cuatrimestre sino también el grado de compromiso y articulación logrado con los tutores en pos de un mejor seguimiento de los tutorados y del éxito del programa tutorial.

Por lo tanto, la encuesta presentó preguntas tendientes a conocer el grado de articulación logrado entre los docentes de curso y los tutores. Asimismo, se indagó sobre cuáles, según su percepción, eran las necesidades que llevaban a los alumnos a iniciar las tutorías y el nivel de logro alcanzado en diversos aspectos del aprendizaje. Finalmente, se invitó a los docentes a expresar propuestas de mejora.

En este capítulo, en primer lugar, se describe y justifica el instrumento y, luego, se procede al análisis y discusión de los datos recolectados.

4.1. Población

La "Encuesta para los Docentes de Curso" fue administrada al finalizar el primer cuatrimestre de 2014 a los docentes encargados de los cursos que habían tenido tutorados pertenecientes al Departamento de Ingeniería e Investigaciones Tecnológicas en sus cursos regulares. Se relevó un total de 17 encuestas.

4.2. Justificación del instrumento

La encuesta estaba compuesta por tres secciones: articulación, evaluación general y propuestas de mejora. A continuación se describe cada una de ellas.

- *Sección 1: Articulación*

Desde sus comienzos, el programa tutorial ha destacado la necesidad del trabajo verdaderamente conjunto y cooperativo entre los docentes de curso y los tutores. Se deben mantener canales de comunicación permanente entre los docentes a cargo de los cursos cuyos alumnos asisten a las tutorías y los tutores para informarse sobre el desarrollo de los diferentes procesos de aprendizaje de los alumnos. Así, el tutor puede realizar intervenciones individuales más acertadas que redundan en beneficio del tutorado. Dichas intervenciones pueden estar relacionadas con el contenido de la materia en sí o con aspectos actitudinales o afectivos que, según el criterio del tutor, pudieran estar interfiriendo en el proceso de aprendizaje.

En este sentido, entonces, esta sección del cuestionario intentó descubrir si los tutores y los docentes de curso realmente realizaron tal trabajo conjunto, y en qué medida los docentes de curso percibieron que dicha articulación influyó en el desempeño de los tutorados a lo largo de la cursada.

- *Sección 2: Evaluación general*

Esta sección intentó indagar acerca de la percepción de los docentes de curso con respecto a cuáles eran las necesidades y expectativas de los tutorados antes de comenzar el curso tutorial y en qué medida ellos habían logrado cumplir con dichas expectativas. Se plantearon

diez expectativas que incluyeron cuestiones generales respecto del aprendizaje como la organización del estudio, cuestiones específicas respecto del aprendizaje del idioma inglés tal como la preparación para las instancias de evaluación, y cuestiones relativas a la esfera afectiva como la superación de inseguridad y temor a expresarse en inglés. También se ofreció la posibilidad de que los encuestados agregaran otras posibles expectativas.

En caso de que los encuestados consideraran que sus alumnos no habían podido cumplir las expectativas iniciales, se les pidió que explicaran las posibles causas. Así, se trató de determinar de qué modo y en qué medida el programa tutorial podría intentar ayudar a cumplir dichas expectativas.

Por último, en esta sección se indagó sobre la percepción del docente de curso respecto de las necesidades primordiales manifestadas por los tutorados durante el desarrollo del programa tutorial. Se plantearon necesidades académicas tales como aclaración de dudas sobre contenidos, y desarrollo de competencias, entre otras. Además, se plantearon necesidades personales como baja autoestima y motivación al estudio de la lengua. La justificación de la inclusión de estas últimas radica en que las Tutorías Presenciales de Inglés Transversal pueden ser definidas, básicamente, como tutorías académicas en tanto que pretenden recepcionar los diferentes problemas de aprendizaje que presentan los alumnos y darles solución. Sin embargo, tienen una característica que hace que tengan un valor agregado: se trata de un espacio de acompañamiento del proceso de enseñanza-aprendizaje flexible y estratégicamente diferente del tradicional que pretende brindarles contención y apoyo a los alumnos ya que sabemos que la actitud del aprendiente, junto con sus sentimientos, su estado anímico y otros factores emotivos, influyen positiva o negativamente en los procesos de adquisición de un idioma. Esta influencia se ejerce a modo de filtro que posibilita o bloquea la entrada de datos del caudal lingüístico, elemento a partir del cual se inician los mencionados procesos. Así, se trató de determinar por qué cuestiones, académicas o personales, en general, los tutorados deciden iniciar las tutorías.

- *Sección 3: Propuestas de mejora*

Para finalizar, en esta sección se trató de obtener información sobre las posibles acciones futuras necesarias para mejorar el programa tutorial. Se plantearon algunas opciones entre las cuales el docente podía elegir tales como estimular el interés del alumnado por las tutorías, disminuir el número de alumnos por tutor, y trabajar sobre el perfil de los tutores, entre otras. Además, se dejó una opción abierta para que los encuestados manifestaran otras sugerencias de mejora si así lo creían pertinente.

4.3. Análisis de los datos recolectados

A continuación se presentan los resultados obtenidos y el análisis de los mismos (ver la matriz de datos en el Anexo 9).

- *Sección 1: Articulación*

En esta sección se les preguntó a los docentes de curso si habían logrado un seguimiento conjunto con los tutores del proceso de aprendizaje de los tutorados y, como respuestas a elegir, se dieron tres opciones: siempre, a veces y nunca. Los resultados obtenidos se ilustran en el Gráfico 1.

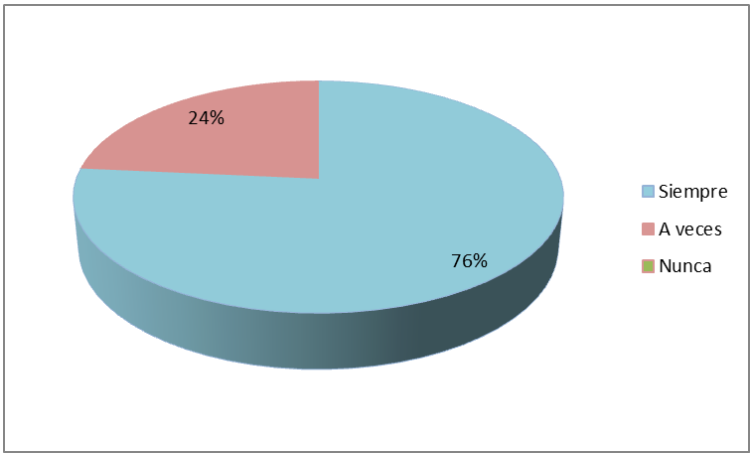


Gráfico 1: Seguimiento conjunto de los tutorados entre los tutores y docentes del curso

El 76% de los docentes encuestados respondieron que siempre hubo un seguimiento conjunto de los tutorados por parte de los tutores y ellos mismos. El 24% contestó que se logró en algunos casos mientras que no hubo docentes que hayan expresado la falta de articulación con los tutores.

Estos resultados evidencian, en primer lugar, que siempre hubo trabajo conjunto y cooperativo entre los docentes de curso y de los tutores en pos de un seguimiento personalizado del proceso de aprendizaje de los tutorados. En segundo lugar, que dicho porcentaje es bastante alto; y en tercer lugar, que si bien fue muy bajo el porcentaje en que los docentes de curso contestaron que la articulación sólo se llevó adelante en algunos casos, no se puede dejar de mencionar que ésta debería llegar a cumplirse en su totalidad ya que la función de la tutoría puede verse opacada si esta articulación no se cumple, con un perjuicio para el tutorado. Esta articulación es indispensable ya que le permite al tutor tomar las medidas individuales más acertadas que ayuden al tutorado en su proceso de aprendizaje.

En esta misma sección se les preguntó a los docentes de curso en qué casos dicha articulación había sido positiva en el desempeño del tutorado a lo largo de la cursada. Como respuestas, se

utilizó una escala de Likert de cinco puntos, a saber: en todos los casos, en la mayoría de los casos, en algunos casos, en pocos casos, y en ningún caso. Los resultados se representan en el Gráfico 2.

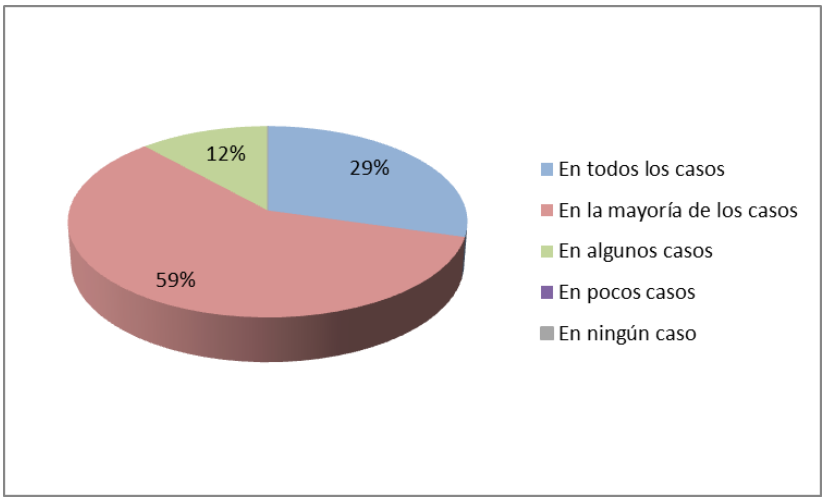


Gráfico 2: Casos en que la articulación fue positiva para los tutorados

El 59% de los encuestados observó que en la mayoría de los casos la articulación fue beneficiosa para los tutorados a lo largo de la cursada, mientras que el 29% lo percibió en todos los casos y sólo un 12% en algunos casos. Ninguno de los encuestados expresó que la articulación no resultó positiva para el tutorado o que sólo haya sido positiva en pocos casos.

Esto demuestra que, ya sea en mayor o menor medida, la articulación entre docentes de curso y tutores siempre es positiva para ayudar al tutorado en el avance en la materia.

- *Sección 2: Evaluación general*

En la primera pregunta de esta sección se le pidió al docente de curso que indicara, a partir de una serie de opciones dadas, las razones por las cuales éste consideraba que los alumnos habían iniciado el curso tutorial. Las opciones eran las siguientes: a) mejorar la comprensión de lecturas en inglés; b) abordar temas relacionados con la evaluación (corrección de tareas, criterios de evaluación, revisión para exámenes, etc.); c) ampliar contenidos de la materia luego del curso regular; d) mejorar su competencia oral; e) pedir asesoramiento sobre la organización del estudio de la materia; f) mejorar la comprensión de textos orales en inglés; g) revisar conocimientos previos; h) superar la inseguridad y el temor de expresarse en inglés; i) consultar dudas sobre la materia luego del curso regular; y j) mejorar su competencia escrita en inglés. Además, los encuestados tenían la posibilidad de incluir otras razones que no hubieran estado contempladas originalmente. Los resultados obtenidos se presentan en los Gráficos 3 y 3 bis.

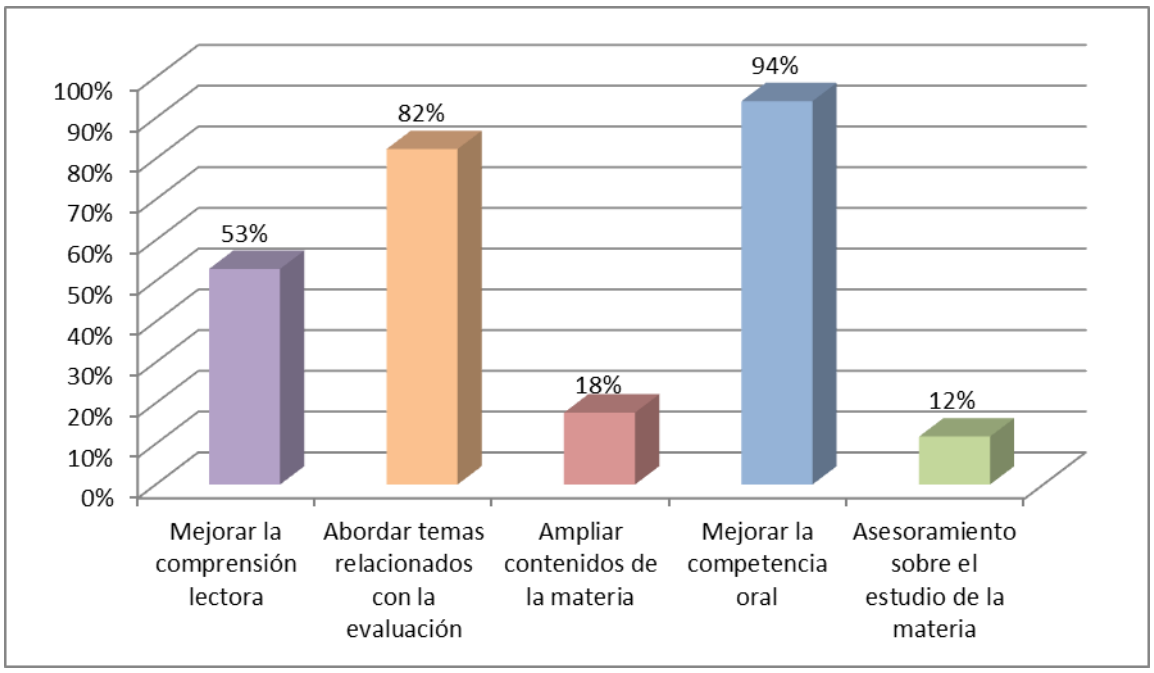


Gráfico 3: Percepción de los docentes sobre las razones por las que los alumnos inician las tutorías

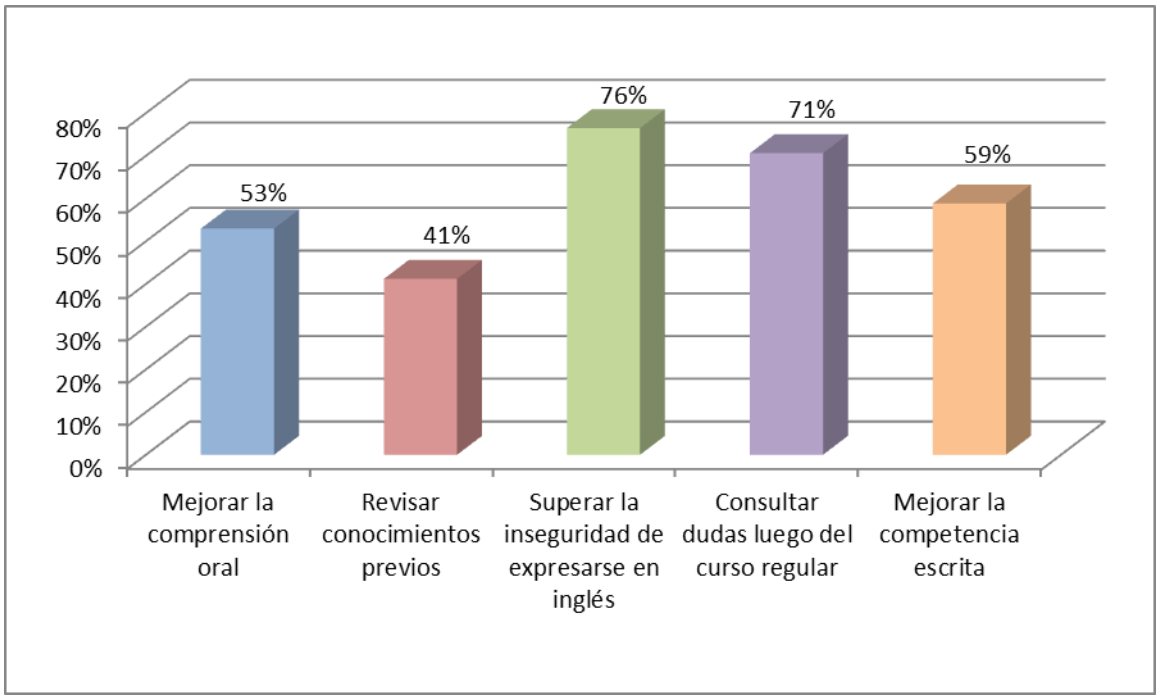


Gráfico 3 bis: Percepción de los docentes sobre las razones por las que los alumnos inician las tutorías

Los docentes de curso percibieron que los alumnos decidían iniciar las tutorías por las siguientes razones: mejorar la competencia oral (94%), abordar temas relacionados con la evaluación (82%), superar la inseguridad y el miedo a expresarse en inglés (76%), y consultar dudas luego del curso regular (71%). En menor medida, se encontraron las necesidades de mejorar la competencia escrita (59%), mejorar la comprensión lectora y oral (ambas con un 53%) y revisar conocimientos previos (41%). Con un porcentaje significativamente menor se

encontraron las necesidades de ampliar los contenidos de la materia (18%) y la de asesorarse en cuanto al estudio de la materia (12%).

Luego, se les pidió a los docentes de curso que, teniendo en cuenta las expectativas elegidas anteriormente, calificaran en qué medida los tutorados habían logrado cumplir con las mismas, valorando del 1 al 5 cada una de las afirmaciones propuestas según la siguiente escala: 1. En todos los casos, 2. En la mayoría de los casos, 3. En algunos casos, 4. En pocos casos, y 5. En ningún caso. Los Gráficos 4 y 4 bis muestran los resultados obtenidos.

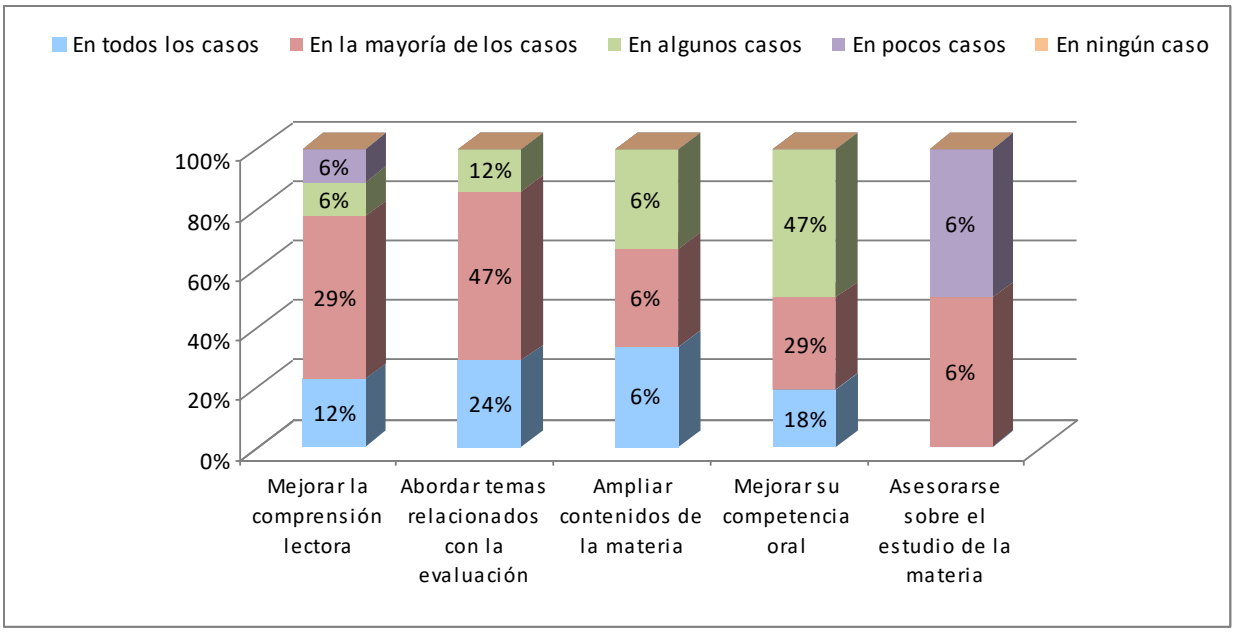


Gráfico 4: Percepción de los docentes sobre el grado de cumplimiento de las expectativas de los alumnos

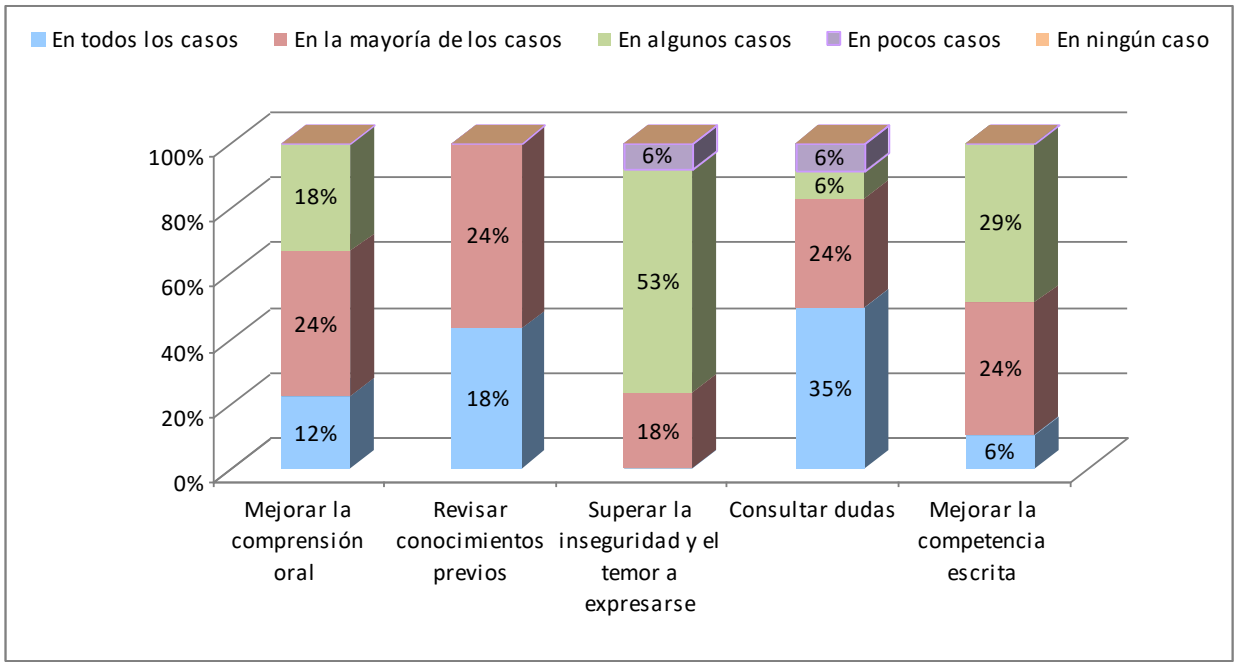


Gráfico 4 bis: Percepción de los docentes sobre el grado de cumplimiento de las expectativas de los alumnos

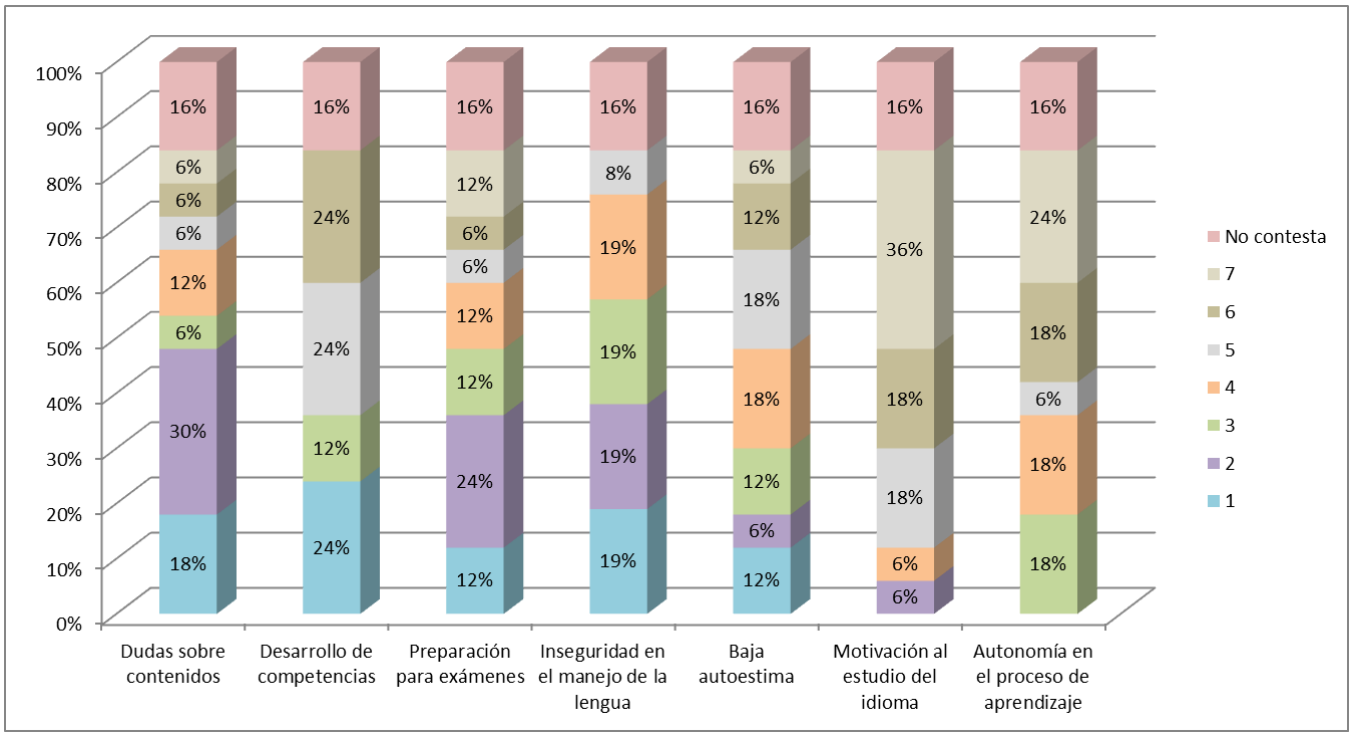
De los datos obtenidos se puede observar que los docentes coincidieron en que los alumnos lograron cumplir sus expectativas en todos o la mayoría de los casos, principalmente (por ejemplo, mejora de la comprensión lectora: 41%; abordaje de la evaluación: 71%; mejora de la competencia oral: 47%; mejora de la comprensión oral: 36%; revisión de conocimientos previos: 42%; consulta de dudas luego del curso regular: 59%; y mejora de la competencia escrita: 30%). El porcentaje de expectativas cumplidas en pocos casos fue muy bajo (por ejemplo, mejorar la comprensión lectora: 6%; superar la inseguridad y temor de expresarse en inglés: 6%; y consultar dudas luego del curso regular: 6%). Cabe resaltar que hubo dos opciones que obtuvieron un porcentaje bastante alto como expectativas que se cumplieron en algunos casos solamente, a saber: mejora de la competencia oral (47%) y superación de la inseguridad y temor de expresarse en inglés (53%). Estos dos últimos datos revelan la necesidad de mejorar el programa tutorial para lograr una mayor efectividad de logro.

Como conclusión, y relacionando los datos obtenidos en las dos instancias de la primera pregunta, se puede determinar que, según los docentes de curso, los alumnos buscan el apoyo del curso tutorial ya que desean mejorar su competencia oral –quizás porque no puedan practicar lo suficiente en clase por tratase de un curso numeroso o porque el alumno busque complementar la práctica oral del curso regular. Este aspecto está relacionado, en algunos alumnos, con la necesidad de superar la inseguridad y el temor a expresarse en inglés. También la inquietud sobre abordar los temas relacionados con la evaluación tiende a ser otro aspecto que el alumno busca satisfacer. Asimismo, las tutorías son requeridas para resolver dudas.

En el caso de que los docentes de curso encuestados consideraran que no se habían cumplido las expectativas de los alumnos, se les pidió que explicasen las posibles causas para poder determinar de qué modo y en qué medida el programa tutorial podría intentar mejorar para ayudar a cumplir dichas expectativas. Como ya se mencionó, sólo dos docentes contestaron que no se pudieron cumplir las expectativas y sus respuestas fueron las siguientes: “Muchas de las personas que asisten a tutorías, en mi opinión, tienen una negación con la lengua extranjera, y a veces con las tutorías no alcanza, o en clase quizás no se sienten tan cómodos como con el profesor tutor” y “Porque cada alumno tiene falencias o necesidades diferentes. Cada alumno enfrenta la materia y las tutorías desde lo que aún no ha aprendido”.

En una segunda pregunta, se pidió a los docentes que calificaran el grado de importancia de una serie de necesidades académicas y personales para poder determinar cuáles de ellas son las que habitualmente impulsan en mayor medida a los alumnos a iniciar las tutorías. Las opciones eran las siguientes*:* resolver dudas sobre contenidos, desarrollar competencias,

prepararse para exámenes, superar la inseguridad en el manejo de la lengua, superar la baja autoestima como aprendices del idioma, motivar al estudio del idioma, y desarrollar autonomía en el proceso de aprendizaje. Los docentes debían clasificar las mencionadas necesidades de 1 a 7 según el grado de importancia que ellos mismos percibían que las mismas tenían, siendo la primera la más importante. Los resultados se ilustran en el Gráfico 5.



Calificación de 1 a 7 según el grado de importancia, siendo la 1° la más importante.

Gráfico 5: Grado de importancia de las necesidades de los tutorados

A partir de lo que se puede observar en el gráfico, los docentes de curso coincidieron en que las necesidades que se ubican entre las primeras opciones son las de desarrollar sus competencias lingüísticas (24%), resolver dudas sobre contenidos (18%), prepararse para las distintas instancias evaluativas (12%), y superar la inseguridad en el manejo de la lengua (19%). Las tres primeras son necesidades académicas y la cuarta es una necesidad personal. Luego, se puede observar que los docentes de curso ubicaron en el último lugar a las necesidades de lograr motivación para el estudio del idioma (36%) y lograr autonomía en el proceso de aprendizaje (24%).

A la luz de estos datos se deduce que los docentes de curso coincidieron que sus alumnos asistían a las tutorías, en mayor medida, para satisfacer sus necesidades académicas. Sin embargo, aspectos tan importantes como la motivación y la autonomía no aparecieron como tan relevantes. Esto no parece corresponderse con el objetivo de la tutoría que, además de abordar temas académicos, intenta convertirse en un espacio de acompañamiento del proceso de enseñanza-aprendizaje flexible y estratégicamente diferente del tradicional ya que pretende

brindarles contención y apoyo a los alumnos. En este sentido, se sabe que la actitud del aprendiente influye positiva o negativamente en el proceso de adquisición de una lengua.

- *Sección 3: Propuestas de mejora*

En esta última sección se intentó conocer la opinión de los profesores respecto de cuáles podrían ser las mejoras para el programa tutorial. Por ello se les solicitó a los docentes que, a partir de una serie de opciones dadas, indicaran cuáles acciones podrían ayudar a mejorar el rendimiento de los tutorados. Las opciones dadas fueron las siguientes: a) estimular el interés del alumnado por las tutorías; b) disminuir el número de alumnos por tutor; c) trabajar sobre el perfil de los tutores; d) estimular el compromiso de los docentes de curso con los objetivos de la tutoría; e) prorcionar formación al profesorado para realizar las actividades tutoriales; f) mejorar el material utilizado en las tutorías; g) estimular el compromiso de los tutores con los objetivos de la tutoría; y h) proporcionar a los tutorados otro tipo de material (en este caso, se les solicitó a los encuestados que especificaran cuál). Los resultados se presentan en los Gráficos 6 y 6 bis.

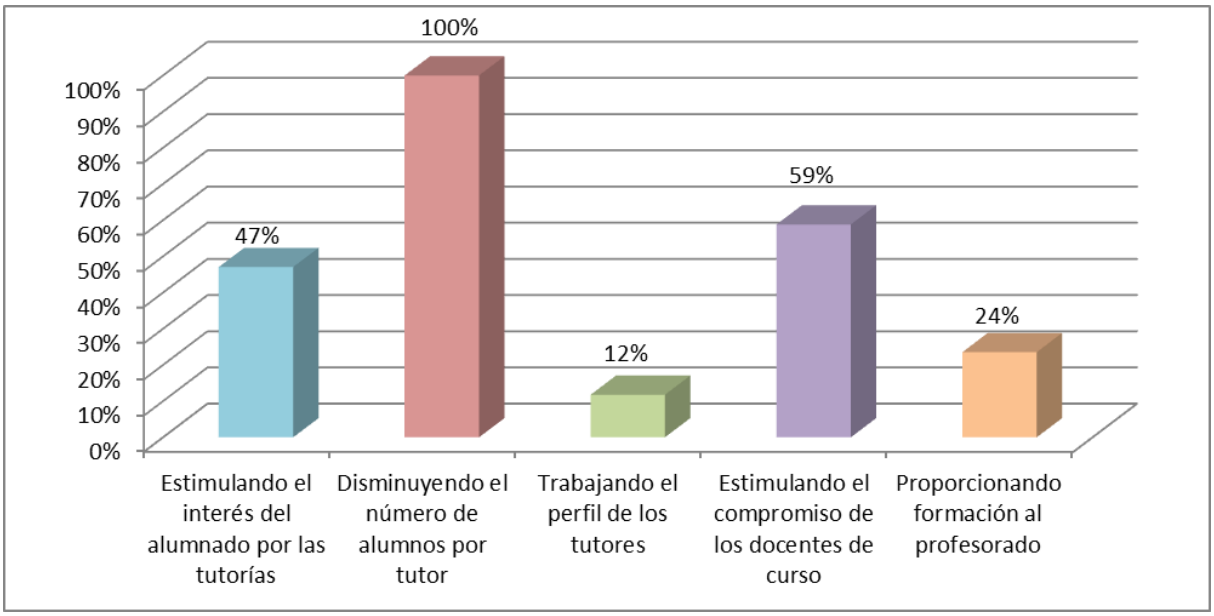


Gráfico 6: Propuestas de mejora

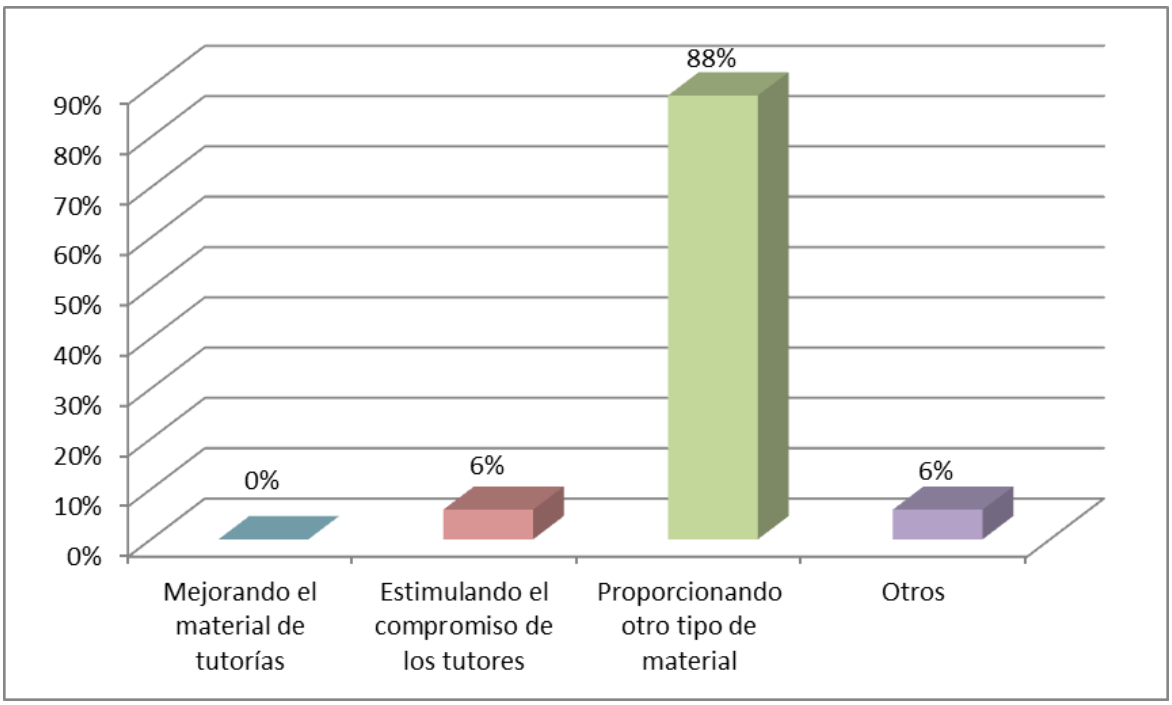


Gráfico 6 bis: Propuestas de mejora

Nota

En la opción "Proporcionando otro tipo de material", se pidió que se especifique cuál. Las respuestas de todos los docentes coincidieron en la necesidad de proporcionar material digital en las tutorías por medio de alguna plataforma virtual. Por otra parte, en la opción "Otros" se obtuvo la siguiente respuesta: "Ofrecer tutorías en los días de la semana. Muchos alumnos plantean que se les dificulta concurrir los sábados."

La totalidad de los docentes de curso (100%) coincidieron en que se debería disminuir el número de alumnos por tutor, y el 88% en que se debería proporcionar otro tipo de material a los tutorados como complemento del cuadernillo de tutorías. El 59% consideró necesario estimular el compromiso de los docentes de curso y el 47% que debía fomentarse el interés del alumnado por las tutorías. El 24% de los docentes consideró que era necesario proporcionar formación al profesorado y el 12% que se debería trabajar sobre el perfil del tutor. Además, el 6% de los docentes coincidieron que que se debería estimular el compromiso de los tutores y otro 6% completó la opción "Otros", en donde manifestó que "las tutorías se tendrían que ofrecer otro día en la semana ya que muchos alumnos plantean que se les dificulta concurrir los sábados". Por último, ninguno de los docentes consideró que resultaba necesario mejorar el material de las tutorías.

Teniendo en cuenta los datos obtenidos, se observa una gran necesidad de tomar las medidas que sean necesarias para que, en los futuros cursos de tutorías, la cantidad de alumnos por curso de tutorías disminuya ya sea a partir de la ampliación de la oferta horaria o la

designación de más docentes-tutores o asistentes para poder satisfacer, en mejor medida, con las demandas individuales de los tutorados. Asimismo, se ha podido determinar la gran necesidad de ofrecer a los alumnos, aparte del material impreso con el que cuentan para las tutorías, otro tipo de material que complemente el mismo. En este sentido, los docentes coincidieron en que se debería diseñar algún tipo de soporte virtual que ofrezca a los tutorados más actividades para poder acceder a ellas fuera del programa tutorial.

4.4. Discusión de los resultados

En base a los datos detallados y analizados en este capítulo, se deduce una evaluación positiva del programa tutorial. Se observa articulación entre los docentes de curso y los tutores, la cual parece influir positivamente en el desempeño de los tutorados. Asimismo, las expectativas iniciales de los tutorados son cumplidas en su gran mayoría y se evidencia que las tutorías cumplen con su función principal, que es la de responder a las necesidades académicas de los alumnos y darles una solución.

En cuanto a las propuestas de mejora, disminuir el número de alumnos por tutor parece resultar necesario para que éste último pueda realizar un mejor seguimiento del proceso de aprendizaje de los tutorados. Por otra parte, la propuesta de proporcionar a los tutorados más material por medio de un soporte virtual es legítima y puede llegar a constituirse en un entorno altamente eficaz que permita la profundización de la autonomía del aprendizaje de la lengua extranjera y la optimización del mismo.

5. Percepciones de los tutores

Se diseñó una “Encuesta para Tutores” (ver Anexo 10) con el fin de recabar su opinión acerca del programa tutorial de inglés y del desempeño de los tutorados luego de que participaran del mismo durante todo un cuatrimestre.

5.1. Método

La muestra representó a la población completa, es decir, seis tutores, dado que en los ocho cursos tutoriales hubo dos tutores en ambos turnos. Más allá de que la muestra pueda parecer insuficiente, ésta comprendió a todos los tutores de la cátedra, lo cual tiene una relación directa con la confiabilidad (Cohen y Manion, 1994). Al finalizar el segundo cuatrimestre de 2014, los docentes tutores completaron el cuestionario sin la presencia de los investigadores y lo entregaron personalmente al encargado de administrar el mismo. El instrumento constó solamente de preguntas abiertas a fin de que los tutores tuvieran la posibilidad de libre expresión (Dörnyei, 2013), aunque cabe aclarar que las preguntas eran similares a las incluidas en las encuestas a los docentes de curso y a los tutorados. Esto se realizó de así para poder comparar y contrastar los resultados de los tres instrumentos y así poder confirmar, o no, la hipótesis de este proyecto y para, además, recoger sugerencias para potenciar el programa de tutorías en el futuro.

5.2. Justificación del instrumento

En primer lugar, la “Encuesta para Tutores” contenía las siguientes preguntas: *¿Se ha logrado un seguimiento conjunto del proceso de aprendizaje de los tutorados por parte de los docentes de curso y Ud.? ¿Considera que dicha articulación ha sido positiva en el desempeño del tutorado a lo largo de la cursada?* A través de estas preguntas, se trató de obtener información sobre la articulación con los docentes de curso para saber si la misma se llevó a cabo y qué consecuencias tuvo la misma en el desempeño de los tutorados. Es importante destacar, nuevamente, que el trabajo conjunto y cooperativo entre los docentes involucrados y los tutores es fundamental para que se puedan realizar intervenciones individuales más acertadas que redunden en beneficio del tutorado. Dichas intervenciones pueden estar relacionadas con el contenido de la materia en sí o con aspectos actitudinales o afectivos que, según el criterio del tutor, pudieran estar interfiriendo en el proceso de aprendizaje.

Luego, se prosiguió con las siguientes preguntas: *En su opinión, ¿cuáles son las razones por las que los alumnos decidieron iniciar el curso tutorial? ¿En qué medida considera usted que los tutorados lograron satisfacer sus expectativas durante el desarrollo del curso y/o por qué no lograron cumplirlas? Según su experiencia y observación, ¿cuáles serían las principales necesidades de los tutorados?* Con estas preguntas se intentó averiguar la opinión de los

tutores respecto de cuáles eran las razones de los tutorados para comenzar el curso tutorial y, además, se intentó saber en qué medida los tutorados habían logrado cumplir con dichas expectativas. En caso de que los encuestados consideraran que no se habían cumplido las expectativas iniciales de los tutorados, se les pidió que expliquen las posibles causas. Así, se trató de determinar de qué modo y en qué medida el programa tutorial puede intentar ayudar a cumplir dichas expectativas.

En tercer lugar, se indagó sobre la percepción del tutor respecto de las necesidades primordiales manifestadas por los tutorados durante el desarrollo del programa tutorial. Se esperaba obtener información suficiente para calificar las respuestas en necesidades académicas y/o personales y poder determinar cuáles de ellas son las que los tutorados normalmente manifiestan en mayor medida.

Por último, se planteó la siguiente pregunta: *En su opinión, de ser necesario, ¿qué posibles acciones se podrían incorporar al programa tutorial para mejorar el rendimiento de los alumnos tutorados?* Con esta pregunta, se trató de obtener información sobre las posibles acciones futuras necesarias para mejorar el programa tutorial en función de mejorar el rendimiento de los alumnos.

5.3. Análisis y discusión de los resultados

A continuación se presentan los resultados más relevantes obtenidos para cada una de las preguntas de la encuesta.

1. *¿Se ha logrado un seguimiento conjunto del proceso de aprendizaje de los tutorados por parte de los docentes de curso y Ud.?*

Al comienzo del cuatrimestre, y una vez vencido el plazo de inscripción al programa de tutorías, los tutores confeccionaron una lista en un documento de Word que compartieron en Google Drive con los docentes cuyos alumnos asistían a la tutoría. En ella, se compartió información cuanti-cualitativa sobre la actuación de los tutorados en el curso regular y sobre su asistencia, participación y rendimiento en el espacio de las tutorías. A través de esta lista mediada por la tecnología, se intentó alentar una comunicación fluida sin barreras de tiempo y espacio.

En este sentido, la mayoría de los encuestados coincidieron en que en este cuatrimestre la comunicación entre los docentes de curso y los tutores había sido insuficiente. Adujeron varios motivos tales como dificultades técnicas para acceder a la lista virtual, limitada participación de algunos docentes, y poco interés por la tarea conjunta. Sin embargo, en algunos casos, aunque en la minoría, existió el trabajo conjunto, ya sea a través de información escrita en la lista *ad hoc* o a través de charlas informales.

2. *¿Considera que dicha articulación ha sido positiva en el desempeño del tutorado a lo largo de la cursada?*

La mitad de los docentes tutores concordaron en que en los casos en que hubo articulación, la misma tuvo una influencia positiva en el rendimiento de los alumnos. Una tutora aclaró que "hace rato vengo notando que los alumnos que más perseveran son aquellos cuyos docentes los incentivan a venir y trabajan en conjunto con los tutores." Sin embargo, el resto no consideró que esta articulación fuera una condición *sine qua non.* En este sentido, una tutora citó el caso de una alumna cuya docente no se comunicó con la tutora pero nunca faltó a la tutoría, siempre era la primera en llegar y la última en retirarse y aprobó la materia, rindiendo el examen recuperatorio del primer parcial escrito con un ocho en la última semana de clases.

3. *En su opinión, ¿cuáles son las razones por las que los alumnos decidieron iniciar el curso tutorial?*

Las respuestas de los docentes pueden agruparse en tres grandes razones: (a) la falta del nivel de conocimientos previos; (b) la falta de confianza; y (c) la experiencia, propia o ajena, del apoyo brindado en la tutoría.

En cuanto a la falta del nivel necesario, los tutores expresaron que, para los alumnos, la oralidad es lo que habitualmente les resulta más complejo de resolver por sus propios medios. En este sentido, el clima en la clase de tutoría brinda más apoyo y contención que lo que es posible en la clase regular y esto incide en bajar el filtro afectivo, una barrera imaginaria que evita que el estudiante adquiera la lengua (Lightbown y Spada, 2000), y gradualmente les brinda la confianza que necesitan para manejarse de manera más autónoma en la clase frente al docente que lo evalúa y a compañeros que, tal vez, tienen un nivel mayor en la lengua extranjera. Asimismo, los tutores observaron que la inseguridad es un factor tan importante como el escaso nivel de conocimientos previos al momento de analizar los motivos por la elección de concurrir a las tutorías. Con respecto a esto, los tutores comentaron sobre varios casos de alumnos sin dificultades de aprendizaje de la lengua aparentes que asisten a la tutoría. De ello se infiere que, probablemente, la inseguridad o un alto grado de auto exigencia los lleve a iniciar el curso de tutorías. En estos casos, se puede observar que algunos alumnos evalúan a la tutoría como prevención primaria, es decir, aunque no presentan problemas de aprendizaje, adhieren a esta forma de abordaje al objeto de estudio (Müller, 2007).

Por último, los alumnos que empiezan a cursar tutorías en los niveles iniciales, deciden continuar en los niveles subsiguientes por las razones antes detalladas. En menor grado, existen alumnos que dada la experiencia positiva de otros compañeros deciden inscribirse en la

tutoría y transitar la cursada regular de la materia acompañados por los tutores y compañeros de tutorías.

4. *¿En qué medida considera Ud. que los tutorados lograron satisfacer sus expectativas durante el desarrollo del curso y/o por qué no lograron cumplirlas?*

Los tutores explicaron que los alumnos que asisten con regularidad y que se comprometen logran resultados positivos. Hay tutorados que le dedican más tiempo a inglés, que es una material transversal, que a las materias troncales de sus carreras. Sin embargo, según lo expresado por los encuestados, existen algunos alumnos que abandonan la tutoría porque se dan casos de cursos tutoriales muy numerosos y necesitan atención más personalizada mientras que otros abandonan por causas personales.

Analizando los casos de los alumnos que efectivamente cumplen sus expectativas, lo que los promueve a avanzar en sus estudios del idioma es, en muchos casos, el compromiso originado tal vez por la motivación extrínseca (Nunan, 1999) de aprobar la cursada. Sin embargo, no resulta infrecuente encontrar alumnos en los que se despierta el interés por continuar con el aprendizaje del idioma más allá de los niveles de inglés de la universidad y descubren una motivación intrínseca.

5. *Según su experiencia y observación, ¿cuáles serían las principales necesidades de los tutorados?*

Las respuestas de los tutorados se pueden clasificar en dos tipos de necesidades: (a) sobre la cursada y (b) sobre la lengua extranjera. En cuanto al primer punto, a pesar de que hay dos cursos por nivel para las tutorías, en muchos casos los inscriptos alcanzan el número de un curso regular (treinta o más alumnos). Este número parece ser desalentador tanto para los alumnos como para los docentes. El segundo aspecto está relacionado con el aprendizaje del inglés pero tiene, en muchos casos, relación directa con el anterior. Al ser la práctica oral la dificultad más generalizada, resulta complejo brindar a los alumnos la posibilidad de práctica en un curso numeroso. A su vez, es innegable que la dificultad en la comunicación oral tiene otros causas como, por ejemplo, la carencia de necesidad de una comunicación real, factores relacionados con el nivel en la lengua extranjera o factores relacionados con aspectos personales: interés y motivación, impacto emocional, edad, etc. (Nunan, 1999).

6. *En su opinión, de ser necesario, ¿qué posibles acciones se podrían incorporar al programa tutorial para mejorar el rendimiento de los alumnos tutorados?*

Las acciones sugeridas para poder mejorar el rendimiento de los tutorados son variadas, por ejemplo, el uso del laboratorio podría intensificar la práctica de la oralidad; un aula virtual diseñada para el programa tutorial brindaría herramientas tanto para la oralidad como para la

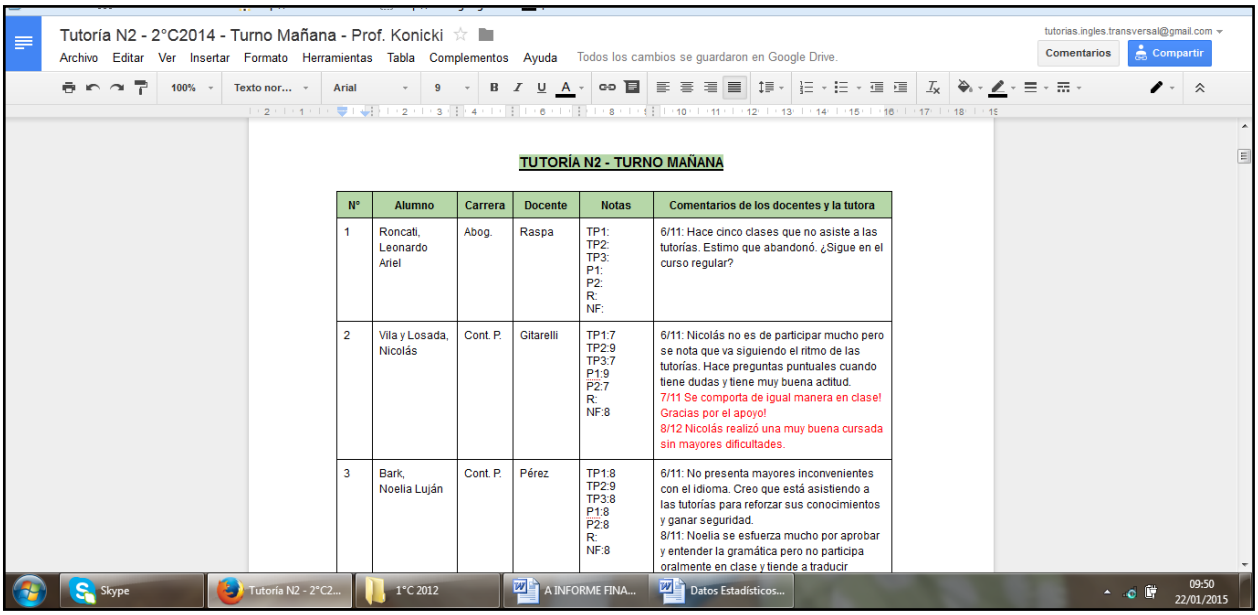
literacidad; y, por último, la sugerencia hecha por la mitad de los docentes es la posibilidad de que haya más de un tutor por curso. Una solución viable podría ser ofrecer a alumnos con muy buen nivel que asisten al curso regular trabajar con el docente tutor y que sólo asistan a su curso para las instancias evaluativas.

Basados en los resultados de este cuestionario, se puede realizar la siguiente inferencia: los alumnos que asisten al programa tutorial sistemáticamente mejoran su desempeño –en algunos casos, sin articulación entre el tutor y el profesor del curso regular. Es probable que en el curso regular el énfasis esté puesto en la enseñanza, mientras que en la tutoría se haga hincapié en el aprendizaje, de ahí la importancia del tutor. El rol del tutor implica ser investigador y diseñador. Espíndola Castro (2011: 191) explica: "[…] el docente debe inquirirse acerca de los problemas que el alumno tiene o puede enfrentar al aprender su materia; también exige la aplicación de su creatividad para encontrar modos más efectivos de enseñar lo que expone." A su vez, el alumno que asiste a la tutoría, más allá del motivo por el cual lo haga, toma un rol activo en su proceso de aprendizaje. Aunque tenga dificultades en cuanto al objeto de estudio o relacionadas con aspectos personales, aunque no sea autónomo y no se autoregule, la motivación de mejorar sus competencias en la lengua extranjera es un ingrediente esencial que en la mayoría de los casos asegura el resultado esperado.

6. Relevamiento de datos del desempeño académico de los tutorados

Una vez superada la primera etapa de exploración y lectura del material bibliográfico relevante, el equipo de investigación comenzó a relevar información acerca del desempeño académico de los tutorados pertenecientes al DIIT. Dicho relevamiento se realizó durante la segunda, tercera y cuarta etapa del proyecto utilizando una aplicación de Google denominada “Google Drive”. Se trata de un servicio de alojamiento de archivos en la nube. Cada usuario cuenta con 15 gigabytes de espacio gratuito para almacenar sus archivos, ampliables mediante diferentes planes de pago. Es accesible a través del sitio web desde computadoras y dispone de aplicaciones para Android e iOS que permiten editar documentos y hojas de cálculo.

Se abrió una cuenta especial para uso de los tutores y al sólo efecto de recabar información acerca del desempeño académico de los alumnos. Al comienzo de cada cuatrimestre, y una vez vencido el plazo de inscripción al programa de tutorías, los tutores confeccionaron una lista en un documento de Word que compartieron en Google Drive con los docentes cuyos alumnos asistían a la tutoría. En ella, se compartió información cuanti-cualitativa sobre la actuación de los tutorados en el curso regular y sobre su asistencia, participación y rendimiento en el espacio de las tutorías. A través de esta lista mediada por la tecnología, se intentó alentar una comunicación fluida sin barreras de tiempo y espacio. En la Figura 1 se presenta una captura de pantalla que muestra la interfaz de la aplicación utilizada:



N°	Alumno	Carrera	Docente	Notas	Comentarios de los docentes y la tutora
1	Roncati, Leonardo Ariel	Abog.	Raspa	TP1: TP2: TP3: P1: P2: R: NF:	6/11: Hace cinco clases que no asiste a las tutorías. Estimo que abandonó. ¿Sigue en el curso regular?
2	Vila y Losada, Nicolás	Cont. P.	Gitarelli	TP1:7 TP2:9 TP3:7 P1:9 P2:7 R: NF:8	6/11: Nicolás no es de participar mucho pero se nota que va siguiendo el ritmo de las tutorías. Hace preguntas puntuales cuando tiene dudas y tiene muy buena actitud. 7/11 Se comporta de igual manera en clase! Gracias por el apoyo! 8/12 Nicolás realizó una muy buena cursada sin mayores dificultades.
3	Bark, Noelia Luján	Cont. P.	Pérez	TP1:8 TP2:9 TP3:8 P1:8 P2:8 R: NF:8	6/11: No presenta mayores inconvenientes con el idioma. Creo que está asistiendo a las tutorías para reforzar sus conocimientos y ganar seguridad. 8/11: Noelia se esfuerza mucho por aprobar y entender la gramática pero no participa oralmente en clase y tiende a traducir

Figura 1: Captura de pantalla de un informe tutorial alojado en Google Drive

De este instrumento de recolección de datos se obtuvo información acerca de todos los tutorados, independientemente de la carrera que cursaban, pero a continuación se detallan solamente los resultados de los tutorados pertenecientes al DIIT.

El Gráfico 1 muestra la siguiente información: el porcentaje de alumnos que asistieron regularmente a tutorías; el porcentaje de alumnos que iniciaron tutorías, dejaron de asistir a las mismas y también abandonaron el curso regular; y el porcentaje de alumnos que iniciaron tutorías, dejaron de asistir a las mismas, pero siguieron asistiendo al curso regular.

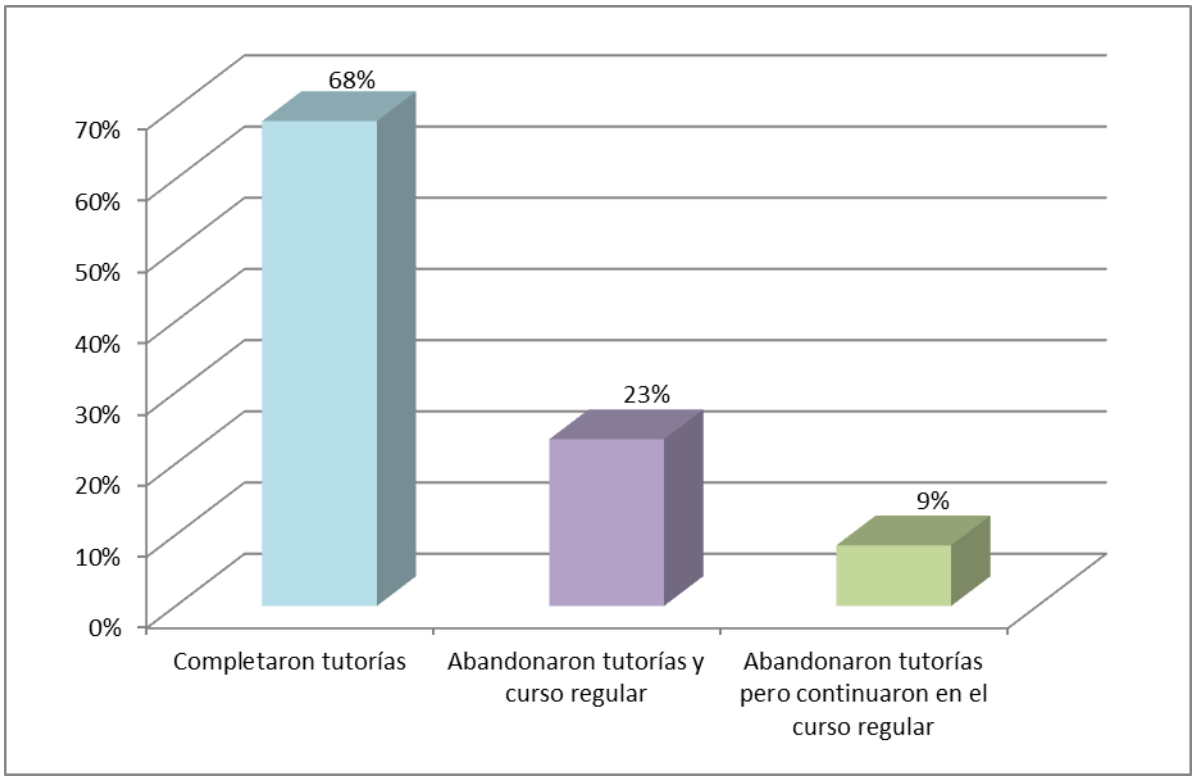


Gráfico 1: Datos de asistencia a las tutorías de los alumnos pertenecientes al DIIT (32 tutorados) (2° cuatrimestre 2013, 1° cuatrimestre 2014, y 2° cuatrimestre 2014)

Como se puede observar, de un total de 47 tutorados pertenecientes al DIIT, una gran mayoría (67%) completó las tutorías, mientras que un 17% abandonó tanto las tutorías como el curso regular y un 16% abandonó las tutorías pero continuó en el curso regular.

Por otra parte, el Gráfico 2 muestra la situación académica final de los alumnos que asistieron a tutorías de manera regular (es decir, el primer grupo de tutorados en el gráfico anterior). Se incluyen los porcentajes de alumnos promocionados, a final, reprobados y ausentes. Además, se incluye el porcentaje de alumnos acerca de los cuales no se pudo saber su condición final.

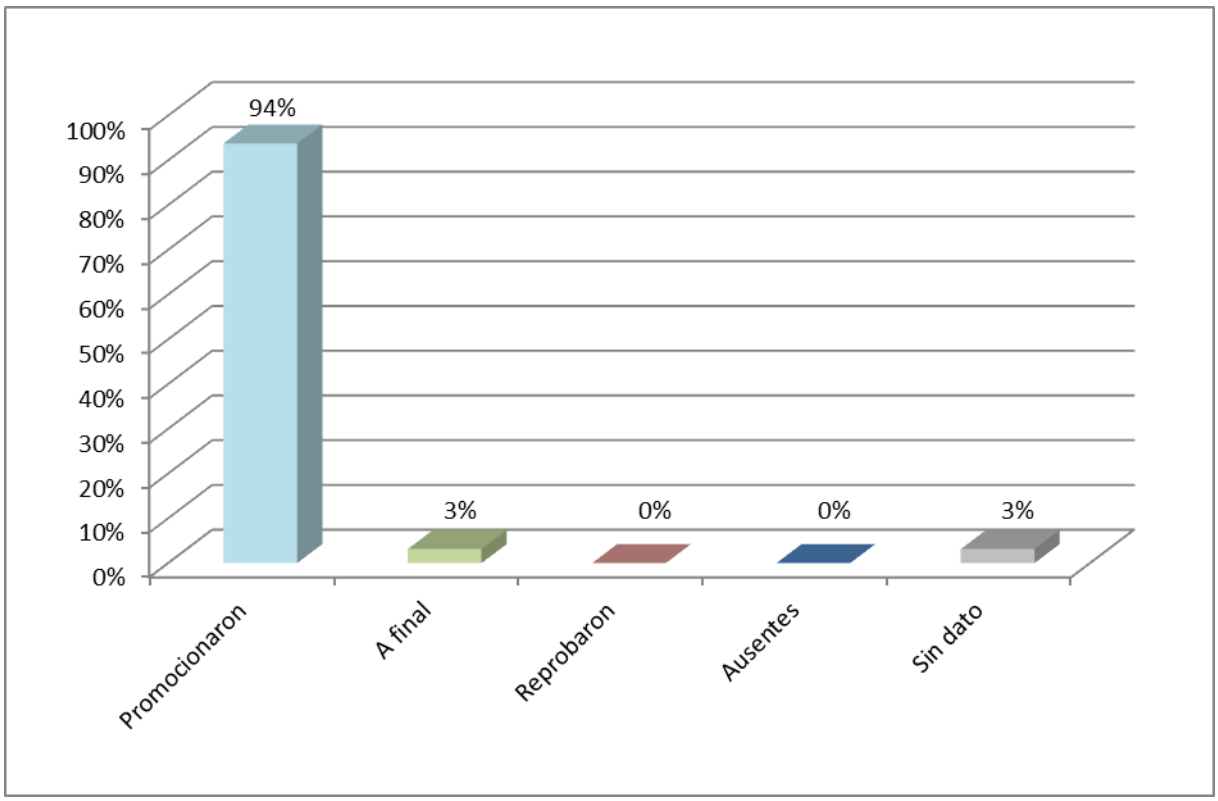


Gráfico 2: Condición final de los tutorados del DIIT que completaron las tutorías
(2° cuatrimestre 2014, 1° cuatrimestre 2014, y 2° cuatrimestre 2014)

Los datos relevados muestran que, del 67% de tutorados pertenecientes al DIIT que completaron el curso tutorial (ver Gráfico 1), una vasta mayoría de ellos (94%) logró promocionar la materia, mientras que un 3% logró regularizar la cursada pero debía presentarse a instancia de examen final. No se informaron alumnos con condición final de "Reprobada" o "Ausente". Sin embargo, hubo un 3% de tutorados acerca de los cuales no se pudo conocer su situación académica final. En resumen, la gran mayoría de los tutorados pertenecientes al DIIT lograron promocionar la materia o concluir satisfactoriamente la cursada aunque debiendo presentarse a un examen final (97%).

Según los datos obtenidos, se puede inferir que la tutoría –acompañada de los esfuerzos individuales de cada uno de los alumnos– cumple con una de sus funciones principales que es la de detectar los problemas de aprendizaje de los tutorados y brindarles orientación para la resolución de dichas dificultades.

7. Conclusiones generales

A la luz de los resultados obtenidos en las distintas etapas del presente proyecto de investigación, es posible confirmar parcialmente la hipótesis planteada. Cabe recordar que la misma rezaba así: el Programa de Tutorías de Inglés Transversal, a partir de la conformación de un espacio de atención personalizada a sus alumnos tutorados del Departamento de Ingeniería e Investigaciones Tecnológicas, promueve el mejoramiento en su rendimiento académico y facilita su autonomía para alcanzar el dominio de la lengua extranjera.

Por un lado, los datos suministrados e impresiones manifestadas a través de los distintitos instrumentos de medición completados por los tres actores principales y directos del programa tutorial –es decir, tutorados, tutores y docentes de curso– dejan en claro que los alumnos tienden a un mejoramiento en su rendimiento académico durante su paso por las tutorías. Dicha mejora se ve reflejada, además, en el alto porcentaje de tutorados que logran aprobar la materia.

Sin embargo, no se puede ser tan contundente en la conclusión con respecto a la segunda parte de la hipótesis, es decir, el supuesto de que el programa tutorial es un agente facilitador de la autonomía del tutorado como aprendiz de la lengua extranjera. Cabe recordar que un alto porcentaje de los tutorados manifestaron la necesidad de ser más autónomos en su proceso de aprendizaje del idioma y, sin embargo, solamente la mitad pudo lograrlo. Paradójicamente, los docentes de curso tuvieron una percepción distinta a la de los tutorados con respecto a este tema. Consultados acerca de las necesidades que ellos consideraban que llevaban a los alumnos a concurrir a las tutorías, opinaron que el desarrollo de la autonomía no resultaba relevante para los alumnos. Por su parte, los tutores informantes manifestaron que, aunque el tutorado no sea autónomo y no logre autorregularse, su motivación (ya sea ésta intrínseca o extrínseca) resulta un elemento esencial para obtener el resultado académico esperado. Nuevamente, la autonomía aparece en tela de juicio. Parece, entonces, necesario trabajar sobre este aspecto importante de la acción tutorial en tanto que, idealmente, el profesor-tutor debería asumir una una función orientadora (no así paternalista), planteándole al alumno retos y exigencias que lo conduzcan a lograr niveles superiores de independencia en su proceso de aprendizaje.

Es posible afirmar que este proyecto se constituyó en una indagación introspectiva colectiva que permitió obtener datos para comprender nuestra práctica tutorial más cabalmente y así poder tomar decisiones informadas en pos de mejorar la misma. Es por ello que se propusieron seis acciones de mejora.

En primer lugar, se sugiere continuar con el uso de los cuadernillos de tutoría en soporte papel que se han venido utilizando hasta el momento ya que, en términos generales, ha habido una gran aceptación de los mismos entre los alumnos y colegas docentes. Sin embargo, se propone agregar actividades que permitan a los tutorados trabajar de manera explícita y conciente diferentes estrategias cognitivas y metacognitivas con el objetivo de que desarrollen más recursos propios en lo que al estudio de un idioma se refiere y que, por ende, puedan convertirse en estudiantes más autónomos. Esta intervención resulta especialmente necesaria si se tiene en cuenta que, entre los alumnos, existe una amplia percepción del programa tutorial como un medio para la preparación de exámenes y, como consecuencia de esto, se lo considera como un espacio para la aclaración inmediata de dudas lingüísticas luego del curso regular. En resumen, parece que el programa tutorial es percibido como un medio para cumplir con objetivos inmediatos en cuanto a la cursada y aprobación de la materia. En contraposición, otras necesidades relacionadas con objetivos a mediano o largo plazo –como por ejemplo, el desarrollo de la autonomía, la mejora de las estrategias de estudio del idioma y la organización del estudio de la materia– aparecen un tanto relegadas. Es por ello que, como ya se mencionó, hacer hincapié en esos aspectos desde la tutoría podría concientizar a los tutorados sobre la importancia de poseer las herramientas necesarias para convertirse en estudiantes cada vez más autónomos y poder continuar con el aprendizaje del idioma más allá de los niveles de inglés de la universidad.

En segundo lugar, si bien la mayoría de los tutorados y docentes de curso encuestados manifestó haber percibido una comunicación y trabajo conjunto entre el tutor y el docente de curso, la visión no fue la misma entre los tutores. De hecho, la mayoría coincidió en que la comunicación entre ambos docentes resultaba insuficiente –aduciendo motivos tales como dificultades técnicas para acceder a la lista virtual creada en Google Drive, limitada participación de algunos docentes, y poco interés por la tarea conjunta. Teniendo en cuenta estas percepciones, se sugieren las siguientes acciones de mejora: revisar los aspectos técnicos que pudieran estar obstaculizando una comunicación más fluida a través de la aplicación mencionada; planificar sesiones de entrevista entre ambos docentes; y, sobre todo, concientizar a todos los actores responsables de los tutorados acerca de la importancia de trabajar mancomunadamente en pos de que los alumnos puedan avanzar en sus estudios del idioma y así evitar el rezago en sus carreras.

En tercer lugar, tanto los docentes de curso como los tutores manifestaron la necesidad de que se disminuya el número de alumnos por tutor ya que, si bien se ofrecen dos cursos tutoriales por nivel, en muchos casos los tutorados inscriptos alcanzan un número elevado –lo cual parece ser desalentador tanto para los alumnos como para los docentes en tanto que se dificulta brindar un seguimiento efectivo del proceso de aprendizaje de los tutorados. Se

sugieren, entonces, las siguientes acciones de mejora: la presencia de más de un tutor por curso o bien una solución viable podría ser ofrecer a alumnos con muy buen nivel que asisten al curso regular trabajar con el docente tutor y que sólo asistan a su curso para las instancias evaluativas.

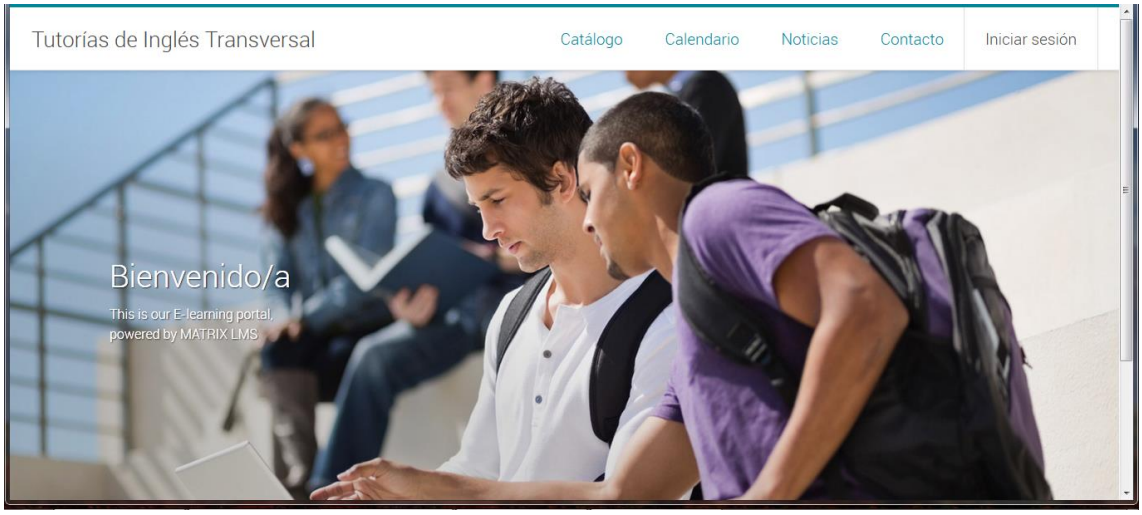
En cuarto lugar, el desarrollo de la competencia oral surgió como la dificultad más generalizada y, de hecho, fue uno de los objetivos que menos porcentaje de logro alcanzado obtuvo entre los tutorados. Una de las causas puede estar relacionada con la problemática planteada en el párrafo anterior, es decir, la dificultad de brindar a los alumnos práctica suficiente y de calidad en un curso numeroso Sin embargo, pueden existir muchas otras causas. Por ende, sería recomendable indagar entre los tutorados qué factores dificultan el desarrollo de esta macrohabilidad en particular para poder así encontrar una solución efectiva a esta falencia –lo cual no ha sido objeto de estudio en este proyecto. Por lo pronto, se sugiere el uso del laboratorio, actualmente disponible en la universidad para intensificar el trabajo oral –lo cual no es una práctica habitual en el marco del programa tutorial en estudio.

En quinto lugar, un aspecto que no puede pasar desapercibido es que los alumnos manifestaron haber inicidado el programa tutorial debido a la necesidad de superar su inseguridad de expresarse en inglés, es decir, lo consideraron como una fuente de andamiaje afectivo en cuanto al aprendizaje de la lengua –aunque solamente la mitad de ellos logró cumplir el objetivo. Parece necesario, entonces, resignificar el rol del tutor como facilitador de conocimiento que debe procurar que el nivel de ansiedad, desmotivación, y actitud negativa sea el mínimo. En este sentido, muchos de los tutorados con un alto filtro afectivo son muy fluctuantes en la asistencia al curso regular y al curso tutorial y llegan, en algunos casos, a abandonar ambos. Como medida para evitar el abandono, el tutor debería evitar que el alumno se sienta solo y aislado, manteniendo una comunicación constante con él, por ejemplo, a través de correco electrónico –en especial, cuando se registran dos o más ausencias a las tutorías. Este contacto, quizás, podría motivar al alumno a no cejar en sus esfuerzos por aprender el idioma.

Por último, los tres grupos de informantes coincidieron en la necesidad de proporcionar a los tutorados más material por medio de un soporte virtual. La propuesta es legítima y puede llegar a constituirse en una herramienta efectiva que profundice la autonomía del aprendizaje de la lengua extranjera y así optimice los resultados del programa tutorial.

En vistas de lo expuesto en el párrafo anterior, a finales del primer cuatrimestre de 2014 se decidió comenzar con la preparación de una red social educativa destinada exclusivamente para los tutorados. La misma permitiría alojar actividades en formato digital que cubrieran las

cuatro macro-habilidades, además de aspectos formales de la lengua. Luego de una exploración y análisis de varias redes sociales educativas, se decidió utilizar la plataforma Edu 2.0 (www.edu20.org). Se trata de un entorno de e-learning que permite la administración de cursos en línea al cual se puede acceder desde cualquier navegador, incluyendo navegadores instalados en teléfonos móviles. El portal creado en esta plataforma se denomina “Tutorías de Inglés Transversal” (http://tutoriasinglestransversal.edu20.org/) y su página de inicio es la siguiente:



Se han alojado allí actividades que tienen como objetivo el desarrollo de las cuatro macrohabilidades así como también la mejora de aspectos formales del idioma como gramática, vocabulario, ortografía, y pronunciación, entre otros (ver ejemplos de actividades en el Anexo 12). La expectativa es que esta plataforma brinde a los tutorados elementos que mejoren su proceso de adquisición de la lengua extranjera y que, asimismo, se fortalezca su autonomía para que puedan convertirse en estudiantes capaces de autorregular su proceso de aprendizaje en inglés. A la vez, y como un objetivo subsidiario, se espera que los alumnos desarrollen la literacidad electrónica al interactuar en el entorno virtual que representa la plataforma Edu 2.0.

Se espera que los seis cursos de acción propuestos permitan desarrollar todo el potencial del Programa de Tutorías Presenciales de Inglés Transversal en beneficio de todos los involucrados en su funcionamiento.

Referencias

Álvarez Pérez, P. y González Alfonso, M. (2010). *Estrategias de intervención tutorial en la universidad: Una experiencia para la formación integral del alumnado de nuevo ingreso.* Tendencias Pedagógicas, Revista del Depto. de Didáctica de la Universidad Autónoma de Madrid, nº 16, 2010.

Cohen, L. y Manion, L. (1994). *Research Methods in Education.* New York: Routledge.

Davis, E. (2005). *Proyecto de Tutorías Presenciales de Inglés Transversal*. Universidad Nacional de La Matanza, Buenos Aires, Argentina.

Dörnyei, Z. (2013). *Research Methods in Applied Linguistics.* Oxford: Oxford University Press.

Edu 2.0 (2013). Consultado el 31 de mayo de 2014 en http://www.edu20.org/

Ellis, R. (1994). *The Study of Second Language Acquisition.* Oxford: Oxford University Press.

Ferris, D. (2005). *Teaching Students to Self-Edit*. In Richards, J. y Renandya, W. (eds) (2005). Methodology in Language Teaching. An Anthology of Current Practice. Cambridge: Cambridge University Press.

García Nieto, N., Asensio Muñoz, I., Carballo Santaolalla, R., García García, M, y Guardia González, S. (2005*). La Tutoría Universitaria ante el Proceso de Armonización Europea*. Revista de Educación, núm. 337, pp. 189-210.

Konicki, B. (2012). *Comparing and Contrasting Tutors', Course Teachers' and Tutees' Appraisals and Perceptions of an English Tutorial Programme*. Master's Thesis. Universidad de Jaén, España.

Lightbown, P. y Spada, N. (2000). *How Languages are Learned.* Oxford: Oxford University Press.

Mackey, A. y Gass, S. (2005). *Second Language Research: Methodology and Design.* New Jersey: Lawrence Erlbaum Associates, Inc., Publishers. (Pdf)

Müller, M. (2007). *Docentes Tutores: Orientación Educativa y Tutoría.* Buenos Aires: Bonum

Nunan, D. (1999). *Second Language Teaching and Learning.* Massachusetts: Heinle & Heinle Publishers.

Sánchez García, M. F. y Sebastián Ramos, A. (1999). La *función tutorial en la universidad y la demanda de atención personalizada en la orientación*. Educación XXI: Revista de la Facultad de Educación, UNED, N° 2, pp. 245-264.

Sanz Oro, R. (2005). *Integración del estudiante en el sistema universitario*. Cuadernos de integración europea #2. Septiembre 2005, pp. 69-95. Disponible en: http://www.cuadernosie.info

Satulovsky, S. y Theuler, S. (2009). *Tutorías: un modelo para armar y desarmar. La tutoría en los primeros años de la escuela secundaria*. Buenos aires: Noveduc.

Seliger, H. y Shohamy, E. (1995). *Second Language Research Methods.* Oxford: Oxford University Press.

Shumin, K. (2005). *Factors to Consider: Developing Adult EFL Student's Speaking Abilities*. En Richards, J. y Renandya, W. (eds) (2005). Methodology in Language Teaching. An Anthology of Current Practice. Cambridge: Cambridge University Press.

Tutorías de Inglés Transversal (2014): Consultado el 10 de julio de 2014 en http://tutoriasinglestransversal.edu20.org/

Vera Batista, J.L. (2005). *Fundamentos teóricos y prácticos de la autonomía del aprendizaje en la enseñanza de las lenguas extranjeras*. Revista Recre@rte Nº3, Junio 2005. Disponible en: http://www.iacat.com/revista/recrearte/recrearte03.htm. Consultado el 13 de diciembre de 2014.

Viel, P. (2009). Gestión de la tutoría escolar. Proyectos y recursos para la escuela secundaria. Ejes de contenidos y tareas del tutor. Buenos Aires: Noveduc.

ANEXOS

ANEXO 1: ENCUESTA DE ENTRADA PARA TUTORADOS

ENCUESTA DE ENTRADA PARA TUTORADOS (*)

PERFIL

Edad: _____ Carrera: _____

Cantidad de materias aprobadas sobre el total de su carrera (por ej.: 12/30): _____

¿Ha pedido exención de correlatividades para algún nivel de inglés? ☐ Sí ☐ No

SECCIÓN 1: FUNCIONES IDEALES DE LA TUTORÍA

Para esta pregunta, por favor, valore del 1 al 5 cada una de las afirmaciones propuestas según la siguiente escala:

1. Totalmente en desacuerdo
2. En desacuerdo
3. Parcialmente de acuerdo
4. De acuerdo
5. Totalmente de acuerdo

"Considero que las tutorías deberían servir para…

	Deberían servir *(Valorar de **1 a 5**)*
a) … ofrecer una atención personalizada."	1 2 3 4 5
b) … motivar al estudio del idioma."	1 2 3 4 5
c) … ayudar al tutorado a ser cada vez más autónomo en su proceso de aprendizaje del idioma."	1 2 3 4 5
d) … mejorar y ampliar las estrategias de estudio del idioma."	1 2 3 4 5
e) … atender problemas que pudieran interferir en los estudios de la materia y brindar la orientación adecuada para resolverlos."	1 2 3 4 5
f) … preparar para las distintas instancias evaluativas del curso regular."	1 2 3 4 5
g) … trabajar competencias clave para un uso eficaz del idioma (tales como la competencia escrita, oral, etc.)."	1 2 3 4 5
h) … resolver dudas con respecto a gramática, vocabulario, y pronunciación luego del curso regular."	1 2 3 4 5
Otro:	1 2 3 4 5

SECCIÓN 2: NECESIDADES DE LOS TUTORADOS

Para esta pregunta, por favor, marque con una **cruz** las opciones que describan qué lo motivó a iniciar el curso tutorial.

"Comencé el curso tutorial debido a que tenía la necesidad de…

	Expectativas (marque con una **cruz** las opciones que necesite)
a) … mejorar la comprensión de lecturas en inglés."	
b) … abordar temas relacionados con la evaluación (corrección de tareas, criterios de evaluación, revisión para exámenes, etc.)"	
c) … ampliar contenidos de la materia luego del curso regular."	
d) … mejorar mi competencia oral."	
e) … pedir asesoramiento sobre la organización del estudio de la materia."	
f) … mejorar la comprensión de textos orales en inglés."	
g) … revisar conocimientos previos."	
h) … superar la inseguridad y el temor de expresarme en inglés."	
i) … consultar dudas sobre la materia luego del curso regular."	
j) … mejorar mi competencia escrita en inglés."	
Otro:	

¡Muchas gracias por su colaboración!

(*) Adaptado de Konicki (2012)

ANEXO 2: MATRIZ DE DATOS DE LA ENCUESTA DE ENTRADA PARA TUTORADOS

Pregunta		Cuestionario 1	Cuestionario 2	Cuestionario 3	Cuestionario 4	Cuestionario 5
DATOS ALUMNADO		30 Ingeniería 40/42 No	33 Ingeniería en Informática 15/40 No	24 Ingeniería en Informática 13/44 No	22 Ingeniería en Informática 9/44 No	20 Ingeniería Electrónica 26/50 No
1	**a**	3	3	4	2	5
	b	4	4	5	3	---
	c	4	5	4	4	3
	d	5	3	5	4	5
	e	5	2	5	5	3
	f	5	5	4	4	5
	g	2	4	4	3	4
	h	5	4	5	5	5
2		a. c. d. e. f. g. h. i. j.	c. d. f. g. h. i. j.	a. d. h.	a. b. c. d. e. f. g. h. i. j.	a. b. d. f. g. h. i. j.

Pregunta		Cuestionario 6	Cuestionario 7	Cuestionario 8	Cuestionario 9	Cuestionario 10
DATOS ALUMNADO		24 Ingeniería Electrónica 16/47 No	24 Ingeniería en Informática 12/44 No	26 Ingeniería en Informática 20/44 No	24 Ingeniería en Informática 15/44 No	20 Ingeniería Industrial 11/46 No
1	**a**	5	4	3	5	5
	b	4	4	3	5	5
	c	4	4	4	4	4
	d	5	5	5	5	5
	e	5	5	3	5	5
	f	4	5	4	5	5
	g	5	4	5	5	5
	h	5	5	5	5	5
2		b. d. g. i.	a. b. d. g. i.	b. d. h.	a. b. d. g. i.	a. b. e. i. j.

Pregunta		Cuestionario 11	Cuestionario 12	Cuestionario 13	Cuestionario 14	Cuestionario 15
DATOS ALUMNADO		24 Ingeniería Electrónica 18/50 ---	21 Ingeniería Electrónica 8/46 No	24 Ingeniería en Informática 15/50 No	38 Ingeniería en Informática 23/40 No	54 Ingeniería en Informática 22/40 No
1	**a**	3	4	5	4	5
	b	4	---	5	4	5
	c	3	4	5	4	5
	d	4	5	5	5	5
	e	2	5	4	5	5
	f	5	4	5	4	5
	g	5	3	5	4	5
	h	5	---	5	4	5
2		b. f. h.	a. g. i. j.	d.f.g.j.	c.d.g.h.i.	a.b.c.d.e.f.g.h.i.j.

Pregunta		Cuestionario 16	Cuestionario 17	Cuestionario 18
DATOS ALUMNADO		24 Ingeniería Electrónica 21/48 No	20 Ingeniería Electrónica 4/46 No	19 Ingeniería en Informática 2/44 No
1	**a**	3	5	5
	b	3	4	3
	c	5	5	3
	d	5	5	4
	e	2	5	4
	f	5	5	3
	g	5	5	4

	h	5	5	4
2		a.d.h.i.	a.c.d.f.g.h.i.j.	a.b.c.d.e.f.g.h.i.

ANEXO 3: ENCUESTA DE SALIDA PARA TUTORADOS

ENCUESTA DE SALIDA PARA ALUMNOS TUTORADOS (*)

Edad _____ Carrera _____

Cantidad de materias aprobadas sobre el total de su carrera (Por ej. 12/ 30): _____

¿Ha pedido exención de correlatividades para algún nivel de inglés? ☐ Sí ☐ No

SECCIÓN 1: OBJETIVOS DE LA TUTORÍA

1. Para esta pregunta, por favor, valore del 1 al 5 (en ambas columnas del cuadro) cada una de las afirmaciones propuestas según la siguiente escala:

    1. Totalmente en desacuerdo
    2. En desacuerdo
    3. Parcialmente de acuerdo
    4. De acuerdo
    5. Totalmente de acuerdo

"Considero que las tutorías me sirvieron para… (lo real) y deberían servirme para (lo ideal)…

	Me sirvieron (lo real) *(Valorar de **1 a 5**)*	***Deberían servirme (lo ideal)*** *(Valorar de **1 a 5**)*
a) … ofrecerme una atención personalizada."	1 2 3 4 5	1 2 3 4 5
b) … motivarme al estudio del idioma."	1 2 3 4 5	1 2 3 4 5
c) … ayudarme a ser cada vez más autónomo en mi proceso de aprendizaje del idioma."	1 2 3 4 5	1 2 3 4 5
d) … mejorar y ampliar mis estrategias de estudio del idioma."	1 2 3 4 5	1 2 3 4 5
e) … atender problemas que pudieran interferir en mis estudios de la materia y brindar la orientación adecuada para resolverlos."	1 2 3 4 5	1 2 3 4 5
f) … prepararme para las distintas instancias evaluativas del curso regular."	1 2 3 4 5	1 2 3 4 5
g) … trabajar competencias clave para un uso eficaz del idioma (tales como la competencia escrita, oral, etc.)."	1 2 3 4 5	1 2 3 4 5
h) … resolver dudas con respecto a gramática, vocabulario, y pronunciación luego del curso regular."	1 2 3 4 5	1 2 3 4 5
Otros (por favor, especifique):		

SECCIÓN 2: ARTICULACIÓN

2. ¿Percibió si hubo un seguimiento conjunto de su proceso de aprendizaje por parte del docente tutor y del docente del curso?

☐ Sí ☐ No

2.1. Si su respuesta fue afirmativa, ¿qué acciones le hicieron dar cuenta de ese seguimiento conjunto?

_____

2.2. Si su respuesta fue negativa, ¿cree necesario que el tutor y el docente del curso trabajen conjuntamente y que ese trabajo se evidencie de algún modo? ¿Por qué?

_____

SECCIÓN 3: EVALUACIÓN DE EXPECTATIVAS

3.1. Para esta pregunta, por favor, proceda de la siguiente manera:

- ✓ En la primera columna, marque con una **cruz** las opciones que describan qué lo motivó a iniciar el curso tutorial.
- ✓ En la segunda columna, escriba **"sí"** al lado de las expectativas que logró cumplir (de las marcadas en la primera columna) y **"no"** al lado de las expectativas que no logró cumplir (de las marcadas en la primera columna).

"Comencé el curso tutorial debido a que tenía la necesidad de…

	Expectativas (marque con una **cruz** las opciones que necesite)	**¿Expectativas cumplidas?** (escriba "**SÍ** " o "**NO**", solamente al lado de las expectativas que marcó en la primera columna)
a) … mejorar la comprensión de lecturas en inglés."		
b) … abordar temas relacionados con la evaluación (corrección de tareas, criterios de evaluación, revisión para exámenes, etc.)"		
c) … ampliar contenidos de la materia luego del curso regular."		
d) … mejorar mi competencia oral."		
e) … pedir asesoramiento sobre la organización del estudio de la materia."		
f) … mejorar la comprensión de textos orales en inglés."		
g) … revisar conocimientos previos."		
h) … superar la inseguridad y el temor de expresarme en inglés."		
i) … consultar dudas sobre la materia luego del curso regular."		
j) … mejorar mi competencia escrita en inglés."		
Otros (por favor, especifique):		

3.2. ¿Por qué considera que no logró cumplir las expectativas marcadas como "**No**" en el punto anterior?

_____

_____

SECCIÓN 4: ACCIONES Y MATERIALES DE LA TUTORÍA

4.1. Para esta pregunta, por favor, valore del 1 al 5 la pertinencia de cada una de las acciones y/o materiales nombrados según la siguiente escala:

1. Totalmente irrelevante
2. No adecuado
3. Parcialmente adecuado
4. Pertinente
5. Absolutamente necesario

"Considero que las siguientes acciones y/o materiales propuestos en las tutorías me resultaron…"

	Me resultó *(Valorar de **1 a 5**)*
a) … la corrección personalizada de mi desempeño oral.	1 2 3 4 5
b) … la corrección personalizada de mi desempeño escrito.	1 2 3 4 5
c) … la revisión del material de texto del curso.	1 2 3 4 5
d) … la utilización del cuadernillo de la tutoría.	1 2 3 4 5
Otros (por favor, especifique):	

4.2. ¿Cuáles de las siguientes acciones y/o materiales podrían ayudarlo a mejorar su desempeño con el idioma? Por favor, tilde todas las opciones que considere necesarias.

a- ☐ Elaboración de material digital para la práctica de la escucha.

b- ☐ Revisión y mejora del cuadernillo de tutorías.

c- ☐ Elaboración de material digital para la práctica escrita.

d- ☐ Desarrollo de un sitio web, blog, o red social especialmente destinado para alumnos tutorados.

e- ☐ Elaboración de material digital para la práctica de lectura.

f- ☐ Mejora de las estrategias utilizadas por los tutores para la enseñanza del idioma.

g- ☐ Elaboración de material digital para la práctica oral.

Otras sugerencias y/o comentarios:

_____

_____

SECCIÓN 5: EVALUACIÓN GENERAL

5.1. En términos generales, ¿cómo calificaría al curso tutorial de Inglés Transversal?

- ☐ Muy bueno
- ☐ Bueno
- ☐ Regular
- ☐ Malo

5.2. ¿Cómo se siente con la atención prestada por el tutor en la tutoría?

- ☐ Muy satisfecho
- ☐ Satisfecho
- ☐ Medianamente satisfecho
- ☐ Insatisfecho

¡Muchas gracias por su colaboración!

(*) Adaptado de Konicki (2012)

ANEXO 4: MATRIZ DE DATOS DE LA ENCUESTA DE SALIDA PARA TUTORADOS

Pregunta		Cuestionario 1		Cuestionario 2		Cuestionario 3		Cuestionario 4		Cuestionario 5	
DATOS ALUMNADO		28 Ingeniería Informática 32/40 No		21 Ingeniería Industrial 11/50 No		25 Ingeniería Electrónica 36/48 No		20 Ingeniería Informática 13/44 No		24 Ingeniería Informática 13/44 No	
1	**a**	5	5	4	4	4	4	4	4	5	5
	b	5	5	3	4	5	5	3	4	5	5
	c	5	5	3	5	4	5	3	5	5	5
	d	5	5	4	5	4	5	4	5	4	4
	e	4	4	5	4	4	4	5	4	5	5
	f	5	5	5	4	5	5	5	4	5	5
	g	5	5	4	5	5	5	4	5	5	5
	h	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5
2		Sí 2.1 La ayuda continua de los profesores y su dedicación hasta trabajando fuera de horario en consultas por mail ayudaron considerablemente a la mejora y han inculcado un interés por hacer lo posible por mejorar.		Sí 2.1. Que ambos profesores se preocupaban por si iba entendiendo los temas.		No 2.2 Sí, el docente de curso tendría que ser más considerado y tener en cuenta el esfuerzo.		Sí El interés de ambos profesores por mi seguimiento de la materia.		Sí El docente tutor le informada al docente de curso sobre mi progreso.	
3.1		a- Sí d- Sí f- Sí g- Sí h- Sí		a- Sí d- No f- No h- No j- Sí		b- Sí c- Sí d- No f- Sí g- Sí h- No i- Sí		a- Sí d- No f- Sí h- No j- No		a- Sí b- Sí d- Sí f- Sí h- Sí j- Sí	
3.2		---		Porque en esos ítems logro cumplir un poco de mis expectativas, no completamente. Mejoré entender los orales un poco más al igual que hablar en inglés.		Por inseguridad propia.		Logré cumplir mis expectativas a medias, no totalmente.		---	
4.1		a- 5 b- 5 c- 3 d- 4		a- 5 b- 5 c- 5 d- 5		a- 5 b- 5 c- 4 d- 5		a- 5 b- 5 c- 5 d- 5		a- 5 b- 5 c- 4 d- 5	
4.2		a / c / d / e / g Las tutorías son de gran ayuda, aunque sería más conveniente intentar abrir cursos durante la semana, ya que los sábados algunas personas no pueden asistir. Sería ideal contar con herramientas web, aplicaciones de celular y blogs para evacuar dudas de los alumnos.		a / e / g		a / d		a / e / g		a / c / d / e / g	
5.1		MB		MB		MB		MB		MB	
5.2		MS		MS		MS		MS		MS	

Pregunta		Cuestionario 6		Cuestionario 7		Cuestionario 8		Cuestionario 9		Cuestionario 10	
DATOS ALUMNADO		25 Ingeniería Informática 19/43 No		20 Ingeniería Electrónica 7/46 No		20 Ingeniería Industrial 15/53 No		20 Ingeniería Industrial 13/53 No		23 Ingeniería Industrial 10/53 No	
1	**a**	5	5	5	5	4	4	3	5	3	4
	b	4	5	5	5	5	4	2	2	3	4
	c	3	5	5	5	4	4	4	4	2	5
	d	4	5	5	5	4	4	5	5	5	5
	e	2	1	5	5	4	4	3	3	4	4
	f	4	4	5	5	5	5	4	4	5	4
	g	3	5	5	5	4	2	3	3	4	4
	h	5	4	5	5	4	5	5	5	3	4
		Otros: Ofrecer material de consulta (libros, videos, etc) para el studio del idioma (1-5)		Otros: Me sirvieron para que mi gramática, vocabulario y pronunciación sean más fluidas a la hora de utilizar el ingles.							
2		Sí 2.1 Práctica extra sobre temas no aprendidos.		Sí 2.1 Que mi profesora de cursada sabía que estaba realizando la tutoría y sabía que me estaba esforzando en temas particulares.		Sí 2.1 Preguntar frecuentemente las notas.		Sí 2.1 El seguimiento de la profesora clase por clase preguntando notas.		Sí 2.1 Interacción entre los docentes sobre el desempeño de los alumnos.	
3.1		c- Sí d- Sí i- Sí j- Sí Otros: Conseguir material para el estudio de la materia en forma autónoma (expectativa no cumplida)		a- Sí b- Sí c- Sí d- Sí f- Sí i- Sí		b- Sí d- Sí f- Sí h- No j- Sí		a- Sí b- Sí f- Sí h- Sí		a- Sí b- Sí d- Sí h- Sí j- Sí	
3.2		Porque el único material dado es el cuadernillo de tutorías y no obtuve otro material de práctica/lectura para mejorar mi inglés.		---		Porque siento que todavía me falta aprender muchas palabras.		---		---	
4.1		a- 5 b- 4 c- 4 d- 3		a- 5 b-5 c- 5 d- 5		a- 3 b- 4 c- 4 d- 4		a- 5 b-5 c- 3 d- 4 Otros: La reexplicación de los temas vistos en clase (5).		a- 4 b- 5 c- 3 d- 3	
4.2		a / c / d / e / g Recomendar material fuera del dado por la cátedra y las tutorías		a / d / g		a / d / g		a / d / g		c / e Tendría que haber otra docente más como tutora. Se agilizarían más los tiempos.	
5.1		MB		MB		MB		B		B	
5.2		MS		MS		MS		S		S	

Pregunta		Cuestionario 11		Cuestionario 12		Cuestionario 13		Cuestionario 14		Cuestionario 15	
DATOS ALUMNADO		19 Ingeniería Informática 10/44 No		20 Ingeniería Informática 3/52 No		19 Ingeniería Industrial 14/53 No		20 Ingeniería Informática 13/44 No		24 Ingeniería Informática 15/44 No	
1	**a**	5	5	4	4	4	3	5	5	5	5
	b	3	3	4	4	3	3	5	5	3	3
	c	3	4	4	4	4	5	5	5	3	4
	d	4	4	4	4	4	5	5	5	4	4
	e	4	5	4	4	5	4	5	5	4	5
	f	4	5	4	3	4	5	4	5	4	5
	g	4	5	3	3	4	5	5	5	4	5
	h	4	5	5	5	5	5	4	4	4	5
2		Sí 2.1 Por la preocupación por parte de la docente de la tutoría para conmigo.		Sí 2.1 En realidad tuve la misma profesora en la cursada y en las tutorías.		Sí 2.1 Porque la docente del curso es la misma de la tutoría y se preocupa por el aprendizaje de sus alumnos.		Sí 2.1 Por parte de la profesorea, me hacía notar lo que debía preparar en tutoría. Por parte de la profesora tutora también hubo un seguimiento.		Sí 2.1 Porque la profesora nos tomaba oral individualmente todas las clases.	
3.1		a- Sí b- Sí c- Sí d- Sí f- No g- Sí i- Sí j- Sí		a- Sí b- Sí c- Sí d- Sí f- No h- No i- Sí j- No		a- Sí b- Sí c- Sí f- Sí g- Sí i- Sí j- Sí		a- Sí d- Sí e- Sí f- Sí h- Sí i- Sí j- Sí		a- Sí b- Sí d- Sí f- Sí h- No i- Sí j- Sí	
3.2		---		No las logré cumplir porque me tengo que esforzar más yo misma. Me falta más práctica.		---		---		Me falta perder el temor a expresarme en inglés. Creo que es porque me falta práctica.	
4.1		a- 5 b- 5 c- 5 d- 4		a- 3 b- 3 c- 4 d- 5		a- 4 b- 5 c- 4 d- 4		a- 5 b- 5 c- 5 d- 5		a- 1 b- 1 c- 2 d- 1	
4.2		---		a / d / e / g Hay un grupo en Facebook con el nombre de Inglés Transversal II que intenta cumplir la función de ayudar pero que no está actualizado y mucha importancia en contestar preguntas no tienen.		---		a / c / d / e / g		a / c / e / g	
5.1		MB		B		MB		MB		MB	
5.2		MS		S		MS		MS		MS	

Pregunta		Cuestionario 16		Cuestionario 17		Cuestionario 18	
DATOS ALUMNADO		30 Ingeniería Electrónica 30/46 No		24 Ingeniería Informática 15/52 No		21 Ingeniería Informática 10/52 No	
1	**a**	5	5	5	3	5	5
	b	5	5	1	3	5	5
	c	5	4	3	4	5	5
	d	5	5	3	5	4	5
	e	5	5	3	3	5	5
	f	5	5	5	4	5	5
	g	5	5	4	5	5	5
	h	5	5	5	5	5	5
2		Sí 2.1 ---		Sí 2.1 El compromiso de la profesora de la tutoría es muy fuerte con los alumnos. Se asegura que el alumno comprendió y conrrigió sus dificultades. Muy buena predisposición.		Sí 2.1 La profesora conoce nuestros nombres y sabe cuáles son las dificultades de cada uno y nos alienta a seguir adelante siempre.	
3.1		a- Sí b- Sí c- Sí d- Sí e- Sí f- Sí g- Sí h- Sí i- Sí j- Sí		a- Sí c- Sí d- Sí f- Sí h- Sí j- Sí		a- No b- Sí c- Sí f- Sí g- Sí i- Sí j- Sí	
3.2		---		---		Todavía me cuesta mucho comprender los textos si los leo sólo una vez. Debo leerlos varias veces.	
4.1		a- 5 b- 5 c- 5 d- 5		a- 5 b- 5 c- 5 d- 5		a- 5 b- 5 c- 5 d- 5	
4.2		a / c / d / e / g		a / c / d / e / g Agregaría más profesores o más cursos para poder cubrir la demanda de alumnos.		e	
5.1		MB		MB		MB	
5.2		MS		MS		MS	

ANEXO 5: GRILLA PARA EVALUAR EL PROGRESO DE LOS TUTORADOS EN SUS TRABAJOS ESCRITOS

CRITERIOS	*Muy Bien (MB)*	*Bien (B)*	*Regular (R)*	*Malo (M)*	*Evaluación*	
					Al inicio	*Al final*
CONTENIDO	Ideas basadas en información relevante y apropiada + la información se presenta en un orden lógico y coherente	Pocas ideas justifican el tema+ la mayor parte del tema se presenta en un orden lógico y coherente	Muy pocas o carece de suficientes ideas que justifiquen el tópico + dificultad en comunicar esas ideas con claridad+ las ideas carecen de orden lógico y coherencia	Información inespecífica, irrelevante e inapropiada + la información carece de un orden lógico y coherente		
CONCORDANCIA SUJETO-VERBO	Sujeto y verbo concuerdan perfectamente	Sujeto y verbo concuerdan moderadamente	Muy pocas o carece de instancias de concordancia sujeto-verbo	No hay concordancia entre sujeto-verbo		
USO DE TIEMPOS VERBALES	Correcto y variado uso de tiempos verbales	Moderado uso de tiempos verbales	Poco uso de variados tiempos verbales apropiados + dificultad en comunicar ideas a través de tiempos verbales pedidos	Grandes dificultadas en el uso de tiempos verbales		
ORDEN DE LAS PALABRAS	Previos y nuevos exponentes lingüísticos se encuentran ubicados correctamente en las oraciones	Algunos exponentes se encuentran ubicados correctamente	Muy pocos exponentes se encuentran ubicados correctamente + dificultades en ubicar las palabras en el lugar correcto	Grandes dificultades en ubicar las palabras en el orden correcto		
ELEMENTOS CONECTIVOS	Variado y correcto empleo de conectores que brindan clara cohesión al texto	Moderado empleo de conectores	Repetitivo uso de conectores + Escaso empleo de conectores trabajados en clase	Gran dificultad en conectar ideas		
PUNTUACIÓN	Las reglas de puntuación son aplicadas correctamente	Moderado pero correcto empleo de reglas de puntuación	Varias ideas poco claras debido al incorrecto uso de puntuación	Gran dificultad en comprender el texto debido al incorrecto empleo de puntuación		
ORTOGRAFÍA	Correcta ortografía	Baja cantidad de errores de ortografía	Varios errores de ortografía	Errores ortográficos que hacen difícil la comprensión de las ideas		

ANEXO 6: GRILLA PARA EVALUAR EL PROGRESO DE LOS TUTORADOS EN SU PRODUCCIÖN ORAL

CRITERIOS	*Muy bien (MB)*	*Bien (B)*	*Regular (R)*	*Malo (M)*	*Evaluación*	
					Al inicio	*Al final*
FLUIDEZ	Expresa su presentación con mucha claridad y seguridad sin titubeos desde el principio hasta el final.	Expresa su presentación claramente sin titubeos casi todo el tiempo.	Expresa su presentación con poca claridad. Presenta abundante titubeo.	Expresa su presentación con un mensaje que es difícil de comprender debido a la ausencia de claridad y a los continuos bloqueos.		
ORGANIZACIÓN DE LAS IDEAS EXPRESADAS	Presenta la información como una síntesis elaborada, en orden lógico, y con coherencia en la transición de las ideas.	Presenta la información como una síntesis elaborada con bastante orden lógico y coherente en gran parte.	Presenta la información de manera repetitiva y memorística según el relato original. Muestra poco orden lógico y poca coherencia en la transición de las ideas.	Presenta toda la información basada en la repetición memorística del relato original. Carece de orden lógico y coherencia.		
INTELIGIBILIDAD	Se comunica con soltura y en forma natural. Es capaz de mantener la comunicación de manera sostenida con el docente y sus pares.	Se comunica con facilidad, Aunque aparecen algunos errores, los mismos no interrumpen la comunicación de un mensaje.	Se comunica lentamente con marcadas pausas. Por momentos se dificulta la comprensión del mensaje.	Se hace imposible establecer comunicación alguna. Carece de estrategias de intercambio de mensajes.		
LÉXICO	Emplea amplio vocabulario variado y expresiones muy pertinentes con el tema expuesto.	Emplea vocabulario y expresiones relacionadas con el tema expuesto para llevar a cabo la presentación.	Emplea vocabulario limitado y expresiones poco relacionadas al tema expuesto.	No emplea el vocabulario y las expresiones necesarias para la presentación. Su léxico es repetitivo y poco relacionado al tema expuesto.		
GRAMÁTICA	Presenta la información claramente sin problemas de secuencia de conjugación de verbos y con apropiado orden sintáctico.	Presenta la información con algunas alteraciones en la secuencia de tiempos verbales y con pocas dificultades en la organización sintáctica de las oraciones.	Presenta la información con poca organización de los tiempos verbales y varias dificultades en la organización de la estructura de las oraciones.	Presenta la información con limitado empleo de tiempos verbales, muchos errores en la conjugación de verbos y ninguna organización en la estructura de las oraciones		
PRONUNCIACIÓN	Prácticamente no comete errores de pronunciación, lo que facilita la comprensión de su mensaje.	Comete algunos errores de pronunciación y su acento suena muy español pero no interfiere en la comunicación del mensaje.	Comete varios errores de pronunciación de palabras muy frecuentes que dificultan la comprensión de su mensaje.	Comete tantos errores de producción de sonidos que resulta imposible comprender su mensaje.		

<u>ANEXO 7</u>: MATRIZ DE DATOS DE LAS GRILLAS DE EVALUACIÓN DEL PROGRESO EN LAS PRODUCCIONES ESCRITAS Y ORALES DE LOS TUTORADOS

PROGRESO EN PRODUCCIÓN ESCRITA		ALUMNOS															
Criterios	**Evaluación**	**1**	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**	**7**	**8**	**9**	**10**	**11**	**12**	**13**	**14**	**15**	**16**
Contenido	**Al inicio**	B	R	B	B	R	B	R	B	B	B	B	B	R	R	R	R
	Al final	MB	B	MB	B	B	B	B	MB	B	MB	B	B	R	B	B	B
Concordancia sujeto-verbo	**Al inicio**	B	R	B	B	B	B	R	MB	R	B	B	B	B	B	B	B
	Al final	B	B	B	MB	B	MB	B	MB	B	MB	B	B	B	MB	B	B
Uso de tiempos verbales	**Al inicio**	B	R	B	B	R	R	R	B	R	B	R	R	B	R	B	B
	Al final	B	B	B	MB	B	B	MB	MB	B	MB	B	B	B	B	B	MB
Orden de las palabras	**Al inicio**	B	B	B	MB	R	B	R	B	B	B	B	R	B	B	B	R
	Al final	MB	B	B	MB	B	B	B	MB	B	MB	B	B	B	MB	B	B
Elementos conectivos	**Al inicio**	B	B	B	B	R	R	R	B	R	B	R	R	R	R	R	R
	Al final	MB	B	B	MB	B	MB	B	MB	B	MB	B	B	B	MB	B	MB
Puntuación	**Al inicio**	B	R	B	MB	B	B	B	MB	B	B	R	R	B	B	B	R
	Al final	MB	B	MB	MB	B	MB	B	MB	B	MB	R	B	B	MB	B	B
Ortografía	**Al inicio**	MB	R	B	MB	B	B	B	MB	B	B	R	B	B	B	B	R
	Al final	MB	B	MB	MB	B	MB	B	MB	B	MB	B	B	B	B	B	B

PROGRESO EN PRODUCCIÓN ORAL		ALUMNOS															
Criterios	**Evaluación**	**1**	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**	**7**	**8**	**9**	**10**	**11**	**12**	**13**	**14**	**15**	**16**
Fluidez	**Al inicio**	B	B	R	B	R	R	R	B	R	B	R	R	R	R	R	B
	Al final	B	B	B	MB	R	B	B	MB	R	MB	B	B	R	B	B	MB
Organización de las ideas expresadas	**Al inicio**	B	B	R	MB	R	B	R	MB	R	B	B	R	R	B	R	B
	Al final	MB	MB	B	MB	B	B	B	MB	B	MB	B	B	R	MB	B	B
Inteligibilidad	**Al inicio**	B	B	B	B	R	B	R	B	R	B	R	R	R	R	R	B
	Al final	MB	B	B	MB	B	B	B	B	B	MB	B	B	R	B	B	B
Léxico	**Al inicio**	B	B	R	B	R	R	R	B	B	B	R	R	R	R	R	R
	Al final	MB	MB	B	B	B	B	B	MB	B	MB	MB	B	R	B	B	B
Gramática	**Al inicio**	B	B	B	B	R	R	R	B	R	B	B	R	R	B	R	R
	Al final	B	B	MB	MB	B	B	B	MB	B	MB	MB	B	R	MB	B	B
Pronunciación	**Al inicio**	B	B	B	B	R	B	M	B	B	R	R	R	B	R	R	R
	Al final	B	B	B	B	B	MB	B	B	B	B	B	R	B	B	B	B

ENCUESTA PARA LOS DOCENTES DE CURSO (*)

SECCIÓN N° 1: ARTICULACIÓN

1. ¿Se ha logrado un seguimiento conjunto del proceso de aprendizaje de los tutorados por parte de los tutores y Ud.? *(Marque con una X)*

   - Siempre
   - A veces
   - Nunca

2. ¿En qué casos dicha articulación ha sido positiva en el desempeño del tutorado a lo largo de la cursada? *(Marque con una X)*

   - En todos los casos.
   - En la mayoría de los casos
   - En algunos casos
   - En pocos casos
   - En ningún caso

SECCIÓN N° 2: EVALUACIÓN GENERAL

6. Para esta pregunta, por favor, proceda de la siguiente manera:
   - ✓ En la primera columna, marque con una cruz las opciones que describan las razones por las cuales usted considera que los alumnos iniciaron el curso tutorial.
   - ✓ En la segunda columna, califique en qué medida los tutorados lograron las expectativas seleccionadas. Valore del 1 al 5 cada una de las afirmaciones propuestas según la siguiente escala:

     1. En todos los casos.
     2. En la mayoría de los casos
     3. En algunos casos
     4. En pocos casos
     5. En ningún caso

"En general, percibo que los alumnos decidieron participar en las tutorías porque deseaban…

	Expectativas de los alumnos (marque con una cruz las opciones que considere necesarias)	**¿Expectativas cumplidas?** (Valore de 1 a 5, según corresponda, al lado de cada una de las expectativas que marcó en la primera columna)
a) …mejorar la comprensión de lecturas en inglés."		
b) …abordar temas relacionados con la evaluación (corrección de tareas, criterios de evaluación, revisión para exámenes, etc.)"		
c) …ampliar contenidos de la materia luego del curso regular."		
d) …mejorar su competencia oral."		
e) …pedir asesoramiento sobre la organización del estudio de la materia."		
f) …mejorar la comprensión de textos orales en inglés."		
g) …revisar conocimientos previos."		
h) …superar la inseguridad y el temor de expresarse en inglés."		
i) …consultar dudas sobre la materia luego del curso regular."		
j) …mejorar su competencia escrita en inglés."		
Otros (por favor, especifique):		

1.1. ¿Por qué considera que los tutorados no lograron cumplir las expectativas valoradas como 4 ó 5 en el punto anterior?

_____

_____

_____

_____

2. ¿En qué orden calificaría las principales necesidades de los tutorados? *(Califíquelas de 1 a 7 según el grado de importancia, siendo la 1° la más importante)*

- ☐ -Dudas sobre contenidos
- ☐ -Desarrollo de competencias
- ☐ -Preparación para exámenes
- ☐ -Inseguridad en el manejo de la lengua
- ☐ -Baja autoestima
- ☐ -Motivación al estudio del idioma
- ☐ -Autonomía en el proceso de aprendizaje

SECCIÓN N° 3: PROPUESTAS DE MEJORA

1. ¿Qué posibles acciones podrían mejorar el rendimiento de los alumnos tutorados? Por favor, tilde la opción o las opciones con las que esté de acuerdo.

a) ☐ Estimulando el interés del alumnado por las tutorías
b) ☐ Disminuyendo el número de alumnos por tutor
c) ☐ Trabajando sobre el perfil de los tutores
d) ☐ Estimulando el compromiso de los docentes de curso con los objetivos de la tutoría
e) ☐ Proporcionando formación al profesorado para realizar las actividades tutoriales
f) ☐ Mejorando el material utilizado en las tutorías
g) ☐ Estimulando el compromiso de los tutores con los objetivos de la tutoría
h) ☐ Proporcionando a los tutorados otro tipo de material. Especifique cuál: _____
i) Otras: _____

¡Muchas gracias por su colaboración!

(*) Adaptado de Konicki (2012)

ANEXO 9: MATRIZ DE DATOS DE LA ENCUESTA PARA LOS DOCENTES DE CURSO

Pregunta \ Profesor		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
Sección 1	**Pregunta 1**	A veces	Siempre	Siempre	A veces	A veces	Siempre	Siempre	Siempre	Siempre	Siempre	Siempre	A veces	Siempre	Siempre	Siempre	Siempre	Siempre
	Pregunta 2	Mayoría de los casos	En algunos casos	En todos los casos	Mayoría de los casos	Mayoría de los casos	Mayoría de los casos	En todos los casos	En algunos casos	Mayoría de los casos	Mayoría de los casos	En todos los casos	Mayoría de los casos	Mayoría de los casos	En todos los casos	En todos los casos	Mayoría de los casos	Mayoría de los casos
Sección 2	**Pregunta 1**	B1 D3 H3 I2 J2	A2 B1 D3 G1 I1	A2 B2 C2 D2 E2 F2 G2 H2 I2 J2	A1 D3 G2 H3 I2	B2 D3 F3 H2 I1	A2 B2 D3 I1 J3	A2 B2 C2 D2 E2 F2 G2 H4 I2 J2	B2 E1 H3 I3	B1 D3 G2 H3 I1	B2 D3 H3 J3	A2 D2 H2 I2 J2	B2 D1 F2 G1 I1	B3 D2 H3 J2	A3 B2 D2 F2 H3 J3	B1 C1 D1 F1 G1 I1	A1 B3 D1 F3 H3 J1	A4 D2 F2 H3 J3
	Pregunta 2	1542376	Respuesta incorrecta	6174523	4512376	4623157	2631475	1523467	2513476	Respuesta incorrecta	5123674	2164753	Respuesta incorrecta	7651243	1324567	3672154	2341567	2135674
Sección 3	**Pregunta 1**	B D E H	B C H	A B D H	B D H	B E H	B C E H	A B D H	B H	B	A B D H	B D H	B H	A B D G H	A B D H	A B D H	A B D H	A B

Nota

A continuación se presentan las respuestas a las preguntas abiertas incluidas en la encuesta:

Sección 2 – Pregunta 1.1
Solamente dos docentes de curso contestaron esta pregunta. Sus respuestas fueron las siguientes:
- "Muchas de las personas que asisten a tutorías en mi opinión tiene una negación con la lengua extranjera y a veces con las tutorías no alcanza, o en clase quizás no se sienten tan cómodos como con el profesor tutor."
- "Porque cada alumno tiene falencias o necesidades diferentes. Cada alumno enfrenta la materia y las tutorías desde lo que aún no ha aprendido."

Sección 3 – Opción "h"
En la opción "h", la cual era "Proporcionando otro tipo de material", se pidió a los encuestados que especifiquen qué tipo de material consideraban que debía proporcionarse a los tutorados. Las respuestas de todos los docentes coincidieron en la necesidad de elaborar material digital para alojar en alguna plataforma virtual.

Sección 3 – Opción "Otras"
En esta opción se obtuvo únicamente una respuesta: "Ofrecer tutorías en los días de la semana. Muchos alumnos plantean que se les dificulta concurrir los sábados."

ANEXO 10: ENCUESTA PARA TUTORES

ENCUESTA PARA TUTORES

1. ¿Se ha logrado un seguimiento conjunto del proceso de aprendizaje de los tutorados por parte de los docentes de curso y Ud.?

   _____

   _____

2. ¿Considera que dicha articulación ha sido positiva en el desempeño del tutorado a lo largo de la cursada?

   _____

   _____

3. En su opinión, ¿cuáles son las razones por las que los alumnos decidieron iniciar el curso tutorial?

   _____

   _____

4. ¿En qué medida considera usted que los tutorados lograron satisfacer sus expectativas durante el desarrollo del curso y/o por qué no lograron cumplirlas?

   _____

   _____

5. Según su experiencia y observación, ¿cuáles serían las principales necesidades de los tutorados?

   _____

   _____

6. En su opinión, de ser necesario, ¿qué posibles acciones se podrían incorporar al programa tutorial para mejorar el rendimiento de los alumnos tutorados?

   _____

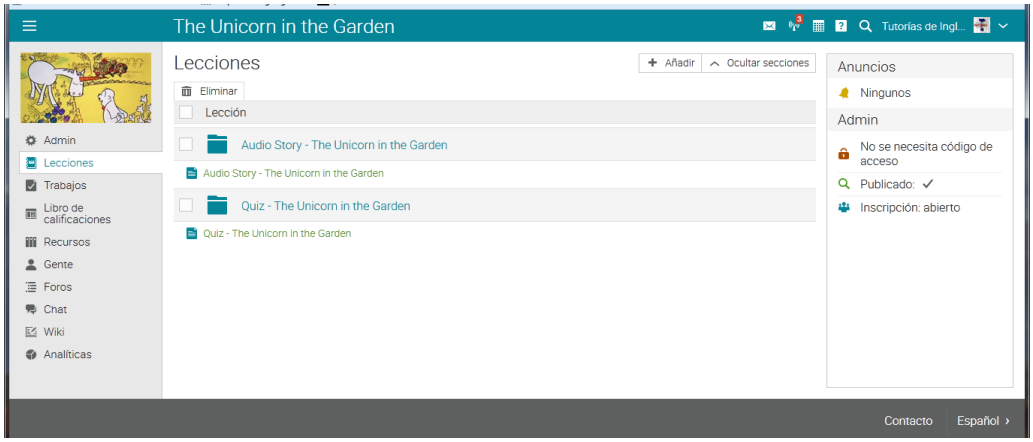
   _____

<u>ANEXO 11</u>: PORTAL "TUTORÍAS DE INGLÉS TRANSVERSAL" (HTTP://TUTORIASINGLESTRANSVERSAL.EDU20.ORG/)

A continuación se presentan tres actividades diseñadas par alas tutorías de Inglés Transversal III y que se encuentran alojadas en la plataforma Edu 2.0. Se trata de ejercicios para que los alumnos puedan practicar las macrohabilidades de escucha y escritura así como también uno de los temas gramaticales estudiados en clase.

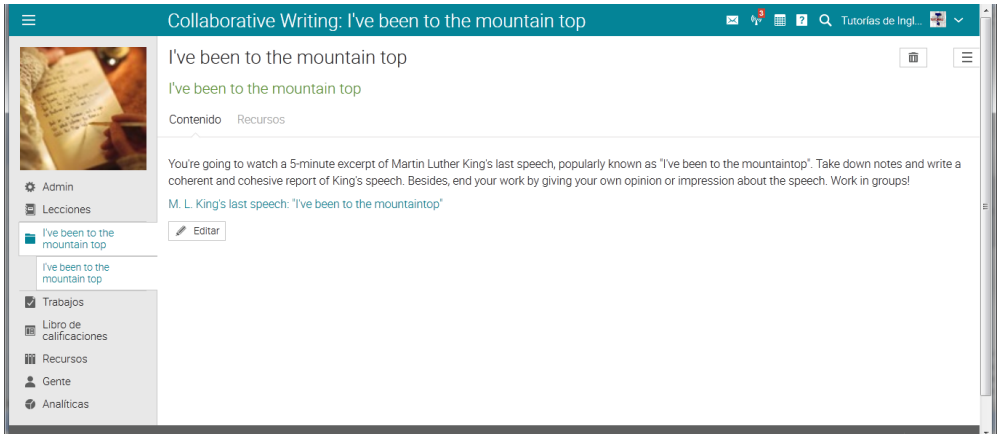
Actividad 1: Escucha

Se trata de una actividad diseñada para que los alumnos tutorados tengan la oportunidad de practicar la escucha. Se les presenta un archivo de audio con el relato de uno de los cuentos que trabajan en el curso regular. Luego de la actividad de audio, los tutorados pueden realizar una actividad de comprensión en formato de opción múltiple. La misma está diseñada con la aplicación Hot Potatoes, la cual consiste de un conjunto de seis herramientas que permiten elaborar contenidos digitales.



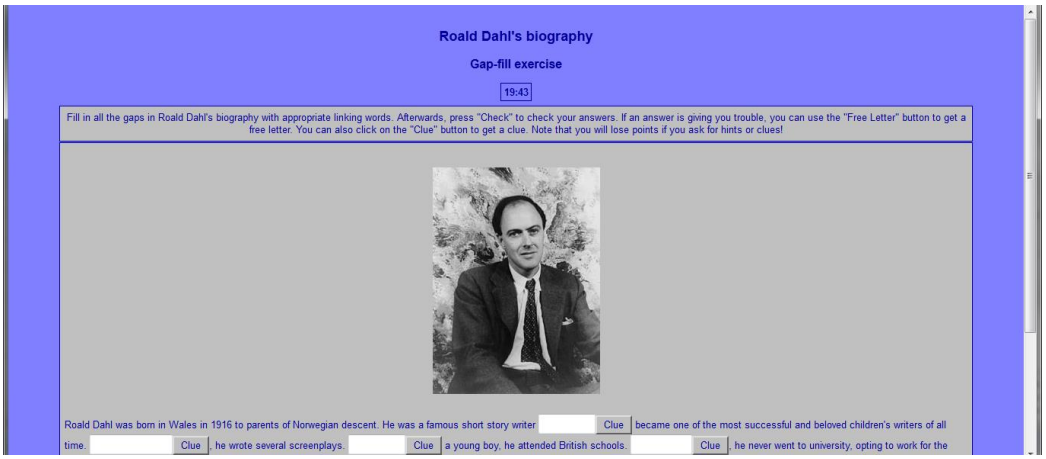
Actividad 2: Escritura

Se trata de una actividad diseñada para que los alumnos puedan practicar su escritura. Se invita a los alumnos a mirar un extracto de un discurso ofrecido por uno de los personajes que se estudian en el curso regular para luego escribir un informe acerca del mismo, incluyendo su opinión y/o impresiones acerca del texto escuchado. Dicho proceso de escritura se realiza de manera colaborativa con otros miembros de la tutoría a través del uso de tecnología Wiki.



Actividad 3: Gramática

Esta actividad ha sido diseñada para que los tutorados puedan practicar uno de los temas gramaticales estudiados en clase. Para la elaboración de este material se utilizó la aplicación Hot Potatoes, la cual permite diseñar ejercicios de llenado de espacios en blanco con sus respectivas respuestas para la autocorrección por parte del tutorado.



ANEXO 12: FORMULARIO FC-014

Código del Proyecto: C2 – ING 001PIDC
Título del Proyecto: Impacto del Programa de Tutorías de Inglés Transversal en el rendimiento de los alumnos del Departamento de Ingeniería e Investigaciones Tecnológicas en las aulas de la UNLaM
Director del proyecto: Lic Saraceni, Ana Claudia
Unidad Académica: Departamento de Ingeniería e Investigaciones Tecnológicas
Fecha de inicio: 01-01-2013
Fecha de finalización: 31-12-2014
Rubro rendido (colocar una x donde corresponda)[1]: Viajes y viáticos:.X (2014) Trabajos de campo:.....

Motivo del viaje[2]:

Presentación del trabajo: "Tutoría académica de inglés: Percepciones y expectativas de los alumnos de ingeniería de la UNLaM"
Autores: Andrade, Claudia Paola; D'Anunzio, Gabriela Inés; Konicki, Bárbara Andrea; Morena, Iris Susana; Rosas, María Ofelia; Saraceni, Ana Claudia
Reunión: III Congreso Nacional – El conocimiento como espacio de encuentro
Eje Temático: Las TICs en la enseñanza y traducción
Lugar: Universidad Nacional del Comahue, General Roca, Río Negro
Fecha Reunión: 14 al 16 de agosto de 2014
Responsables: Facultad de Lenguas de la Universidad Nacional del Comahue

Apellido y nombre del/los investigador/es viajante/s: Konicki, Bárbara Andrea
Lugar de salida: Aeroparque, Bs As
Fecha de salida: 14 -08-2014
Destino: Aeropuerto Neuquén, ciudad General Roca
Fecha de llegada: 16-08-2014

Se adjunta comprobante de:
Pasaje Aéreo:
Tarjeta de Embarque: X
Compra de pasaje aéreos: X
Compra de pasaje terrestres:
Traslados en auto: X
Alojamiento: X

Motivo del viaje[3]:

Presentación del trabajo: "Tutoría académica de inglés: un espacio virtual para el aprendizaje del idioma con fines específicos"
Autores: D'Anunzio - Konicki - Saraceni
Reunión: II Encuentro Regional de Profesores de Idiomas con Fines Específicos
Eje Temático: Las TIC y las LEFE
Lugar: Universidad Nacional De Misiones, Posadas, Provincia De Misiones.
Fecha Reunión: 22 a 24 de Octubre De 2014.
Responsable: Universidad Nacional de Misiones

---

[2] Describir sucintamente los motivos que justifican el viaje como aporte significativo al proyecto de investigación.

Apellido y nombre del/los investigador/es viajante/s: Saraceni, Ana Claudia
Lugar de salida: Aeroparque Buenos Aires
Fecha de salida: 21-10-2014
Destino: Posadas, Misiones
Fecha de llegada: 23-10-2014

Se adjunta comprobante de:
Pasaje Aéreo:
Tarjeta de Embarque: X
Compra de pasaje aéreos: X
Compra de pasaje terrestres: X
Traslados en auto: X
Alojamiento: X

.....
Lugar y fecha

.....	.....
Firma del investigador viajante/ responsable de trabajo de campo	Firma del Director de proyecto
.....	.....
Aclaración de firma del investigador viajante/ responsable de trabajo de campo	Aclaración de firma del Director de proyecto

ANEXO 13: DOCUMENTACIÓN ESCANEADA FORMULARIO FC-014

Folio 1

LAN.com

TARJET

KONICKI/BARBARA ANDREA

LA 54243435512

4692119358937

CLASE

ECONOMY

BUENOS AIRES (AEP)

AEROPARQUE

NEUQUEN (NQN)

NEUQUEN

	HORA PRESENTACIÓN AEROPUERTO			
LA 4270*	05:50 (14/AUG)	06:45 (14/AUG)	07:20 (14/AUG)	Por confirmar en aeropuerto

LAN ARGENTINA MKT LA4270

ESTA ES TU TARJETA DE EMBARQUE

Información importante

Servicios especiales

¿Solo equipaje de mano?

¿Llevas maleta?

28/11/2014 07:49 a.m.

Folio 2

Itinerario

ITINERARIO
Código de Reserva: ZHMFNH

Aerolíneas Argentinas

Nombre del Pasajero
SARACENI/ANA CLAUDIA

Número de Pasajero Frecuente

	Salida			Llegada		
Vuelo	Fecha	Ciudad	Hora	Ciudad	Hora	Asiento
2750	21OCT	BUENOS AIRES (AEP)	0740	POSADAS (PSS)	0910	20A

* Vuelo de regreso

No válido para Transporte

- Si viaja con equipaje presentelo junto con las tarjetas de embarque y el documento válido para su viaje (CI, DNI, PSPT) en los mostradores de Check-in al menos 60 minutos antes del horario de partida del vuelo. En el Aeroparque Jorge Newbery (AEP) usted dispondrá de un mostrador dedicado para pasajeros Web Check-in.
- Si viaja sin equipaje preséntese con las tarjetas de embarque y el documento válido para su viaje (CI, DNI, PSPT) directamente en los controles de acceso al área de embarque al menos 45 minutos antes del horario de partida del vuelo.
- Si al momento de imprimir sus tarjetas de embarque no figura el número de la puerta donde embarcará el vuelo, por favor verifique la misma en los carteles de información al llegar al aeropuerto
- Lea atentamente la hora de embarque remarcada en la Tarjeta de Embarque.

Folio 3

Por favor corte aqui

Emitido por / Issued by: Aerolíneas Argentinas

TARJETA DE EMBARQUE
BOARDING PASS

Nombre del Pasajero / Passenger Name: SARACENI/ANA CLAUDIA

N° Viajero Frecuente / Frequent Flyer Number:

Desde / From: BUENOS AIRES, AEP

A / To: POSADAS

Transp Num. / Carrier Flight:	Clase / Class:	Fecha / Date:	Hora / Time:	Cód. Reserva / PNR Code:	Número Documento / Document Number:
AR2750	L	21OCT	0740	ZHMFNH	

Puerta / Gate:	Hora de Emb. / Boarding Time:	Asiento / Seat:	N° Sec. / Seq. N°:	Agt. Emisor / Agent ID:	Fecha de emisión / Date of Issue:	N°B Peso / PCS CK.WT.
7	0640M	20A	44	Web Check-in	20OCT	

En el caso de ticket electrónico este instrumento es el billete de pasaje y talón de equipaje indicados en el Código Aeronáutico Argentino y las disposiciones de la Autoridad de aplicación y/o Convenio de Varsovia 1929, Protocolo de la Haya 1955 y los Protocolos de Montreal de 1975

ELECTRONIC
1 0445851920876 1

In the case of electronic tickets this instrument is the ticket and tag of luggage indicated on the Argentinian Aeronautic Code and the dispositions of the Authority of application and/or Agreement of Warsaw 1929, Protocol of La haya of 1955 and the Protocols of Montreal of 1975.

Aerolíneas Argentinas S.A. - Bouchard 547 Piso 5 Bs. As. - Argentina

https://checkin.sabre.com/aerolineas/checkin.do 20/10/2014

ANEXO 14: FORMULARIO FI-015

Unidad Académica que acredita el proyecto: Departamento de Ingeniería e Investigaciones Tecnológicas
Código de Proyecto: C2 –ING 001PIDC
Título del Proyecto: Impacto del Programa de Tutorías de Inglés Transversal en el rendimiento de los alumnos del Departamento de Ingeniería e Investigaciones Tecnológicas en las aulas de la UNLaM
Director: Lic Saraceni Ana Claudia
Fecha de inicio: 01/01/2013
Fecha de finalización: 31/12/2014
Periodo de la rendición: 2014

1.- Insumos							
Nº de Orden	Folio Nº	Fecha	Proveedor o Prestador	Nº de Comprobante	Nº de CUIT	Descripción/ Concepto	Importe
01	01	31-01-14	Papelera Gaona	Factura n° 002-003419	27924966926	Resmas Autor A4 75 grs x2	119,30
02	02	20-03-14	Diamond System SA	Factura n° 001-011111	30711050767	Cartucho Epson T063120 negro	146,00
03	03	22-08-14	Diamond System SA	Factura n° 001-012694	30711050767	Cartucho alternativo HP 60 XL Negro	205,00
04	04	26-09-14	Del Rosario	Factura n° 001-001427	27218159783	Resma Boreal A4 75 grs x 2	117,60
05	05	20-10-14	El mundo del PC	Factura n° 002-005057	20135239055	Cartucho alternativo 0431	45,00
06	06	06-11-14	Tecno Ser	Factura n° 001-001469	27269714412	Cartucho Epson 122 negro	212,00
						Total	844,90

2.- Equipamiento							
Nº de Orden	Folio Nº	Fecha	Proveedor o Prestador	Nº de Comprobante	Nº de CUIT	Descripción/ Concepto	Importe
----------	-----	----------	----------	----------	----------	----------	----------
						Total	----------

3.- Contratación de Servicios Técnicos Especializados							
Nº de Orden	Folio Nº	Fecha	Proveedor o Prestador	Nº de Comprobante	Nº de CUIT	Descripción/ Concepto	Importe
----------	----------		----------	----------	----------	----------	----------
						Total	----------

4.- Viáticos							
Nº de Orden	Folio Nº	Fecha	Proveedor o Prestador	Nº de Comprobante	Nº de CUIT	Descripción/ Concepto	Importe
07	07	15-08-14	Universidad Nacional del Comahue Escuela Sup de Idiomas	Recibo n° 147000472	30586762199	Inscripción a Congreso UNCo Saraceni- Konicki	840,00
08	08	07-07-14	LAN Argentina SA	Constancia Credito Fiscal N° ticket 469-2119358937	30707542329	Pasaje aéreo Konicki Bs As-NQN	2155,14
09	09	14-08-14	Tienda de Café Aerop J Newbery Sector AP1	Ticket n° 463929	30710312733	Desayuno Konicki Aerop Bs AS	93,00
10	09	14-08-14	Servicio de Taxi Neuquen Capital Albornoz Jose	Ticket n° 231	20926645284	Traslado Aeropuerto NQN-Gral Roca Konicki	524,55
11	10	16-08-14	Hotel Bristol FranciscoLarsena SA	Factura n° 003-000873	30529769330	Alojamiento Konicki Gral Roca	695,00
12	11	16-08-14	Servicio de Taxi de Gral Roca R Taxi Car	Ticket n°15975	20232205572	Traslado Hotel-Congreso Konicki Gral Roca	49,50
13	11	16-08-14	Zoilo	Ticket n° 20695	20213866371	Almuerzo Konicki Gral Roca	230,00
14	12	24-10-14	Asociación de Profesores de Portugués Misiones	Recibo n° 001-00466	33709400989	Inscripción II ERPIFE Saraceni AC	500,00

15	13	24-10-14	Asociación de Profesores de Portugués Misiones	Recibo n° 001-00470	33709400989	Inscripción II ERPIFE Konicki B	500,00
16	14	24-10-14	Asociación de Profesores de Portugués Misiones	Recibo n° 001-00471	33709400989	Inscripción II ERPIFE D'Anunzio G	500,00
17	15	23-10-14	Servicios Padua SA	Tique Factura 0013-0013982	30666039420	Combustible Padua- Aeroparque Padua Saraceni	519,07
18	15	22-10-14	Aeropuertos Argentina 2000 SA	Tique Factura 0420-005041a	30696170580	Estacionamiento Aeroparque 23 y 24-10 Saraceni	360,00
19	16	22-10-14	Lip travel- Tania Fernandez Fraga	Factura n°002-001023	23939017194	Aéreo transfer y alojamiento Posadas Saraceni AC	3850,21
						Total	10816,47

5.- Bibliografía							
Nº de Orden	Folio Nº	Fecha	Proveedor o Prestador	Nº de Comprobante	Nº de CUIT	Descripción/ Concepto	Importe
----------	----------	---------	----------	----------	----------	----------	----------
						Total	----------

Lugar y fecha: San Justo, 20 de febrero de 2015

……..……..	……..	……..
Firma del Director de Proyecto	Aclaración	DNI

ANEXO 15: DOCUMENTACIÓN ESCANEADA FORMULARIO FI-015

Folio 01
N° orden 01

Papelera Gaona **B**
de Lira Parraguez Elsa del Carmen
Código 66

Nº 0002- 00003419

Av. Gaona 3602 - Moreno (1744) - Pcia. de Buenos Aires
Tel./Fax: (0237) 462-875' - Cel.: 011-15-5307-6268 - ID 54*312*4749
papeleragaona@speedy.com.ar - www.papeleragaona.com.ar
IVA: Responsable Inscripto

CUIT. 27-92496692-6
Ing. Brutos: 27-92496692-6
Inicio de Act.: 29/12/2005

Fecha: 31/01/14

Sres.: consumidor final
UNIV. NAC. DE LA MATANZA CP:
Buenos Aires

Orden de Compra Nº

Condición de Pago: Contado

Fecha de Vencimiento

C.U.I.T.

Datos de Entrega

IVA Consumidor Final

Artículo	Cantidad	Descripción	Precio Unitario	Subtotal
RESAA75	2.00	RESMA AUTOR A4 75 grs	59.63	119.26

Subtotal | Descuento | Subtotal | Total: 119.30

27924966926060002340141139134822016012 00

C.A.I.: 34014113913482
FECHA DE VTO.: 20/01/2016

INTI PRODUCCIONES GRÁFICAS de Fabián C. Gallo - C.U.I.T. 23-12193117 9 - Hab. Nº. 140-245/08
Tel.: 4621-6001 / (15) 4475-0278 - F. de Imp. C1/0514 - Del 0002-00003351 al 0002-00003450

ORIGINAL ☑ DUPLICADO ☑

Folio 2
N° orden 2

DIAMOND SYSTEM S.A.
SAN JUSTO

B

Código 06

FACTURA

Nº 0001 — 00011111

Fecha: 30/03/2014

Florencio Varela 1946
(1754) San Justo - Pcia. de Buenos Aires
Tel./Fax.: 4484-1162 (Lineas Rotativas)

IVA RESPONSABLE INSCRIPTO

C.U.I.T.: 30-71105076-7
I. B. Convenio Multilateral: 902-302546-0
Inicio de Actividades: 30/10/2009

Señor(es): UNIVERSIDAD NACIONAL DE LA MATANZA

Dirección: FLORENCIO VARELA 1903

Localidad: SAN JUSTO

A Consumidor Final ☐

I.V.A.: Exento ☐ Monotributo ☐

C.U.I.T. N°: 30-64622868-5

Condiciones de Venta: Contado Contado ☐ Cta. Cte. ☐

Remito N°:

Cantidad	DETALLE	P. Unit.	IMPORTE
1	CART EPSON T063100 NEGRO	146	146.00

ORIGINAL BLANCO - DUPLICADO COLOR

Orientación al Consumidor Provincia de Buenos Aires 0800-222-9042

30711050767060001330141031454232015090067

TOTAL $ 146.00

Imprenta COLOMGRAF - C.U.I.T. 20-14565209-0
Omar Eduardo Colombatti - Weizman 1067
MORON - Exp. Hab. 4079-24679-96

FECHA DE IMPRESION 09-2013
0001-00010501 al 0001-00013500

C.A.I. Nº: 33014103145423
Fecha de Vto.: 06-09-2015

Folio 3
N° orden 3

DIAMOND SYSTEM S.A.
SAN JUSTO

B

Código 06

FACTURA

Nº 0001 — 00012694

Fecha: 22/08/2014

Florencio Varela 1946
(1754) San Justo - Pcia. de Buenos Aires
Tel./Fax.: 4484-1162 (Líneas Rotativas)

C.U.I.T.: 30-71105076-7
I. B. Convenio Multilateral 902-302546-0
Inicio de Actividades: 30/10/2009

IVA RESPONSABLE INSCRIPTO

Señor(es): Universidad Nacional de la Matanza
Florencio Varela 1903

Dirección:

Localidad: San Justo
30-54622863-5

A Consumidor Final ☐

I.V.A.: Exento ☐ Monotributo ☐

C.U.I.T. Nº:

Condiciones de Venta: Contado ☒ Cta. Cte. ☐ Remito Nº:

Cantidad	DETALLE	P. Unit	IMPORTE
1	CART. ALT. HP 60 XL NEGRO	205	205.00

ORIGINAL BLANCO - DUPLICADO COLOR

Orientación al Consumidor Provincia de Buenos Aires 0800-222-9042

205.00

TOTAL $

30711050767060001330141031454232015090 67

TOTAL 10,5% $ 205.00
TOTAL 21% $ 0.00

Imprenta COLOMGRAF - C.U.I.T. 20-14565209-0
Omar Eduardo Colombatti - Weizman 1067
MORON - Exp. Hab. 4079-24679-96

FECHA DE IMPRESION 09-2013
0001-00010501 al 0001-00013500

C.A.I. Nº: 33014103145423
Fecha de Vto.: 06-09-2015

Folio 4
N° orden 4

"Del Rosario"
DE SILVANA VERONICA SANTILLAN

LIBERTAD 802
1722 Merlo - Pcia. Bs. As.
IVA RESPONSABLE MONOTRIBUTO

C

FACTURA
Nº 0001 - 00001427

Fecha 26 | 9 | 14

CUIT: 27 - 21815978-3
ING. BRUTOS 27 - 21815978-3
INICIO DE ACTIVIDAD AGOSTO/ 2009

Señor/es: Universidad Nacional de la Matanza

Domicilio:

IVA: No Resp. ☐ Exento ☐ Cons. Final ☐ Resp. Inscrip. ☐ Monotributo ☐

CUIT:

CONDICIONES DE VENTA: Contado ☐ Cta. Cte. ☐

Remito Nº.

CANT.	DETALLE	P. UNIT.	IMPORTE
2	Rosarios Bacal / Ag. Fog		117 60

ORIENTACIÓN AL CONSUMIDOR PCIA. DE BS. AS. TEL: 0800-222-9042 TOTAL $ 117 60

GRAFICA MODERNA DE OSCAR GONZALEZ
CUIT: 23-10681752-9 - Habilitación Nº. 16967/08
IMPRESION: ABRIL 2013 - del Nº. 0001-00001001 AL 0001-00001500

ORIGINAL BLANCO
DUPLICADO COLOR

Folio 5
N° orden 5

El Mundo del PC

PC

Castoro Mario César

RIOBAMBA 674 - (1722) MERLO - PCIA. DE BS. AS.
DOM. LEGAL: CORDOBA 385 - (1722) MERLO
Tel.: 0220-4827900 - Telefax: 0220-4855380
E-mail: elmundodelpc@elmundodelpc.com.ar

IVA RESPONSABLE INSCRIPTO

B CODIGO N°06

FACTURA

ORIENTACION AL CONSUMIDOR PCIA. DE BS. AS. 0800-222-9042

N°0002- 00005057

FECHA 20 10 14

CUIT. E ING. BRUTOS: 20-13523905-5
INICIO DE ACTIVIDADES:12/2011

Señor (es): UNIVERSIDAD NACIONAL DE LA MATANZA

Domicilio: ..... Localidad: .....

IVA | CONS. FINAL ☐ RESP. MONOT. ☐ EXENTO ☐ | C.U.I.T.

CONDICIONES DE VENTA: CONTADO ☐ CTA. CTE. ☐ | REMITO N°

CANT.	DESCRIPCION	PREC. UNIT.	TOTAL
1	Cont AH 0631	45	45
	VISA 174 DEB		

TOTAL 45

Gráfica decero

De Diego José Pitman - C.U.I.T.: 20-25070343-1 - Hab. Mun.: 98/017692-9 - Insc. Impr.: 13194/6
A. del Valle 3263 - Merlo - Tel.: 0220-4801856/4806468 - Fecha de Impresión: 08/2014
Numerados desde: 0002-00004601 al 0002-00005600 ORIGINAL BCO - DUP COLOR

C.A.I.: 34014100476676
VENC.: 29/08/2015

Folio 6
N° orden 6

TECNO SER COMPUTACION

De: Silvina Cecilia Barreiro

- Venta de Computadoras
- Reparación de PC y Notebook
- Accesorios
- Insumos

Los Pozos 88
(1714) Ituzaingo, Bs. As
Telefono: 4623-8991

RESPONSABLE MONOTRIBUTO

C

FACTURA

Nº 0001 - 00001464

FECHA: 06 / 11 / 14

C.U.I.T. e Ing. Brutos 27-26971441-2
Inicio de Actividades 07/10/2004

Señor (es): UNIVERSIDAD NAC. DE LA MATANZA

Domicilio: Florencio Varela 1903 (San J.)

IVA: Resp. Inscripto ☐ Exento ☑ No Resp. ☐ R. Monotributo ☐ C. Final ☐ Peq. Cont. Eventual ☐ Peq. Cont. Eventual Social ☐ Monot. Social ☐

C.U.I.T. Nº:

CONDICIONES DE VENTA: Contado ☑ Cta. Cte ☐

REMITO Nº:

CANT.	DETALLE	P. UNITARIOS	IMPORTE
1	CACTUCLO GD 122 NEGRO	212,00	212,00
		TOTAL $	212,00

ORIGINAL BLANCO - DUPLICADO COLOR

ORIENTACION AL CONSUMIDOR
PCIA. DE BS. AS. 0800-222-5042

Folio 7
N° orden 7

Universidad Nacional del Comahue
ESCUELA SUPERIOR DE IDIOMAS
DEPARTAMENTO DE IDIOMAS EXTRANJEROS
Mendoza 2151 - Tel./Fax 02941 - 422057
8332 General Roca (Río Negro)
IVA EXENTO

C

RECIBO
N° 0147 - 00000472 *

DIA	MES	AÑO
15	08	2014

CUIT 30-58676219-9
Ing. Brutos EXENTO
Inic. Activ. 01/09/1992 - A.I. DGFUNC 223

Señor(es) UNIV. NAC. de la MATANZA
Domicilio: AVDA FLORENCIO VARELA 1903 Loc. SAN JUSTO - BA
IVA Resp. Inscrip. ☐ Exento ☒ Cons. Final ☐ Resp. Monotrib. ☐ CUIT 30-64622863-5

Recibí(mos) la suma de pesos cuatro mil doscientos.

En concepto de pago III congreso en Espacio de Encuentros E. Davis - A.C. Saraceni - N. Fernández - I. Morena - V. Mailhes - B. Konicki - G. D'Anunzio - Q. Rosas - O. Andrade - M. Suchecki -

Detalle de valores

TOTAL $ 4200.00

Firma:
Aclaración: MARISOL CASADO
DIRECCION ACAD. Y ADMINISTRATIVA
FACULTAD DE LENGUAS
UNIVERSIDAD NACIONAL DEL COMAHUE

Numeración desde el 00000101 al 00000500
Abril 22 de 2000

IMPRENTA SACNE de Alfredo R. Sacne
CUIT 20 07566599-8 - Hab. Municipal N° 2718

Original Blanco - Duplicado Celeste - Trpl. Rosa

Folio 8
N° orden 8

LAN

CONSTANCIA DE CREDITO FISCAL
R.G. (AFIP) 1415 - Anexo IV Punto B - 4.2)

Fecha: 11/07/2014

A) DATOS DEL EMISOR

Razón Social:	LAN ARGENTINA S.A.
CUIT N°:	30-70754232-9
Domicilio:	Av. R. Obligado y Salguero 1221 - Complejo C. Salguero - C.A.B.A. (CP 1425)
Oficina emisora:	CONTACT CENTER

B) DATOS DEL RECEPTOR

Razón Social:	Universidad Nacional de La Matanza
CUIT N:	30646228685
Domicilio:	Florencio Varela 1903 - San Justo - Bs. As.

C) DATOS DEL CREDITO FISCAL A COMPUTAR

Números de Ticket:	469 2119258937
Fecha de Ticket:	7 / JUL / 2014
Nombre:	KONICKI BARBARA ANDREA

	DETALLE
Neto Gravado (TRF - QR / MCO / CBT):	1884,14
Tasa de Reembolso:	45,77
IVA Crédito fiscal (DL):	197,83
Otros:	27,9
Total:	2155,14

Firma del Responsable
Rosario Hullmann

Folio 9

N° orden 9

TIENDA DE CAFE
AEROPARQUE JORGE NEWBERY SECTOR A P 1
INT. ACT 10-2002 I. BR 901-269403-5
[illegible] S.H.
CUIT Nro.: 30-71031273-3
IVA RESPONSABLE INSCRIPTO
A CONSUMIDOR FINAL
P.V. Nro.: 0036
Nro. T. 00463929
Fecha 14/08/14 Hora 06:15:34

2,0000 x 42,0000
Cafe Con Leche 84,00
1,0000 x 9,0000
Medialuna Manteca 9,00
Subtotal 93,00
TOTAL 93,00
Efectivo 93,00
Suma de sus pagos 93,00
Su Vuelto 0,00

Orden: 295
Mesa: 1 Mesero: Alejandra F.
Trans: 163295 Cajero: Alejandra F.
MESA 1 MOZO 10
295 V: 22.00 Hora
REGISTRO Nro.: PED1001491

N° orden 10

PROV. DE NEUQUEN
SERVICIO DE TAXI
NEUQUEN CAPITAL
ALBORNOZ JOSE
CT:20-32686329-4
PATENTE: NTU 570
PARADA NRO.014
LICENCIA Nº: 723
RELOJ 082552
TICKETS 237
11:00 14/08/14

INICIO 10:02:53
FINAL 11:00:48
km 55.88
MINUTOS 7
CHOFER A

IMPORTE A PAGAR
PESOS $ 524.55

Folio 10
N° orden 11

B ORIGINAL BLANCO / COPIA COLOR

HOTEL BRISTOL

Factura Nº 0003-00006373

FRANCISCO MARTI [illegible]
AVENIDA ROCA [illegible] GENERAL ROCA

IVA RESPONSABLE [illegible]

[illegible] Hora: 16/08/14 - [illegible]
[illegible]: 30587769330
[illegible] Bruto: 0006305
[illegible] de Actividades: 15/11/04

UNIVERSIDAD NAC. DE LA [illegible]
FLORENCIO VARELA 1903 [illegible]
IVA EXENTO

[illegible]: 30646228685

CANTIDAD	DESCRIPCION	PRECIO UNITARIO	ALICUOTA IVA	% BASE IVA	IMPORTE
1.000	ALOJAMIENTO	[illegible]	[illegible]		[illegible]

SON 1 HOJAS

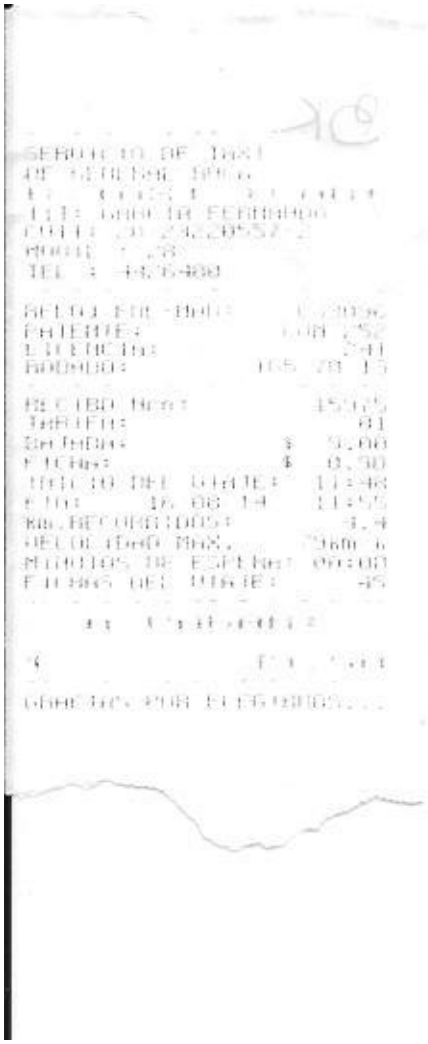
HOJA Nº 1

TOTAL $ 695.00

Recibí(mos):
SU PAGO: $ 695.00

[illegible]

Folio 11
N° orden 12



ZOILO
FAYAD ANTONIO.F
CUIT 20213866371
IVA RESP INSCRIPTO
A CONSUMIDOR FINAL
DELIVERY 431574
AV. ROCA 1421
GENERAL ROCA RIO NEGR
P.V.0002
No.T. 00020695
FECHA 16/08/14 SAB
HORA 15:18

PIZZA	$95.00
BEBIDAS	$60.00
CAFE TE	$30.00
POSTRES	$45.00
TOTAL	$230.00
EFECT	$230.00
0000	CAJERO1
	MOZO #00
CF	SSA 0048323

N° orden 13

Folio 12
N° orden 14

APPM
Asociación de Profesores de Portugués Misiones
Calle 172 A 3784
3300 - Posadas - Misiones
IVA EXENTO

C

RECIBO

N° 0001 - 00000466

C.U.I.T. 33-70940098-9
Ing. Brutos 33-70940098-9
Inicio de Activ. 01/04/2000

FECHA: 24 | 10 | 14

Señor (es) Universidad nacional de la matanza
Domicilio Avda Florencio Varela 1903 Localidad: San Justo

IVA: Exenta X Cons. Final Peq. Contrib. Eventual Resp. Inscripto No Resp. Monotributo Monotrib. Social

C.U.I.T. N° 30-64622868-5

Recibí (mos) la suma de PESOS Quinientos 00/100 -

En pago de: Inscripción IERPIFE de ANA CLAUDIA SARACENI - DNI 14997395

Detalle:

Cheque N° ..... Banco: ..... Importe $ .....

Cheque N° ..... Banco: ..... Importe $ .....

Total $ 500,00

RECIBI CONFORME

ACLARACIÓN

Imprenta Tucumán S.R.L. talonarios en 2 horas...
C.U.I.T. 30-70993228-0 - HAB. Municipal 826152/00
Tel. (03752) 427294 / 437093 / 436175 Colón 2353 - Posadas Mnes.
E-Mail: imprentatucumanposadas@gmail.com
Recoleta: 9 de Julio 747
Tel./Fax: (03755) 486190 - 486892 - (3360) Oberá Mnes.
e-mail: imprentatucumanoberas@gmail.com

Fecha de Impresión: 19/10/2012
Original Blanco / Duplicado Color
N° 0001 - 00000401 al 00000500

Folio 13
N° orden 15

APPM
Asociación de Profesores de Portugués Misiones
Calle 172 A 3784
3300 - Posadas - Misiones
IVA EXENTO

C

RECIBO

N° 0001 - 00000470

C.U.I.T. 33-70940098-9
Ing. Brutos 33-70940098-9
Inicio de Activ. 01/04/2000

FECHA 24 10 14

Señor (es) Universidad nacional de la Matanza
Domicilio Avda Flor. Varela 1903 Localidad: San justo

IVA: Exento X Cons. Final ___ Peq. Contrib. Eventual ___ Resp. Inscripto ___ No Resp. ___ Monotributo ___ Monotrib. Social ___

C.U.I.T. N° 30-64622868-5

Recibí (mos) la suma de PESOS Quinientos 00/100

En pago de: Inscripción II ELPIPE de Barbara Andrea Konicki, DNI 24.343.551

Detalle:

Cheque N° ..... Banco: ..... Importe $ .....

Cheque N° ..... Banco: ..... Importe $ .....

Total $ 500,00

RECIBÍ CONFORME

ACLARACIÓN

Imprenta Tucumán S.R.L. — talonarios en 2 horas...
C.U.I.T. 30-70993228-0 - HAB. Municipal 626152/00
Tel. (03752) 427294 / 437093 / 436175 Colón 2363 - Posadas Mnes.
E-Mail: imprentatucumanposas@gmail.com
Recepcionia: 9 de Julio 147
Tel./Fax: (03755) 406896 - 406892 - (3360) Oberá Mnes.
e-mail: imprentatucumanoberaa@gmail.com

Fecha de Impresión: 19/10/2012
Original Blanco / Duplicado Color
Nº 0001 - 00000401 al 00000500

Folio 14
N° orden 16

APPM
Asociación de Profesores de Portugués Misiones
Calle 172 A 3784
3300 - Posadas - Misiones
IVA EXENTO

C

RECIBO

N° 0001 - 00000471

C.U.I.T. 33-70940098-9
Ing. Brutos. 33-70940098-9
Inicio de Activ. 01/04/2000

FECHA 24 10 14

Señor (es) Universidad Nac. de La Matanza
Domicilio Avda. Florencio Varela 1903 Localidad: San Justo

IVA: Exento X Cons. Final Peq. Contrib. Eventual Resp. Inscripto No Resp. Monotributo Monotrib. Social

C.U.I.T. N° 30-64622868-5

Recibí (mos) la suma de PESOS Quinientos 00/100

En pago de: Inscripción II ERPIFE de Gabriela D'Annunzio - DNI 21493569

Detalle:

Cheque N° ..... Banco: ..... Importe $ .....

Cheque N° ..... Banco: ..... Importe $ .....

Total $ 500.00

RECIBÍ CONFORME

ACLARACIÓN

Imprenta Tucumán S.R.L. talonarios en 2 horas...
C.U.I.T. 30-70993228-0 - HAB. Municipal 826152/00
Tel. (03752) 427294 / 437933 / 436173 Colón 2363 - Posadas Mnes.
E-Mail: imprentatucumanposadas@gmail.com
Repetoria: 9 de Julio 747
Tel./Fax: (03755) 406896 - 406892 - (3360) Oberá Mnes.
e-mail: imprentatucumanobera@gmail.com

Fecha de Impresión: 19/10/2012
Original Blanco / Duplicado Color
N° 0001 - 00000401 al 00000500

Folio 15

SERVICIOS PADUA S.A.
CUIT Nro.: 30-66603942-0
AV.PTE.PERON 24498 (1718)
SAN ANTONIO DE PADUA -PCIA.BS.AS.
IVA RESPONSABLE INSCRIPTO
INICIO DE ACTIVIDADES: 15/07/93
INGRESOS BRUTOS: 30-66603942-0

TIQUE FACTURA B Nro. 0013-00013982
Fecha 23/10/14
Hora 08:05:12

UNIVERSIDAD NACIONAL DE LA MATANZA
CODIGO: 9014
CUIT Nro.: 30-64622868-5
A CONSUMIDOR FINAL
AV FLORENCIO VARELA 1903
SAN JUSTO
BUENOS AIRES
F. PAGO: CONTADO
EMPLEADO: JEREZ MARIA ARGENTINA

Cant./Precio Unit.
Descripción (%IVA)[%BI] IMPORTE

1,0000 x 511,5900
CANT.:39,353
P.U.:13,00
E 5000 - Mangu (21)[12,55] 511,59
Subtotal 511,59

PERCEPCIONES:
TASA VIAL MUNICIPAL 7,48

TOTAL 519,07

RECIBI(MOS)
CONTADO 519,07
Suma de sus pagos 519,07
Su Vuelto 0,00

ORIENTACION AL CONSUMIDOR PCIA.DE
BUENOS AIRES: 0800-222-9042
V: 22.01 Demeter
REGISTRO Nro.: PE01032123

N°orden 17

AEROPUERTOS ARGENTINA 2000 S.A.
CUIT Nro.: 30-69617058-0
INGRESOS BRUTOS: 901-903320-7
AV. RAFAEL OBLIGADO COSTANERA S/N
AEROPARQUE JORGE NEWBERY
HONDURAS 5663
CP(C1414BNE) C.A.BS.AS.
INICIO DE ACTIVIDADES: 12/02/1998
IVA RESPONSABLE INSCRIPTO

TIQUE FACTURA A Nro. 0420-00005041
Fecha 22/10/14
Hora 22:36:44

UNLAM
CUIT Nro.: 30-64622868-5
IVA RESPONSABLE INSCRIPTO

U: vilas Cr Auto
T: 016000491351

Cant./Precio Unit.
Descripción (%IVA)[%BI] IMPORTE

1,0000 x 297,5200
E: 21/10/2014 06:38:00
S: 22/10/2014 22:35:02
LED068
Cargo generado (21,00) 297,52

TOT. NETO SIN IVA 297,52

SUBTOT. 21,00 % 297,52
IVA 21,00 % 62,48
CONCEPTOS NO GRAVADOS 0,00

TOTAL 360,00

RECIBI/MOS
Efectivo 360,00
Suma de sus pagos 360,00
Su Vuelto 0,00

Gelb Sistemas Parking
www.gelb.com.ar
V: 22.00 Hera
REGISTRO Nro.: PE01020993

N° orden 18

Folio 16
N° orden 19

Leg.12773
TANIA FERNANDEZ FRAGA
SAN MARTIN 201 - 3º pISO '8'
CIUDAD DE BUENOS AIRES - (C1004AAE)
IVA RESPONSABLE INSCRIPTO
Tel: (54 11)5328 7766
Fax: (54 11)5328 7765
info@tiptravel.com.ar
www.tiptravel.com.ar
MSN: tiptravel@hotmail.com

B

FACTURA

NUMERO: B0002-00001023
FECHA: 22/10/14

C.U.I.T.: 23-93901719-4
INGRESOS BRUTOS: 1094598-09
INICIO DE ACTIVIDADES: FEBRERO 2006

CLIENTE: UNIVERSIDAD NACIONAL DE LA MATANZA

DOMICILIO: FLORENCIO VARELA 1903

LOCALIDAD: SAN JUSTO (1754)

CATEGORIA DE IVA: EXENTO

CUIT : 30-64622868-5

PAX: SARACENI/ANA CLAUDIA -AS - FILE: 22808

DETALLE:

Servicios No Gravados	74.66
Impuestos Aereos	78.47
SERVICIOS EXENTOS P/IVA	310.87
Servicos Gravados al 10.50	2889.53
Servicos Gravados al 21.00	496.68

OBSERVACIONES:

Se deja constancia que Tip Travel Bureau informó previo a la recepción de cualquier importe condiciones de cancelación de pasajes aéreos, de servicios terrestres, información referida a pasaportes, vacunas, visados y orientó al cliente hacia los sitios web que actualizan información referida a tormentas tropicales, ciclones, huracanes, etc.

"Teléfono Gratuito CABA, Área de Defensa y Protección al Consumidor: 147"

SON: TRES MIL OCHOCIENTOS CINCUENTA CON VEINTIUNO CENTAVOS

TOTAL : PES 3850.21

NUMERO CAE: 64434243717760

FECHA CAE: 01/11/2014

ANEXO 16: PRODUCCIÓN CIENTÍFICO-TECNOLÓGICA

1)
AUTORES: Saraceni, Ana Claudia; Konicki, Bárbara Andrea, Morena, Iris Susana,
TÍTULO del trabajo: “Impacto del Programa de Tutorías de Inglés Transversal en el rendimiento de los alumnos del Departamento de Ingeniería e Investigaciones Tecnológicas en las aulas de la UNLaM”
TIPO: Ponencia
REUNIÓN: Jornada Anual de Investigación de la Universidad Nacional de La Matanza”
FECHA REUNIÓN: 28 de noviembre de 2014
RESPONSABLE: Secretaría Académica, Universidad Nacional de La Matanza, Buenos Aires, Argentina

2)
AUTORES: Davis, Efraín, D’Anunzio, Gabriela Inés, Konicki, Bárbara Andrea, Morena, Iris Susana, Saraceni, Ana Claudia
TÍTULO del trabajo: “Tutoría académica de Inglés Transversal: La necesidad de un espacio virtual”
TIPO: Experiencia
REUNIÓN: 1° Jornada de Innovación Universitaria: “La innovación en la Universidad Nacional de La Matanza”
EJE TEMÁTICO: Nuevos escenarios educativos con disposición tecnológica
PALABRAS CLAVE: tutoría académica - espacio virtual - autonomía - macrohabilidades - calidad educativa
ISBN: en prensa
LUGAR: Universidad Nacional de La Matanza
FECHA REUNIÓN: 20 de noviembre de 2014
RESPONSABLE: Secretaría Académica, Secretaría Ciencia y Tecnología, Secretaría de Extensión Universitaria, Universidad Nacional de La Matanza, Buenos Aires, Argentina
TIPO DE TRABAJO: Artículo completo
EDITORIAL, FECHA, LUGAR DE IMPRESIÓN: en prensa

3)
AUTORES: D'Anunzio - Konicki - Saraceni
TÍTULO del trabajo: “Tutoría académica de inglés: un espacio virtual para el aprendizaje del idioma con fines específicos”
TIPO: Ponencia
REUNIÓN: II Encuentro Regional de Profesores de Idiomas con Fines Específicos
EJE TEMÁTICO: Las TIC y las LEFE

PALABRAS CLAVE: tutoría de inglés- espacio virtual - inglés con fines específicos- perfil profesional -autonomía

ISBN: a designar.

LUGAR: Universidad Nacional de Misiones, Posadas, Provincia de Misiones.

FECHA REUNIÓN: 22 a 24 de Octubre de 2014.

RESPONSABLE: Universidad Nacional de Misiones

TIPO DE TRABAJO: Artículo Completo

EDITORIAL, FECHA, LUGAR DE IMPRESIÓN: Universidad Nacional de Misiones, 24 de Octubre de 2014, Posadas, Misiones.

4)

AUTORES: Saraceni, Ana Claudia; Konicki, Bárbara; Andrade, Claudia; D'Anunzio, Gabriela; Morena, Iris; Rosas, M. Ofelia

TÍTULO del trabajo: "Impacto del Programa de Tutorías de Inglés Transversal en el rendimiento de los alumnos del Departamento de Ingeniería e Investigaciones Tecnológicas en las aulas de la Universidad Nacional de La Matanza"

TIPO: Ponencia en español

REUNIÓN: I Jornada de Investigación Interdepartamental, 25º Años de Desarrollo e Innovación en el Conocimiento,

EJE TEMÁTICO: Nº 3: Investigación y desarrollo en Docencia en la UNLaM

PALABRAS CLAVE: idioma inglés - tutoría académica - optimización del aprendizaje

ISBN: en prensa

LUGAR: Universidad Nacional de La Matanza

FECHA REUNIÓN: 15 de Septiembre (9 a 20hs) de 2014

RESPONSABLE: Universidad Nacional de La Matanza, Buenos Aires, Argentina

TIPO DE TRABAJO: Artículo completo

EDITORIAL, FECHA, LUGAR DE IMPRESIÓN: en prensa

5)

AUTORES: Andrade, Claudia Paola; D'Anunzio, Gabriela Inés; Konicki, Bárbara Andrea; Morena, Iris Susana; Rosas, María Ofelia; Saraceni, Ana Claudia

TÍTULO del trabajo: "Tutoría académica de inglés: Percepciones y expectativas de los alumnos de ingeniería de la UNLaM"

TIPO: Ponencia

REUNIÓN: III Congreso Nacional – El conocimiento como espacio de encuentro.

EJE TEMÁTICO: Las TICs en la enseñanza y traducción

PALABRAS CLAVE:

ISBN: a designar (en prensa).

LUGAR: Universidad Nacional del Comahue, General Roca, Río Negro.

FECHA REUNIÓN: 14 al 16 de agosto de 2014

RESPONSABLES: Facultad de Lenguas de la Universidad Nacional del Comahue

TIPO DE TRABAJO: Artículo completo.

EDITORIAL, FECHA, LUGAR DE IMPRESIÓN: Universidad Nacional delComahue, 16 agosto de 2014, General Roca, Río Negro (en prensa).

6)

AUTORES: Saraceni, A. C.; Konicki, B.A.; D'Anunzio, G. I.; Morena, I. S.; Rosas, M. O.

TÍTULO del trabajo: "Tutoría académica de inglés: desarrollo de un espacio virtual"

TIPO: Ponencia

REUNIÓN: "X Jornadas de Material Didáctico y Experiencias Innovadoras en Educación Superior"

EJE TEMÁTICO: Innovación en material educativo y TICs

PALABRAS CLAVE: tutoría académica - espacio virtual - autonomía - macrohabilidades - calidad educativa

ISBN: 978-950-29-1495-4

LUGAR: Universidad de Buenos Aires – Centro Regional Paternal

FECHA REUNIÓN: 5 y 6 de agosto de 2014

RESPONSABLE: Departamento de Biología del Ciclo Básico Común de la Universidad de Buenos Aires.

TIPO DE TRABAJO: trabajo completo

EDITORIAL, FECHA, LUGAR DE IMPRESIÓN: las "Memorias de las X jornadas" (2014) se encuentran publicadas en el sitio: www.biomilenio.net/biomilenio/index.html del Departamento de Biología del Ciclo Básico Común de la Universidad de Buenos Aires.

ANEXO 17: CERTIFICADOS ESCANEADOS DE LA PRODUCCIÓN CIENTÍFICO-TECNOLÓGICA

Universidad Nacional de La Matanza
1989 - 2014

1ª Jornada de Innovación Universitaria

A través del presente se certifica que

Konicki Bárbara Andrea DNI 24.343.551

ha participado en calidad de e*xpositora* en la 1ª Jornada de Innovación Universitaria de la UNLaM. Organizada por la Secretaría Académica, Secretaría de Ciencia y Tecnología y Secretaría de Extensión Universitaria.

San Justo, 20 de Noviembre de 2014

Lic. Jorgelina Monti
Dirección de Pedagogía Universitaria
Comité Organizador

UNIVERSIDAD NACIONAL DE MISIONES
RES. HCD Nº 300/14

FACULTAD DE HUMANIDADES - UNIVERSIDAD NACIONAL DEL NORDESTE
RES. HCD 300/14

UNIVERSIDAD DE LA CUENCA DEL PLATA

CÁMARA DE DIPUTADOS DE LA PROVINCIA DE MISIONES
DEC. DE INTERÉS EDUC. PROV. C.R./D. 428-14/15

HONORABLE CÁMARA DE SENADORES DE LA REPÚBLICA ARGENTINA
RES. 332/14

MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CIENCIA Y TECNOLOGÍA DE LA NACIÓN ARGENTINA
RES. SUBSECRETARÍA DE EDU DE LA NACIÓN S- 1596/14

II ENCUENTRO REGIONAL DE PROFESORES DE IDIOMAS CON FINES ESPECÍFICOS

CERTIFICAMOS QUE

Ana Claudia Saraceni

DNI 14997395

Ha participado en calidad de **Expositor**, del *II Encuentro Regional de Profesores de Idiomas con Fines Específicos*, con el trabajo titulado "TUTORÍA ACADÉMICA DE INGLÉS: UN ESPACIO VIRTUAL PARA EL APRENDIZAJE DEL IDIOMA CON FINES ESPECÍFICOS // CURSOS MASIVOS ABIERTOS ON LINE: UN DESAFÍO PARA LA ENSEÑANZA DE INGLÉS CON FINES ESPECÍFICOS". Durante los días 22, 23 y 24 de octubre de 2014; con un total de 30 (treinta) horas reloj.

Centro de Convenciones y Eventos de la Provincia de Misiones – Sala "Eva Perón"
Posadas, Misiones, a los 24 días del mes de octubre de 2014

Cristina Emilia MAYOL
Presidente Comisión Académica
II Encuentro Regional de Profesores de Idiomas con Fines Específicos

Nicolás Omar BORGMANN
Presidente Comisión Organizadora
II Encuentro Regional de Profesores de Idiomas con Fines Específicos

UNIVERSIDAD NACIONAL DE MISIONES
RES. HCD N° 300/14

FACULTAD DE HUMANIDADES - UNIVERSIDAD NACIONAL DEL NORDESTE
RES. HCD 300/14

UNIVERSIDAD DE LA CUENCA DEL PLATA

CÁMARA DE DIPUTADOS DE LA PROVINCIA DE MISIONES
DEC. DE INTERÉS EDUC. PROV.
C.R./D. 428-14/15

HONORABLE CÁMARA DE SENADORES DE LA REPÚBLICA ARGENTINA
RES. 332/14

MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CIENCIA Y TECNOLOGÍA DE LA NACIÓN ARGENTINA
RES. SUBSECRETARÍA DE EDU DE LA NACIÓN S- 1596/14

II ENCUENTRO REGIONAL DE PROFESORES DE IDIOMAS CON FINES ESPECÍFICOS

CERTIFICAMOS QUE

Bárbara Andrea Konicki

DNI 24343551

Ha participado en calidad de **Expositor**, del *II Encuentro Regional de Profesores de Idiomas con Fines Específicos*, con el trabajo titulado "TUTORÍA ACADÉMICA DE INGLÉS: UN ESPACIO VIRTUAL PARA EL APRENDIZAJE DEL IDIOMA CON FINES ESPECÍFICOS" Y "AUTOAPRENDIZAJE Y TIC: NUEVOS CAMINOS, NUEVOS DEBATES". Durante los días 22, 23 y 24 de octubre de 2014; con un total de 30 (treinta) horas reloj.

Centro de Convenciones y Eventos de la Provincia de Misiones – Sala "Eva Perón"
Posadas, Misiones, a los 24 días del mes de octubre de 2014

Cristina Emilia MAYOL
Presidente Comisión Académica
II Encuentro Regional de Profesores de Idiomas con Fines Específicos

Nicolás Omar BORGMANN
Presidente Comisión Organizadora
II Encuentro Regional de Profesores de Idiomas con Fines Específicos

UNIVERSIDAD NACIONAL DE MISIONES
RES. HCD Nº 300/14

FACULTAD DE HUMANIDADES - UNIVERSIDAD NACIONAL DEL NORDESTE
RES. HCD 300/14

UNIVERSIDAD DE LA CUENCA DEL PLATA

CÁMARA DE DIPUTADOS DE LA PROVINCIA DE MISIONES
DEC. DE INTERÉS EDUC. PROV. C.R./D. 428-14/15

HONORABLE CÁMARA DE SENADORES DE LA REPÚBLICA ARGENTINA
RES. 332/14

MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CIENCIA Y TECNOLOGÍA DE LA NACIÓN ARGENTINA
RES. SUBSECRETARÍA DE EDUC DE LA NACIÓN S- 1596/14

II ENCUENTRO REGIONAL DE PROFESORES DE IDIOMAS CON FINES ESPECÍFICOS

CERTIFICAMOS QUE

Gabriela D'anunzio

DNI 21493569

Ha participado en calidad de **Expositor**, del *II Encuentro Regional de Profesores de Idiomas con Fines Específicos*, con el trabajo titulado "TUTORÍA ACADÉMICA DE INGLÉS: UN ESPACIO VIRTUAL PARA EL APRENDIZAJE DEL IDIOMA CON FINES ESPECÍFICOS". Durante los días 22, 23 y 24 de octubre de 2014; con un total de 30 (treinta) horas reloj.

Centro de Convenciones y Eventos de la Provincia de Misiones – Sala "Eva Perón"
Posadas, Misiones, a los 24 días del mes de octubre de 2014

Cristina Emilia MATOL
Presidente Comisión Académica
II Encuentro Regional de Profesores de Idiomas con Fines Específicos

Nicolás Omar BORGMANN
Presidente Comisión Organizadora
II Encuentro Regional de Profesores de Idiomas con Fines Específicos

Universidad Nacional de La Matanza
1989 - 2014
UNLaM

1ª JORNADA DE INVESTIGACIÓN INTERDEPARTAMENTAL

"25 años de Desarrollo e Innovación en el Conocimiento"

Secretaría de Ciencia y Tecnología

Se certifica que el equipo de investigación dirigido por **Ana Claudia Saraceni**, codirigido por **Bárbara Konicki** e integrado por **Claudia Andrada, Gabriela Ines D`Anunzio, Iris Morena y María Ofelia Rosas** ha participado en calidad de autor del trabajo titulado:

Impacto del Programa de Tutorías de Inglés Transversal en el rendimiento de los Alumnos del DIIT en las aulas de la UNLaM en la 1ª Jornada de Investigación Interdepartamental "25 años de Desarrollo e Innovación en el Conocimiento", el día 15 de septiembre 2014.

Secretaria de Investigación
Depto. de Ingeniería e Investigaciones Tecnológicas
Dr. Daniel Giulianelli

UNIVERSIDAD NACIONAL DE LA MATANZA
SECRETARIA DE CIENCIA Y TECNOLOGIA

Secretaria de Ciencia y Tecnología
UNLaM
Mg. Ana Bidiña

UNIVERSIDAD NACIONAL DEL COMAHUE
FACULTAD DE LENGUAS

3er Congreso Nacional
El conocimiento como espacio de encuentro

Certificamos que Bárbara Konicki ha participado en este Congreso en carácter de **expositor** del tema ***"Tutoría académica de inglés: Percepciones y expectativas de los alumnos de ingeniería de la UNLaM"***.

Este Congreso cuenta con la aprobación del Consejo Directivo de la FadeL (Res. 154 /13), del Ministerio de Educación de la Provincia del Neuquén (Res……/14), Río Negro (Res. 2543…/14), Chubut (Res……/14) y La Pampa (Res 0834/14), y la declaración de interés del Consejo General de Educación de la prov. de Buenos Aires (Res. 1061/14).

Se extiende el presente certificado en la ciudad de General Roca, Río Negro, a los 16 días del mes de agosto de 2014.

……
p/ Comisión Organizadora

……
Decana FadeL
Ma. Alejandra Olivares

UNIVERSIDAD NACIONAL DEL COMAHUE
FACULTAD DE LENGUAS

3er Congreso Nacional
El conocimiento como espacio de encuentro

Certificamos que Claudia Andrade ha participado en este Congreso en carácter de **expositor** del tema ***"Tutoría académica de inglés: Percepciones y expectativas de los alumnos de ingeniería de la UNLaM"***.

Este Congreso cuenta con la aprobación del Consejo Directivo de la FadeL (Res. 154 /13), del Ministerio de Educación de la Provincia del Neuquén (Res……/14), Río Negro (Res.2543../14), Chubut (Res……/14) y La Pampa (Res 0834/14), y la declaración de interés del Consejo General de Educación de la prov. de Buenos Aires (Res. 1061/14).

Se extiende el presente certificado en la ciudad de General Roca, Río Negro, a los 16 días del mes de agosto de 2014.

p/ Comisión Organizadora

Decana FadeL
Ma. Alejandra Olivares

UNIVERSIDAD NACIONAL DEL COMAHUE
FACULTAD DE LENGUAS

3er Congreso Nacional
El conocimiento como espacio de encuentro

Certificamos que Iris Morena ha participado en este Congreso en carácter de **expositor** del tema ***"Tutoría académica de inglés: Percepciones y expectativas de los alumnos de ingeniería de la UNLaM"***.

Este Congreso cuenta con la aprobación del Consejo Directivo de la FadeL (Res. 154 /13), del Ministerio de Educación de la Provincia del Neuquén (Res……/14), Río Negro (Res. 2543 /14), Chubut (Res……/14) y La Pampa (Res 0834/14), y la declaración de interés del Consejo General de Educación de la prov. de Buenos Aires (Res. 1061/14).

Se extiende el presente certificado en la ciudad de General Roca, Río Negro, a los 16 días del mes de agosto de 2014.

……
p/ Comisión Organizadora

……
Decana FadeL
Ma. Alejandra Olivares

UNIVERSIDAD NACIONAL DEL COMAHUE
FACULTAD DE LENGUAS

3er Congreso Nacional
El conocimiento como espacio de encuentro

Certificamos que *Gabriela D'Anunzio* ha participado en este Congreso en carácter de **expositor** del tema ***"Tutoría académica de inglés: Percepciones y expectativas de los alumnos de ingeniería de la UNLaM"***.

Este Congreso cuenta con la aprobación del Consejo Directivo de la FadeL (Res. 154 /13), del Ministerio de Educación de la Provincia del Neuquén (Res...../14), Río Negro (Res. 2543 /14), Chubut (Res...../14) y La Pampa (Res 0834/14), y la declaración de interés del Consejo General de Educación de la prov. de Buenos Aires (Res. 1061/14).

Se extiende el presente certificado en la ciudad de General Roca, Río Negro, a los 16 días del mes de agosto de 2014.

p/ Comisión Organizadora

Decana FadeL
Ma. Alejandra Olivares

UNIVERSIDAD NACIONAL DEL COMAHUE
FACULTAD DE LENGUAS

3er Congreso Nacional
El conocimiento como espacio de encuentro

Certificamos que Ma. Ofelia Rosas ha participado en este Congreso en carácter de **expositor** del tema ***"Tutoría académica de inglés: Percepciones y expectativas de los alumnos de ingeniería de la UNLaM"***.

Este Congreso cuenta con la aprobación del Consejo Directivo de la FadeL (Res. 154 /13), del Ministerio de Educación de la Provincia del Neuquén (Res……/14), Río Negro (Res. 2543 /14), Chubut (Res……/14) y La Pampa (Res 0834/14), y la declaración de interés del Consejo General de Educación de la prov. de Buenos Aires (Res. 1061/14).

Se extiende el presente certificado en la ciudad de General Roca, Río Negro, a los 16 días del mes de agosto de 2014.

……
p/ Comisión Organizadora

……
Decana FadeL
Ma. Alejandra Olivares

UBA | CBC
Universidad de Buenos Aires
Ciclo Básico Común

30 AÑOS UBA | CBC una institución en crecimiento

Se certifica que la ponencia TUTORÍA ACADÉMICA DE INGLÉS: DESARROLLO DE UN ESPACIO VIRTUAL

cuya autoría pertenece a D'Anunzio, Gabriela Inés; Konicki, Bárbara Andrea; Morena, Iris Susana; Rosas, María Ofelia y Saraceni, Ana Claudia

fue expuesta durante la realización de las "X Jornadas de Material Didáctico y Experiencias Innovadoras en Educación Superior", declaradas de Interés Académico por Resolución (D) Nº 0213/14 organizadas por el Departamento Biología del Ciclo Básico Común de la Universidad de Buenos Aires, en el Centro Universitario Regional Paternal, realizadas los días 5 y 6 de agosto de 2014.

Dr. Jorge Fernández Sarribas
Director del Depto. de Biología
UBA | CBC

Lic. Diego Alejandro Parrás
Subsecretario de CUR Paternal
UBA | CBC

Prof. Jorge Ferronato
Director
UBA | CBC